

- 1025 / 5 - 87 / 88

Chambre des Représentants

SESSION 1987-1988
30 OCTOBRE 1987

PROJET DE LOI

**ouvrant des crédits provisoires pour
les années budgétaires 1987 et 1988
et portant des dispositions
financières et diverses**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)**

PAR M. Marc OLIVIER

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné ce projet de loi au cours de ses réunions du jeudi 29 et du vendredi 30 octobre 1987.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Nothomb.

A. — Membres effectifs :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. De Roo, Diegenant, Lenaerts, Moors, M. Olivier, Van Rompuy.	MM. Ansoms, Cauwenberghs, Declercq, Tant, Van den Brande, Van Rompaey, Verhaegen.
P.S. MM. W. Burgeon, Busquin, Coeme, Defussiet.	MM. Bondroit, Collart, Cools, M. Harmegnies, Tasset.
S.P. M. Colla, Mme. Detiege, MM. Van denbroucke, Willockx.	MM. Bossuyt, Chevalier, De Weirdt, Declercq, Van Miert.
P.R.L. MM. Draps, Petitjean, Simonet.	MM. Kubla, Lagneau, Neven, Poswick.
P.V.V. MM. Denys, Vermeiren.	MM. Beysen, Cortois, Spruckels.
P.S.C. MM. le Hardy de Beaulieu, Nothomb.	M. du Monceau de Bergendal, Mme. Goor- Eyben, M. Lestienne.
V.U. M. Coveliers.	MM. Desaeveere, P. Peeters.
Ecolo Agalev M. Simons.	M. Dierickx, Mme. Vogels.

Voir :

1025 / - 87 / 88 -

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2 et 3: Amendements.
- N° 4: Avis du Conseil d'Etat

- 1025 / 5 - 87 / 88

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1987-1988
30 OKTOBER 1987

WETSONTWERP

**waarbij voorlopige kredieten
worden geopend voor de
begrotingsjaren 1987 en 1988
en houdende financiële en
diverse bepalingen**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE FINANCIEN (1)**

UITGEBRACHT DOOR DE HEER Marc OLIVIER

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft dit wetsontwerp tijdens haar vergaderingen van donderdag 29 en vrijdag 30 oktober 1987 besproken.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Nothomb.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. De Roo, Diegenant, Lenaerts, Moors, M. Olivier, Van Rompuy.	HH. Ansoms, Cauwenberghs, Declercq, Tant, Van den Brande, Van Rompaey, Verhaegen.
P.S. HH. W. Burgeon, Busquin, Coeme, Defussiet.	HH. Bondroit, Collart, Cools, M. Harmegnies, Tasset.
S.P. H. Colla, Mevr. Detiege, HH. Van- denbroucke, Willockx.	HH. Bossuyt, Chevalier, De Weirdt, Declercq, Van Miert.
P.R.L. HH. Draps, Petitjean, Simonet.	HH. Kubla, Lagneau, Neven, Poswick.
P.V.V. HH. Denys, Vermeiren.	HH. Beysen, Cortois, Spruckels.
P.S.C. HH. le Hardy de Beaulieu, Nothomb.	H. du Monceau de Bergendal, Mevr. Goor- Eyben, H. Lestienne.
V.U. H. Coveliers.	HH. Desaeveere, P. Peeters.
Ecolo Agalev H. Simons.	H. Dierickx, Mevr. Vogels.

Zie :

1025 / - 87 / 88 -

- Nr. 1: Wetsontwerp.
- Nr. 2 en 3: Amendementen.
- Nr. 4: Advies van de Raad van State

En ce qui concerne le déroulement des travaux, il convient de souligner ce qui suit :

1. le texte du projet de loi a été mis tardivement à la disposition des membres;

2. le texte même présentait également une série d'imperfections :

- numérotation non continue des articles;
- traductions imparfaites;
- différences entre les montants des crédits figurant dans les textes français et néerlandais;

3. les membres de la Commission n'ont disposé que tardivement :

- d'un document parlementaire imprimé comprenant l'exposé des motifs et une numérotation continue des articles;

- du texte officiel des avis du Conseil d'Etat (unilingue et renvoyant à la première numérotation-non continue des articles du projet de loi);

4. à l'issue de la discussion des articles, le Gouvernement a présenté des amendements importants, tenant compte d'une part, des résultats des négociations avec les syndicats des services publics et, d'autre part, des corrections de texte proposées par le Conseil d'Etat;

5. le déroulement de la discussion a été entravé par l'absence ou le retard de plusieurs ministres.

L'urgence, invoquée par le Gouvernement, de certaines mesures du projet ne peut justifier une telle procédure. Il faut rappeler une fois encore que le Parlement doit être en mesure de remplir pleinement sa mission.

La Commission a finalement pris acte de la déclaration faite par le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget en réponse à la question d'un membre, déclaration selon laquelle l'adoption tardive des crédits provisoires prévus dans le projet pour 1987 n'aura aucune incidence négative sur les paiements au cours des premiers jours du mois de novembre et il ne faudra pas recourir à cette fin à des avances de trésorerie.

Inzake het verloop der werkzaamheden, zij er vooraf op gewezen dat :

1. de tekst van het wetsontwerp laattijdig ter beschikking van de leden werd gesteld;

2. de tekst zelf ook tal van tekortkomingen vertoonde:

- niet-doorlopende nummering der artikelen;
- gebrekkige vertalingen;
- verschillen tussen de in de Nederlandse en de Franse tekst vermelde kredietbedragen;

3. de commissieleden pas laattijdig beschikten over :

- een gedrukt parlementair stuk met doorlopende nummering van de artikelen en de memorie van toelichting;
- de officiële tekst van de adviezen van de Raad van State (ééntalig en verwijzend naar de eerste, niet-doorlopende nummering van de wetsartikelen);

4. op het einde van de artikelsgewijze bespreking door de regering belangrijke amendementen werden ingediend, die enerzijds de resultaten van de onderhandelingen met de vakbonden van het overheidspersoneel en anderzijds de door de Raad van State voorgestelde tekstverbeteringen bevatten;

5. het verloop van de bespreking tenslotte werd geremd door het niet of niet-tijdig beschikbaar zijn van meerdere ministers.

De door de regering ingeroepen hoogdringendheid van bepaalde in het wetsontwerp vervatte maatregelen kan dergelijke werkwijze niet verantwoorden. Er zij nogmaals onderstreept dat het Parlement zijn rol ten volle moet kunnen vervullen.

De Commissie heeft ten slotte akte genomen van de, op vraag van een lid, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting afgelegde verklaring dat de laattijdige goedkeuring van de in dit ontwerp ingeschreven voorlopige kredieten voor 1987 geen aanleiding zal geven tot betalingsmoeilijkheden tijdens de eerste dagen van de maand november en dat hiertoe geen schatkistvoorschotten zullen worden aangewend.

I. — EXPOSE DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU BUDGET, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE ET DU PLAN

CHAPITRES I ET II

Le projet de loi de finances que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à la Commission comprend quatre grandes parties. Les deux premiers chapitres ouvrent des crédits provisoires, respectivement pour les deux derniers mois de l'année en cours et pour les trois premiers mois de l'année prochaine.

Les règles prescrites par la loi du 31 décembre 1986 portant réglementation des crédits provisoires ont été scrupuleusement respectées.

Les principes suivants ont été appliqués :

1) les crédits provisoires ont été calculés sur la base des allocations correspondantes du budget de l'année précédente;

2) les dépenses ne dépassent pas, par article, le montant des crédits initiaux du budget pour l'année précédente;

3) les crédits provisoires ne peuvent être affectés à des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par le législateur;

4) la période pour laquelle des crédits non dissociés et d'ordonnancement sont alloués ne peut excéder quatre mois.

Eu égard à l'application de ces principes, les crédits provisoires représentent, pour les trois premiers mois de l'année prochaine, 25% au plus des montants annuels pour 1987. Il s'est toutefois avéré nécessaire de déroger à ce principe dans certains cas:

— La première dérogation concerne les traitements des fonctionnaires. En vertu du prescrit de l'article 2 de l'arrêté royal n° 279 du 30 mars 1984, les traitements du mois de décembre doivent en effet toujours être payés au mois de janvier. Il s'ensuit que les charges qui devront être liquidées au cours des trois premiers mois de l'année 1988 porteront sur le mois de décembre 1987 et les mois de janvier, février et mars 1988, ce qui représente 4/12èmes.

— Il s'est également avéré nécessaire de faire un certain nombre d'exceptions «classiques» :

1. Budget des pensions

Une quotité de 30,3 % des dépenses visées est allouée à titre de crédit provisoire à l'Office national des Pensions pour travailleurs salariés, à la Caisse nationale des pen-

I. — UITEENZETTING VAN DE VICE EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING, WETENSCHAPSBELEID EN HET PLAN

HOOFDSTUKKEN I EN II

Het ontwerp van financiewet dat aan de Commissie wordt voorgelegd bestaat uit vier grote delen. *De eerste twee hoofdstukken* kennen voorlopige kredieten toe, respectievelijk voor de twee laatste maanden van dit jaar en de eerste drie maanden van volgend jaar.

Hierbij werden de regels vervat in de wet van 31 december 1986 tot regeling van de voorlopige kredieten nauwkeurig gevolgd.

Volgende principes werden toegepast :

1) de voorlopige kredieten werden berekend op grond van de overeenkomstige tijdens het voorgaande begrotingsjaar toegekende bedragen;

2) de uitgaven per artikel liggen niet hoger dan het bedrag van de initiële kredieten van de begroting van het voorgaande jaar;

3) de voorlopige kredieten worden niet aangewend voor nieuwe uitgaven waartoe de wetgever voordien geen machtiging heeft verleend;

4) de termijn waarvoor niet-gesplitste en ordonnanceringskredieten worden toegekend, bedraagt niet meer dan vier maanden.

Ingevolge deze principes vertegenwoordigen de voorlopige kredieten, voor de eerste drie maanden van volgend jaar, maximaal 25 % van de jaarbedragen voor 1987. Het was nochtans noodzakelijk om op dit principe uitzonderingen toe te staan:

— Een eerste afwijking betreft de wedden van de ambtenaren. Het is namelijk zo dat de wedde voor de maand december, ingevolge de bepaling van artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 279 van 30 maart 1984, steeds in de maand januari wordt uitbetaald. Daaruit volgt dat de weddelasten die gedurende de eerste drie maanden van het jaar 1988 moeten worden vereffend, zullen lopen over de maand december 1987 en de maanden januari, februari en maart 1988; dat vertegenwoordigt 4/12den.

— Voorts moesten er een aantal «klassieke uitzonderingen» gemaakt worden :

1. Begroting van Pensioenen

Bij wijze van voorlopig krediet wordt 30,3 % van de bedoelde uitgaven toegekend aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, aan de Rijkskas voor rust - en

sions de retraite et de survie ainsi que pour l'intervention de l'Etat dans les pensions des ouvriers mineurs. Les montants dus pour le mois d'avril doivent en effet déjà pouvoir être ordonnancés au cours du mois de mars.

2. Services du Premier Ministre

En raison de certaines obligations contractuelles, les versements à l'Agence spatiale européenne doivent être effectués à concurrence de 40% dans le courant du mois de janvier. Les crédits provisoires à valoir sur les dépenses de capital du département du Premier Ministre représentent de ce fait 33% du montant annuel.

3. P.T.T.

Les crédits provisoires proposés se montent à 33% du montant total parce qu'ils tiennent compte des ordonnancements qui doivent être effectués dans le courant du mois de mars en vue de couvrir les besoins de la Régie des Postes pendant les premières semaines d'avril 1988.

4. Classes moyennes

En vertu de l'article 25 de la loi du 4 août 1978, la Caisse nationale de crédit professionnel doit couvrir le déficit du Fonds de garantie. Les crédits provisoires représentent de ce fait 32,2% des dépenses courantes.

5. Emploi et Travail

Lors du conclave budgétaire du mois d'août, les estimations des dépenses du département de l'Emploi et du Travail se sont révélées inférieures aux prévisions budgétaires pour 1987. Les crédits provisoires représentent dès lors un montant inférieur à 25%.

6. Prévoyance sociale

Les dépenses courantes de la Prévoyance sociale représentent 32,5% du montant annuel, ce qui résulte du fait que les montants qui doivent être versés à l'INAMI en avril doivent être ordonnancés dès le mois de mars.

En outre, les subventions au profit des services d'assurance libre contre la maladie sont versées à concurrence de 80% en janvier.

7. Enseignement

Pour l'enseignement néerlandophone, 33,5% des crédits afférents aux dépenses courantes sont libérés; pour l'enseignement francophone, 32,7%, étant donné qu'il est obligatoire d'octroyer dès le 1er janvier 1988 50% des subventions de fonctionnement aux enseignements subventionnés libre et officiel.

overlevingspensioenen, en voor de tussenkomst van de Staat in de mijnwerkerspensioenen. De voor de maand april verschuldigde sommen moeten reeds tijdens de maand maart kunnen worden geordonnanceerd.

2. Diensten Eerste Minister

Ingevolge contractuele verplichtingen moeten de stor-tingen aan het Europees Ruimte-agentschap ten belope van 40 % in de maand januari uitgevoerd worden. De voorlopige kredieten op de kapitaaluitgaven voor het departement van de Eerste Minister vertegenwoordigen daardoor 33 % van het jaarbedrag.

3. P.T.T.

De voorgestelde voorlopige kredieten bedragen 33 %, omdat ze rekening houden met de ordonnancements die in de loop van de maand maart moeten worden uitgevoerd tot stijging van de behoeften van de Regie der Posterijen gedurende de eerste weken van de maand april 1988.

4. Middenstand

Volgens art. 25 van de wet van 4 augustus 1978 moet de Nationale Kas voor Beroepskrediet het deficit betalen van het Waarborgfonds. De voorlopige kredieten bedragen daardoor 32,2 % van de lopende uitgaven.

5. Arbeid en Tewerkstelling

Tijdens het begrotingsconclaaf in augustus 11. bleken de ramingen van de uitgaven voor arbeid en tewerkstelling, lager te liggen dan de begrotingscijfers voor 1987. De voorlopige kredieten vertegenwoordigen dan ook een bedrag dat lager ligt dan 25 %.

6. Sociale Voorzorg

De lopende uitgaven van Sociale Voorzorg vertegenwoordigen 32,5 % van het jaarbedrag. Dat wordt verklaard door het feit dat de bedragen voor het RIZIV die in april dienen te worden gestort, reeds in maart worden geordonnanceerd.

Bovendien worden de toelagen ten voordele van de diensten van vrije ziekenfondsverzekeringen ten belope van 80 % in januari gestort.

7. Onderwijs

Voor het Nederlandstalig onderwijs wordt 33,5 % van de kredieten voor lopende uitgaven vrijgegeven en voor het Franstalig onderwijs 32,7 %, daar men op 1 januari 1988 verplicht is om 50 % van de werkingstoelagen toe te kennen aan het vrij en officieel gesubsidieerd onderwijs.

8. Dette publique

Les échéances contractuelles doivent être respectées. C'est pourquoi les crédits provisoires pour les trois premiers mois de 1988 représentent 39,6% du montant annuel.

*
* *

Le Ministre souligne que les autorisations d'engagement (articles 18 à 38) à charge des différents budgets ont été fixées strictement à 3/12èmes des montants pour 1987. Dans certains cas, on est même resté en deçà de ces limites, grâce aux décisions prises lors du conclave budgétaire.

Pour conclure ce chapitre consacré aux crédits provisoires, il convient de souligner une fois encore que la loi du 31 décembre 1987 portant réglementation des crédits provisoires a été appliquée scrupuleusement. Les crédits provisoires ont en outre été calculés de la manière la plus stricte. Si les décisions du conclave budgétaire prévoyaient des montants inférieurs pour 1988, ces montants ont évidemment été retenus.

*
* *

CHAPITRE III

Ce chapitre contient les dispositions des projets de loi contenant le budget des Voies et Moyens et celui de la Dette publique qui doivent être ratifiées d'urgence, avant le 1er janvier 1988, afin qu'elles puissent produire leurs effets en 1988, et ce, en vertu du principe de l'annalité du budget.

CHAPITRE IV

Ce chapitre contient diverses dispositions qui ont déjà suscité de nombreuses réactions de la part de ceux qui estiment que ces mesures ne sont pas indispensables à la bonne marche de l'Etat et qu'elles ne devraient dès lors pas figurer dans une loi de finances.

Il convient toutefois, en cette période de crise politique, de prendre certaines mesures conservatoires afin de ne pas compromettre l'assainissement des finances publiques entrepris.

Ces diverses dispositions sont parfaitement conformes à ce qui a été développé dans l'Exposé général du budget des Voies et Moyens pour 1988.

La section 1 de ce chapitre prévoit la confirmation de l'arrêté royal du 22 décembre 1986 instituant un régime d'épargne du troisième âge ou d'épargne-pension.

8. Rijksschuld

De contractuele vervaldagen moeten worden gerespecteerd zodat de voorlopige kredieten voor de eerste drie maanden van 1988 39,6 % van het jaarbedrag vertegenwoordigen.

*
* *

De minister onderstreept dat de vastleggingsmachtigingen (artikelen 18 tot 38) ten laste van de verschillende begrotingen strikt werden berekend op 3/12 van de bedragen voor 1987. In sommige gevallen bleef men zelfs onder deze grens, dank zij de beslissingen van het begrotingsconclaaf.

Tot besluit van dit hoofdstuk voorlopige kredieten dient nog eens benadrukt te worden dat de wet van 31 december 1986 tot regeling van de voorlopige kredieten gewetensvol werd toegepast. De voorlopige kredieten worden bovendien op de strengste manier berekend; indien de beslissingen van het begrotingsconclaaf voor 1988 lagere bedragen voorzagen, werden deze uiteraard gevolgd.

*
* *

HOOFDSTUK III

Dit hoofdstuk bevat de bepalingen uit de wetsontwerpen van Rijksmiddelenbegroting en van Rijksschuldbegroting, die dringend, vóór 1 januari 1988, wettelijk moeten worden bekrachtigd, teneinde in 1988 uitwerking te kunnen hebben. Dit ingevolge het principe van de annaliteit van de begroting.

HOOFDSTUK IV

Dit hoofdstuk bevat diverse bepalingen, die overigens reeds heel wat reacties hebben uitgelokt. Men is van oordeel dat deze maatregelen niet noodzakelijk zijn voor de goede werking van de Staat en dus ook niet in de financiewet thuishoren.

Ingevolge de huidige politieke crisis is het evenwel aangewezen zekere bewarende maatregelen te nemen om de reeds aangevatte sanering van de overheidsfinanciën niet in het gedrang te brengen.

De diverse bepalingen zijn volledig in overeenstemming met datgene wat uiteengezet werd in de Algemene Toelichting bij de Rijksmiddelenbegroting voor 1988.

Afdeling 1 van dit hoofdstuk is de bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 december 1986 tot invoering van een stelsel van derdeleefijds- of pensioensparen.

La section 2 contient une série de mesures d'économie qui ont été décidées lors du conclave budgétaire, mais qui doivent encore être soumises au Parlement.

Elles concernent :

- la cotisation spéciale de sécurité sociale
- le paiement des pensions de l'Etat à terme échu
- la réduction de la cotisation de solidarité à charge des personnes qui sont rémunérées directement ou indirectement par le secteur public
- la réduction de la cotisation de solidarité à charge du personnel des institutions publiques de crédit
- la biologie clinique.

Les dépenses augmentent particulièrement dans ce secteur. On a tenté d'y remédier en réduisant les honoraires, mais cela s'est traduit par une augmentation du nombre des prestations tant ambulatoires qu'en milieu hospitalier.

Le Gouvernement entend à présent faire signer un accord médico-mutualiste qui respecte l'enveloppe octroyée.

Si un tel accord s'avère impossible ou s'il n'est pas respecté, le Gouvernement déterminera lui-même les paramètres.

Les dépenses dans le secteur de l'assurance maladie étaient initialement très élevées du fait du nombre de journées d'hospitalisation et de lits d'hôpitaux, deux facteurs qui sont maintenant à peu près maîtrisés. L'ampleur des dépenses résulte à présent du grand nombre de prestations techniques. Le Gouvernement a dès lors l'intention de lier ces prestations techniques de façon forfaitaire au prix de la journée d'entretien, et ce dans les limites d'une enveloppe déterminée. Si aucun paramètre qui respecte cette enveloppe ne peut être trouvé dans le cadre de l'accord médico-mutualiste, le Gouvernement interviendra lui-même.

Ces diverses dispositions sont clairement précisées à l'article 68, §3, du projet.

— la modification de l'article 37 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Cet article définit les conditions de forme auxquelles doit satisfaire la résiliation d'un contrat de travail. Il arrive en effet que des employeurs antidatent le préavis pour permettre aux travailleurs de bénéficier plus rapidement des allocations de chômage. Le département de l'Emploi et du Travail a calculé que cette pratique occasionne une dépense d'1,5 milliard de F. Il faudrait dès lors adapter la loi afin d'empêcher désormais ces pratiques frauduleuses.

— la création, au sein du Fonds budgétaire interdépartemental, d'une nouvelle section «secteur social»,

Afdeling 2 bevat een serie besparingsmaatregelen die afgesproken waren tijdens het begrotingsconclaaf, maar nog aan het Parlement dienen te worden voorgelegd.

Zij betreffen :

- de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid
- de betaling van de overheidspensioenen op het einde van de maand
- het afbouwen van de solidariteitsbijdrage ten laste van de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector
- het afbouwen van de solidariteitsbijdrage voor het personeel van de openbare kredietinstellingen
- maatregelen in de klinische biologie.

De uitgaven in deze sector lopen bijzonder hoog op. Men heeft dit trachten op te vangen door de honoraria te verlagen. Resultaat was echter dat het aantal prestaties vermeerderde, zowel ambulant als bij hospitalisatie.

De Regering wil nu een medico-mutualistisch akkoord doen sluiten dat de toegekende enveloppe respecteert.

Indien dit akkoord niet nageleefd wordt of niet tot stand komt, zal de overheid zelf de parameters bepalen.

Oorspronkelijk waren de uitgaven in de ziekteverzekering zeer hoog door het aantal ligdagen en ziekenhuisbedden. Deze twee factoren zijn nu min of meer onder controle. De hoge uitgaven moeten nu toegeschreven worden aan het grote aantal technische prestaties. De Regering heeft daarom de bedoeling de technische prestaties op forfaitaire wijze te koppelen aan de ligdagprijs, en dit binnen een bepaalde enveloppe. Als het medico-mutualistisch akkoord geen parameter vindt die deze enveloppe respecteert zal de overheid zelf ingrijpen.

Een en ander wordt zeer duidelijk gesteld in artikel 68, § 3, van het ontwerp.

— de wijziging van artikel 37 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. Dit artikel bepaalt de vormvereisten voor de opzegging van de arbeidsovereenkomst. Nu gebeurt het dat werkgevers de opzegging antidateren, zodat de werknemers sneller van werkloosheidsuitkeringen kunnen genieten. Volgens berekeningen van het departement arbeid en tewerkstelling zou hier een uitgave van anderhalf miljard frank mee gemoeid zijn. De wet zou dus moeten worden aangepast om die frauduleuze praktijken in de toekomst te vermijden.

— de oprichting, binnen het Interdepartementaal Begrotingsfonds, van een nieuwe afdeling «sociale sector»,

afin de permettre également au secteur hospitalier de recourir au Fonds pour des programmes d'emploi.

— la compétence de l'O.N.S.S./ A.P.L (Administrations provinciales et locales) en matière de recouvrement.

— la restructuration de la S.N.C.B., qui requiert une augmentation supplémentaire de capital de 12 milliards devant faire l'objet d'une autorisation.

— le maintien du blocage des dotations des Fonds des bâtiments scolaires, qui est en vigueur depuis 1986. Le problème, qui a par le passé donné lieu à des dérapages financiers, sera réglé par la voie légale en 1988.

Les mesures d'assainissement énumérées sont essentielles à la réalisation de l'objectif budgétaire pour 1988. Tout doit être mis en oeuvre pour que la crise politique ne puisse donner lieu à des dérapages dans ce domaine.

La section 3 proroge une série de mesures existantes relatives à l'emploi.

Les entreprises commencent aujourd'hui à bénéficier de l'incidence positive de ces mesures, qui, bien qu'elles n'y soient pas tout à fait à leur place, ont néanmoins été insérées dans la loi de finances en vue d'assurer la continuité de la gestion.

Il a été tenu compte de l'impact budgétaire de ces mesures, qui concernent la prime de réinsertion, la réglementation relative au personnel domestique, l'encouragement à l'embauche de jeunes âgés de 18 à 25 ans par une dispense de paiement des cotisations patronales pendant une période déterminée et par le système des contrats d'apprentissage en faveur des jeunes âgés de 16 à 18 ans.

Ces mesures étant nécessaires à la réalisation des objectifs budgétaires, leur insertion dans la loi de finances est donc justifiée.

Enfin, la section 4 modifie le montant du minimum de moyens d'existence des isolés ayant des enfants à charge ainsi que des pensions minimales des travailleurs indépendants.

Ce sont deux mesures positives découlant du conclave budgétaire, qui prévoyait un plan de rattrapage avec des augmentations progressives.

Le projet de loi à l'examen prévoit la mise en oeuvre d'une première phase de ce plan de rattrapage.

Le Ministre répète que toutes les mesures proposées sont nécessaires pour atteindre les objectifs budgétaires. Au cas où les mesures d'économie ne pourraient être appliquées qu'en février ou en mars, leur incidence positive sur le budget serait fortement diminuée.

zodat ook de ziekenhuissector voor tewerkstellingsprogramma's een beroep zal kunnen doen op het Fonds.

— de bevoegdheid van de RSZ/PPO (Plaatselijke, Provinciale en Ondergeschikte besturen) inzake invorderingen.

— de herstructurering van de N.M.B.S. die een bijkomende kapitaalbehoefte van 12 miljard frank met zich meebrengt, waarvoor een machtiging dient gegeven te worden.

— de verdere blokkering van de dotaties aan de schoolgebouwenfondsen, waarvoor reeds sinds 1986 een stop geldt. In 1988 zal deze problematiek, die in het verleden tot financiële ontsporingen heeft geleid, wettelijk worden geregeld.

De opgesomde besparingsmaatregelen zijn essentieel voor het vrijwaren van het begrotingsdoel voor 1988. Alles moet in het werk gesteld worden opdat de politieke crisis in dit verband geen aanleiding zou kunnen geven tot ontsporingen.

In afdeling 3 worden een aantal bestaande maatregelen in verband met de tewerkstelling verlengd.

De bedrijven beginnen nu de gunstige weerslag van deze maatregelen te ervaren. Alhoewel ze niet direkt in een financiewet thuishoren, werden deze maatregelen, omwille van de noodzaak tot continuïteit van het beleid, toch opgenomen.

Er werd rekening gehouden met de budgettaire impact van de maatregelen. Het betreft de herintegratiepremie, de reglementering inzake dienstboden, de aanmoediging van de tewerkstelling van de jongeren tussen 18 en 25 jaar door de vrijstelling van patronale bijdragen gedurende een bepaalde periode en het systeem van het leercontract voor jongeren tussen 16 en 18 jaar.

Ze zijn nodig voor het bereiken van de begrotingsdoelstellingen; de opname in de financiewet is dus verantwoord.

Afdeling 4 tenslotte bevat wijzigingen aan de bedragen voor het bestaansminimum van de alleenstaanden met kinderlast en aan de minimumpensioenen voor zelfstandigen.

Dit zijn twee positieve maatregelen uit het begrotingsconclaaf dat een inhaalplan met trapsgewijze verhogingen voorzag.

Een eerste fase van dat inhaalplan wordt in dit ontwerp opgenomen.

De Minister herhaalt dat al de voorgestelde maatregelen noodzakelijk zijn om de nagestreefde begrotingsdoelstellingen te bereiken. Indien de besparingsmaatregelen pas in februari of in maart zouden kunnen ingaan, zou het gunstige effect op de begroting grotendeels verloren gaan.

Si la loi de finances ne contenait pas les mesures prévues au Chapitre IV, le déficit des finances publiques s'élèverait à 440, 450 ou 460 milliards en 1988.

Le prochain gouvernement devra évidemment prendre des mesures complémentaires.

Le projet de loi à l'examen ne contient, par exemple, aucune disposition en ce qui concerne la vignette autoroutière ou les privatisations. Il appartiendra au prochain gouvernement de régler ces problèmes.

*
* *

Le Chapitre V prévoit les dates d'entrée en vigueur de la loi en projet, à savoir le 1er novembre 1987 pour le Chapitre I et le 1er janvier 1988 pour les autres dispositions.

II. — DISCUSSION GENERALE

Un membre attire l'attention sur un dilemme que pose l'examen du projet de loi.

D'une part, il ne peut y avoir de vide du pouvoir; d'autre part, la mission de ce Gouvernement de transition est limitée. Lors de l'investiture par le Parlement, la compétence de ce Gouvernement a été limitée aux tâches essentielles visant à garantir le bon fonctionnement de l'Etat (continuité) et de permettre une révision de la Constitution. Le Gouvernement s'est néanmoins attribué une compétence d'opportunité, qui implique de nouveaux choix politiques.

En ce qui concerne la base du projet à l'examen, le Gouvernement renvoie aux décisions du conclave budgétaire concernant le budget de 1988 du Gouvernement précédent. Or, ce document n'a été ni discuté ni approuvé par le Parlement.

Le Gouvernement actuel se fonde donc sur un texte sans valeur juridique. Du point de vue légistique, ce document n'existe pas, étant donné qu'il n'a pas été déposé par le présent Gouvernement. La régularité de la procédure suivie pour déposer ce projet de loi paraît extrêmement discutable. L'intervenant considère qu'il s'agit en l'occurrence d'un dangereux précédent. On constate une tendance à accorder le monopole du pouvoir de décision à l'Exécutif.

Certains membres estiment que le document du conclave budgétaire reste valable, étant donné que le Parlement n'est pas dissous. Les documents déposés ne sont donc pas caducs.

Un autre membre fait observer que le Gouvernement doit posséder la plénitude de compétence pour pouvoir

Een financiewet zonder de maatregelen vervat in Hoofdstuk IV zou leiden tot een overheidsdeficit van 440, 450 of 460 miljard in 1988.

De volgende Regering zal uiteraard nog bijkomende maatregelen moeten nemen.

Het ontwerp bevat bijvoorbeeld nog geen regeling van het autowegenvignet of van de privatiseringen. Dat is een opdracht voor de volgende Regering.

*
* *

In *hoofdstuk V* worden de data van inwerkingtreding aangegeven. Hoofdstuk I gaat in op 1 november 1987, de andere bepalingen op 1 januari 1988.

II. — ALGEMENE BESPREKING

Een lid wijst op een dilemma bij de beoordeling van onderhavig wetsontwerp.

Enerzijds mag er geen beleidsvacuüm zijn; anderzijds is de opdracht van deze overgangsregering beperkt. De bevoegdheid van deze Regering is bij de investituur door het Parlement beperkt tot de essentiële taken ter vrijwaring van het goed functioneren van de Staat (continuïteit), en het mogelijk maken van een grondwetsherziening. De Regering heeft zich evenwel ook een opportuniteitsbevoegdheid toegekend, die nieuwe politieke keuzen impliceert.

Als basis voor dit wetsontwerp verwijst de Regering naar de beslissingen van het begrotingsconclaf over de begroting 1988 van de vorige Regering. Dit document is door het Parlement noch besproken, noch goedgekeurd.

De huidige Regering baseert zich derhalve op een juridisch ongeldige basis. Legistiek is dit een onbestaand document, aangezien het niet door deze Regering is ingediend. De regelmatigheid van de procedure gevolgd bij het indienen van dit wetsontwerp, kan sterk worden betwijfeld. Het gaat hier volgens spreker over een gevaarlijk precedent. De tendens is dat enkel nog de uitvoerende macht beslist.

Enige leden zijn van mening dat het document van het begrotingsconclaf wel geldig blijft, aangezien het Parlement niet ontbonden is. De ingediende documenten zijn derhalve niet vervallen.

Een ander lid wijst erop dat de Regering de volheid van bevoegdheid moet hebben om de nodige maatregelen

prendre les mesures nécessaires à la bonne marche de l'Etat.

Un membre reproche également au Gouvernement de ne pas respecter suffisamment certains principes juridiques fondamentaux, et plus particulièrement la déclaration gouvernementale en tant que document juridique.

La déclaration que le gouvernement fait devant les Chambres détermine la nature et les compétences de ce gouvernement. C'est cette déclaration, approuvée par le Parlement, qui confère au Gouvernement sa légitimité.

Or, certains éléments du projet de loi à l'examen ne figurent pas dans la déclaration gouvernementale.

Le Ministre du Budget réplique que rien n'empêche un gouvernement de s'écarter de sa déclaration, à condition qu'il soit soutenu par une majorité au Parlement. Il est du reste convaincu que le projet de loi à l'examen est entièrement conforme à la déclaration gouvernementale.

Plusieurs membres soulignent le caractère électoral du projet de loi. Il conviendrait à tout le moins que les mesures proposées aux Chapitres III et IV trouvent leur justification dans un contexte plus large (la situation économique et financière) et s'inscrivent dans le cadre d'une véritable stratégie politique.

En réponse à une question portant sur le relèvement du montant des pensions des indépendants (alignement de ce montant sur celui du revenu garanti aux personnes âgées), *le Ministre du Budget* déclare que l'engagement pris ne concerne que 1988 (la première tranche d'une majoration qui s'étalerait sur cinq ans).

En ce qui concerne le relèvement du minimum des moyens d'existence, un membre fait observer qu'il s'agit d'une mesure électorale qui, en fin de compte, devra quand même être partiellement supportée par les C.P.A.S.

Un membre demande quel est l'avenir du régime de l'épargne-pension. La récente crise boursière montre sa précarité.

Alors que l'on s'attendait à ce que la cotisation de solidarité à charge du personnel des services publics soit supprimée, celle-ci n'est finalement que diminuée de moitié.

Enfin, le paiement à terme échu des pensions du secteur public ne constitue pas une économie réelle (il ne profite qu'une seule fois aux finances publiques). Les mesures proposées sont, d'une manière générale, préjudiciables aux plus démunis.

Un autre membre fait observer qu'il ne s'agit pas uniquement, en l'occurrence, de mesures budgétaires, mais aussi de mesures relatives à l'emploi et à d'autres matières. Il estime qu'il est inadmissible que des projets de loi distincts (crédits provisoires - lois de finances et loi-programme) soient en fait fusionnés en un seul projet.

te kunnen nemen voor de goede werking van de Staat.

De regering wordt door een lid ook gebrek verweten aan respect voor fundamentele juridische principes, in het bijzonder betreffende de Regeringsverklaring als juridisch document.

Door een verklaring voor de Wetgevende Kamers bepaalt de Regering haar eigen aard en bevoegdheden. De Regeringsverklaring is de legitimiteitsbasis, door het Parlement bekrachtigd.

Welnu, een aantal elementen in onderhavig wetsontwerp komen niet voor in de Regeringsverklaring.

De Minister van Begroting repliceert dat een Regering buiten haar eigen Regeringsverklaring mag gaan, indien zij maar gesteund wordt door een meerderheid in het Parlement. Overigens is hij ervan overtuigd dat onderhavig wetsontwerp geheel in overeenstemming is met de Regeringsverklaring.

Verschillende leden wijzen op het electoraal karakter van het wetsontwerp. De maatregelen voorgesteld in Hoofdstuk III en IV moeten op zijn minst gemotiveerd worden vanuit een ruimere context (de financiële-economische toestand), en vanuit een reële beleidsvisie.

In verband met een vraag over de verhoging van de pensioenen voor zelfstandigen (optrekking tot het niveau Gewaarborgd Inkomen voor Bejaarden) antwoordt *de Minister van Begroting* dat het hier enkel een engagement betreft voor 1988 (de eerste schijf van een verhoging die gespreid zou zijn over 5 jaar).

Inzake de verhoging van het bestaansminimum wordt er door een lid op gewezen dat het hier om een electorale maatregel gaat die uiteindelijk toch voor een deel ten laste valt van de O.C.M.W.'s.

De vraag wordt gesteld naar de toekomst van de pensioenspaarregeling. De recente beursperikelen wijzen op het precaire karakter ervan.

Waar een totale afschaffing van de solidariteitsbijdrage voor het overheidspersoneel werd verwacht, is uiteindelijk slechts een halvering doorgevoerd.

Tenslotte is het uitstel van de betaling der pensioenen in de publieke sektor tot het einde van de maand, geen reële besparing (verfraait slechts 1 maal de overheids-uitgaven). De algemene teneur van de voorgestelde maatregelen is dat zij in het nadeel van de minstbegoeden uitvallen.

Een ander lid merkt op dat het hier niet louter gaat om budgettaire maatregelen maar ook om tewerkstellings- en andere maatregelen. Het is volgens hetzelfde lid ongeoorloofd dat hier in wezen afzonderlijke wetsontwerpen (voorlopige kredieten, financiewet en programmawet) tot één ontwerp worden versmolten.

Il est fait remarquer que les mesures d'économie prises jusqu'à présent ont toujours eu un caractère linéaire. Le projet de loi à l'examen n'échappe pas à cette règle.

Cette linéarité a pour effet de perpétuer de manière structurelle la surconsommation en Wallonie (notamment dans le secteur de la biologie clinique et à la S.N.C.B.).

Plusieurs membres posent des questions au sujet de la quantification de l'impact budgétaire des mesures proposées.

Le *Ministre du Budget* fournit les chiffres suivants concernant l'impact budgétaire des mesures budgétaires contenues dans le projet de loi de finances :

en millions de F

1. La cotisation spéciale pour les hauts revenus	3.030,0
2. Paiement des pensions du secteur public - fin du mois	550,0
3. La suppression partielle de la cotisation de solidarité	2.650,0
4. La cotisation de solidarité I.P.C. (Institutions publiques de crédit)	439,0
5. Mesures pour la biologie clinique et les médicaments	1.211,5
6. Mesures pour le chômage et les prépensionnés concernant le préavis	1.487,2
7. Enseignement - Fonds des Bâtiments	4.500,0
Total	13.867,7

Un membre regrette que le tableau communiqué par le Ministre ne donne pas un aperçu des dépenses fiscales contenues dans le projet.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES

CHAPITRES I A III (ARTICLES 1ER A 53)

Un membre déclare que son groupe peut comprendre que le Gouvernement demande des crédits provisoires pour 1988. Il est toutefois inadmissible que certains budgets de dépenses pour 1986 ne puissent être approuvés qu'en 1988.

Art. 1er à 19

Les articles 1er à 19 sont adoptés, sans modification, par 9 voix et 5 abstentions.

Art. 20

Cet article est adopté, sans modification, par 9 voix contre une et 5 abstentions.

Art. 20 à 29

Les articles 20 à 29 sont adoptés, sans modification, par 11 voix et 6 abstentions.

De bemerking wordt gemaakt dat de getroffen besparingsmaatregelen tot nu toe steeds van lineaire aard zijn geweest. Onderhavig wetsontwerp vormt daarop geen uitzondering.

Deze lineariteit heeft tot gevolg dat de Waalse overconsumptie structureel wordt bestendigd (o.m. in de sector klinische biologie en in de N.M.B.S.).

Meerdere leden vragen naar de budgettaire impact der voorgestelde maatregelen.

De *Minister van Begroting* verstrekt volgende gegevens over de budgettaire weerslag van de maatregelen in het ontwerp van financiewet :

in miljoenen F

1. Bijzondere bijdrage voor hoge inkomsten	3.030,0
2. Uitbetaling overheidspensioenen einde maand	550,0
3. Gedeeltelijke afschaffing van de solidariteitsbijdrage	2.650,0
4. Solidariteitsbijdrage O.K.I. (Openbare Kredietinstellingen)	439,0
5. Maatregelen klinische biologie en geneesmiddelen	1.211,5
6. Maatregelen werkloosheid en brugpensioenen in verband met de vooropzeg	1.487,2
7. Onderwijs - Gebouwenfonds	4.500,0
Totaal	13.867,7

Een lid betreurt dat de door de Minister verstrekte tabel geen overzicht geeft van de in het ontwerp vervatte fiscale uitgaven.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUKKEN I TOT III (ARTIKEL 1 TOT 53)

Een lid kondigt aan dat zijn groep begrip kan opbrengen voor het feit dat de regering voorlopige kredieten vraagt voor 1988. Het is echter onaanvaardbaar dat bepaalde uitgavenbegrotingen voor 1986 slechts in 1988 zullen kunnen goedgekeurd worden.

Art. 1 tot en met art. 19

De artikelen 1 tot en met 19 worden ongewijzigd aangenomen met 9 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 20

Dit artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 9 stemmen tegen één en 5 onthoudingen.

Art. 20 tot en met 29

De artikelen 20 tot 29 worden ongewijzigd aangenomen met 11 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 30

Un membre déplore l'attitude adoptée par le Gouvernement à l'égard du Fonds de survie Tiers-Monde. Le montant mis à la disposition de ce fonds est absolument insuffisant.

L'article 30 est adopté, sans modification, par 11 voix contre 6.

Art. 31

L'article 31 est adopté, sans modification, par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 32

Un membre exprime son mécontentement au sujet de la politique menée par le Gouvernement — ou plutôt de l'absence de politique — en matière de marine marchande et de pêche maritime.

Cet article est adopté, sans modification, par 12 voix contre 6.

Art. 33 à 39

Ces articles sont adoptés, sans modification, par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 40

Un membre estime que le montant inscrit par le passé et aussi actuellement pour le Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers est insuffisant.

L'article 40 est ensuite adopté par 12 voix contre 6.

Art. 41 à 42

Ces articles sont adoptés par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 43

Cet article est adopté par 11 voix contre 6.

Art. 44 à 53

Ces articles sont adoptés, sans modification, par 11 voix et 6 abstentions.

CHAPITRE IV : DISPOSITIONS DIVERSES (ART. 54 A 94).

Section 1 : Confirmation de l'arrêté royal du 22 décembre 1986 instaurant un régime d'épargne du troisième âge ou d'épargne-pension (art. 54 à 55).

Art. 30

Een lid betreurt de wijze waarop de Regering het Overlevingsfonds-Derde Wereld behandelt. Het bedrag dat ter beschikking van dit fonds wordt gesteld, is volstrekt onvoldoende.

Artikel 30 wordt ongewijzigd aangenomen met 11 tegen 6 stemmen.

Art. 31

Artikel 31 wordt ongewijzigd aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 32

Een lid uit zijn ongenoegen over het door de Regering gevoerde beleid — of beter de afwezigheid van een beleid — inzake de problemen van de koopvaardij en de zeevisserij.

Dit artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 12 tegen 6 stemmen.

Art. 33 tot en met art. 39

Deze artikelen worden ongewijzigd aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 40

Een lid is van oordeel dat het bedrag dat in het verleden en ook nu voor het Fonds voor de financiering van de leningen aan vreemde Staten werd ingeschreven onvoldoende is.

Artikel 40 wordt vervolgens aangenomen met 12 tegen 6 stemmen.

Art. 41 en 42

Deze artikelen worden aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 43

Dit artikel wordt aangenomen met 11 tegen 6 stemmen.

Art. 44 tot en met art. 53

Deze artikelen worden ongewijzigd aangenomen met 11 stemmen en 6 onthoudingen.

HOOFDSTUK IV : DIVERSE BEPALINGEN (ART. 54 TOT 94).

Afdeling 1 : Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 december 1986 tot invoering van een stelsel van derdeleefijds- of pensioensparen (art. 54 tot 55).

Un membre souligne la dualité du régime d'épargne-pension. Le Gouvernement le présente comme un système de pension complémentaire. En fait, le succès de l'épargne-pension n'est dû qu'à la déductibilité fiscale.

Les événements récents survenus sur le marché des actions montrent que l'épargne-pension (qui est en partie fondée sur un panier d'actions) ne constitue pas une alternative sûre au régime de pension légal. La valeur des actions en question vient de diminuer de 15 à 20 % par suite de l'effondrement de la bourse.

La population n'est pas suffisamment informée des risques liés à un tel type d'épargne-pension. Seule l'épargne-pension reposant sur des fonds d'assurances est protégée.

L'intervenant demande quelles sont les mesures que le Gouvernement envisage de prendre en vue de protéger les épargnants contre les caprices du marché financier.

Il est également demandé quel est le profil social des personnes qui ont adhéré au régime d'épargne-pension. Les données relatives aux participants à l'opération Cooreman-De Clercq indiquent en effet déjà que l'effet «socialisant» de ce genre d'initiative est minime (il s'agissait principalement de titulaires de revenus supérieurs à 1 million de FB).

On peut s'attendre à ce que l'épargne-pension ait un effet social tout aussi limité (quelque 11 % seulement des contribuables ont souscrit à ce régime).

Le Ministre des Finances fait observer que le régime de l'épargne-pension prévoit un investissement obligatoire d'au moins 30% en actions.

On peut affirmer, sur la base de données partielles, que dans les fonds communs de placement, 40,2% de l'épargne ont été investis en actions. Cette proportion est probablement encore inférieure dans le cas de l'assurance-pension et du compte-épargne individuel. On peut donc dire que les personnes qui ont souscrit à l'épargne-pension courent un risque limité.

L'épargne-pension doit en outre être considérée comme un placement à long terme. Il ne sera donc possible d'évaluer les résultats que sur la base de l'évolution boursière à plus long terme.

Certes, les difficultés boursières actuelles ont fait chuter la valeur des actions de 25 à 30%, mais cette baisse est théorique si l'on n'actualise pas la valeur des actions (vente).

Seuls des investisseurs institutionnels ou des sociétés peuvent éventuellement être obligés de vendre des actions (il faut qu'une perte réelle soit enregistrée).

En ce qui concerne le panier d'actions des fonds d'épargne-pension, le malaise boursier n'a fait que réduire l'appréciation des valeurs, et ce, du fait de la forte augmentation qui a été enregistrée depuis 1986.

Een lid wijst op de dualiteit van de pensioenspaarregeling. Door de Regering wordt deze voorgesteld als een bijkomende pensioenvorming. In feite is het succes van het pensioensparen enkel te wijten aan de fiscale aftrekbaarheid.

De recente gebeurtenissen op de aandelenmarkt bewijzen dat het pensioensparen (dat deels gebaseerd is op een aandelenkorf) geen veilige alternatieve pensioenvorm kan zijn. De betrokken aandelen zijn door de huidige beursinzinking 15-20% in waarde gedaald.

De bevolking is onvoldoende geïnformeerd over de risico's verbonden aan dergelijke vorm van pensioensparen. Enkel het pensioensparen gebaseerd op verzekeringsfondsen is beveiligd.

Spreker vraagt welke de intenties zijn van de Regering om de pensioenspaarders te beschermen tegen de wisselvalligheden van de aandelenmarkt.

Ook wordt gevraagd naar het sociaal profiel van de pensioenspaarders. Uit de gegevens over de participanten aan de aandelenwet Cooreman-De Clercq bleek immers reeds een gering socialiserend effect (het betrof hoofdzakelijk inkomens van meer dan 1 miljoen BF).

Een gelijkaardig gering sociaal effect kan verwacht worden van het pensioensparen (slechts ± 11% van de belastingbetalers schreven in op de regeling).

De Minister van Financiën merkt op dat de pensioenspaarregeling een verplichte belegging in aandelen oplegt van minimum 30%.

Op basis van partiële gegevens kan worden gesteld dat bij de kollektieve beleggingsfondsen 40,2% van de spaar-inlagen in aandelen werd belegd. Deze verhouding ligt wellicht nog lager bij de pensioenverzekering en de individuele spaarrekening. Het risico voor de individuele pensioenspaarder is dus beperkt.

Bovendien moet het pensioensparen ook gezien worden als een belegging op lange termijn. Een beoordeling is slechts mogelijk op basis van de beursevolutie over langere duur.

Door de huidige beursmoeilijkheden is er wel een waardeverlaging van de aandelen van 25-30%. Deze is evenwel theoretisch indien men de aandelenwaarde niet actualiseert (verkoop).

Enkel institutionele beleggers of firma's zijn eventueel verplicht tot aandelenverkoop (hier dient een werkelijk verlies geboekt te worden).

Wat de aandelenkorf in de pensioenspaarfondsen betreft, is het zo dat — ingevolge de sterke waardestijging sinds 1986 — de beursmalaise slechts resulteert in een verlaagde waardestijging.

Le malaise boursier entraînera toutefois un glissement des liquidités du marché des actions vers celui des obligations, ce qui est favorable aux finances publiques. C'est ainsi qu'un emprunt du Fonds des routes a été, à juste titre, reporté.

Il est difficile de comparer les difficultés boursières actuelles au krach de 1929. A l'heure actuelle, le fonctionnement des institutions financières est réglementé de façon beaucoup plus sévère. Les banques mixtes ont notamment été supprimées dans les années 30.

La Commission Cook (au sein de laquelle les dix pays occidentaux les plus riches, parmi lesquels la Belgique, sont représentés) a recommandé que les fonds propres des institutions financières soient portés de 5 à 9 %. Cette mesure permettrait d'accroître considérablement leur solvabilité, mais elle suppose également une amélioration de la rentabilité des fonds propres.

Le Ministre conclut que l'actuelle crise boursière ne constitue donc pas une menace pour le régime de l'épargne-pension.

En ce qui concerne l'impact de la loi Cooreman-De Clercq, le Ministre des Finances fournit des données relatives au nombre de souscriptions pour l'exercice d'imposition 1985. Au total, le montant souscrit s'élève à 22,8 milliards.

Classe de revenus (1 000 F)	Nombre	Montant (1000 F)
0-100	1 461	55 011
100-150	1 595	62 534
150-200	2 638	102 839
200-250	4 219	171 454
250-300	7 034	289 282
300-350	11 403	470 080
350-400	15 459	657 547
400-450	17 810	783 057
450-500	19 102	867 211
500-600	39 507	1 882 471
600-700	40 162	2 008 931
700-750	20 415	1 048 421
750-800	20 348	1 064 706
800-850	20 054	1 061 042
850-900	18 763	1 009 602
900-1 000	35 659	1 940 872
1 000-1 500	103 723	5 923 393
1 500-2 000	32 453	1 940 150
2 000-3 000	17 259	1 068 284
3 000-4 000	4 367	277 333
4 000-5 000	1 135	73 913
5 000-10 000	732	46 592
10 000-14 194	65	3 765
14 194 et/en +	56	3 180
Total	435 419	22 811 672

De beursmalaise zal evenwel een verschuiving van de geldliquiditeiten tot gevolg hebben van de aandelenmarkt naar de obligatiemarkt. Voor de overheidsfinanciën is dit dus voordelig. Een geplande lening van het Wegenfonds werd terecht uitgesteld.

Een vergelijking van de huidige beursmoeilijkheden met de beurscrash van 1929 kan moeilijk worden gemaakt. De werking van de financiële instellingen is thans veel strenger gereguleerd. In de jaren dertig werd o.m. de gemengde bank afgeschaft.

Overigens heeft de Commissie Cook (waarin de 10 rijkste Westerse landen vertegenwoordigd zijn, waaronder België) de aanbeveling geformuleerd de eigen middelen van de financiële instellingen te verhogen van 5 naar 9%. Dit verhoogt in sterke mate de solvabiliteit. Maar dit veronderstelt ook dat de rentabiliteit van de eigen middelen moet worden verhoogd.

De Minister besluit dat de huidige beursmoeilijkheden geen bedreiging vormen voor de pensioenspaarregeling.

In verband met het effect van de wet Cooreman-De Clercq verstrekt de Minister van Financiën gegevens over het aantal intekeningen voor het aanslagjaar 1985. In totaal werd voor 22,8 miljard frank ingetekend.

Inkomensklasse (1 000 F)	Aantal	Bedrag (1000 F)
0-100	1 461	55 011
100-150	1 595	62 534
150-200	2 638	102 839
200-250	4 219	171 454
250-300	7 034	289 282
300-350	11 403	470 080
350-400	15 459	657 547
400-450	17 810	783 057
450-500	19 102	867 211
500-600	39 507	1 882 471
600-700	40 162	2 008 931
700-750	20 415	1 048 421
750-800	20 348	1 064 706
800-850	20 054	1 061 042
850-900	18 763	1 009 602
900-1 000	35 659	1 940 872
1 000-1 500	103 723	5 923 393
1 500-2 000	32 453	1 940 150
2 000-3 000	17 259	1 068 284
3 000-4 000	4 367	277 333
4 000-5 000	1 135	73 913
5 000-10 000	732	46 592
10 000-14 194	65	3 765
14 194 et/en +	56	3 180
Totaal	435 419	22 811 672

Répartition groupée des souscriptions

Classe de revenus (1 000 F)	Nombre	Montant (1000 F)
0-250	9 913	391 838
250-500	70 808	3 067 177
500-750	100 084	4 939 823
0-750	180 805	8 398 839
750-1 000	94 824	5 076 221
1 000-1 500	103 723	5 923 393
750-1 500	198 547	10 999 615
1 500-5 000	55 214	3 359 681
5 000 et/en +	853	53 538
1 500 et/en +	56 067	3 413 218
Total	435 419	22 811 672

Il est en tout cas remarquable que les titulaires de revenus relativement bas arrivent à réaliser un taux d'épargne élevé. Les statistiques fiscales ne correspondent donc apparemment pas à la réalité. Il a été constaté que certaines sociétés privées à responsabilité limitée ont emprunté de fortes sommes pour acheter des actions. C'est pourquoi il a d'ailleurs aussi été proposé, dans le cadre de la réforme fiscale, de supprimer la déductibilité fiscale des intérêts débiteurs.

Un membre objecte que malgré ce taux d'épargne apparemment élevé, la population fait à présent des économies sur d'autres postes de consommation, ce qui a évidemment une influence sur l'emploi.

Le *Ministre des Finances* souligne que le pouvoir d'achat a récemment augmenté de 4%. La croissance économique actuelle (1,7%) demeure toutefois trop faible (elle devrait atteindre 3 à 4%).

En matière d'épargne-pension, aucune donnée détaillée ne peut encore être fournie. Environ 990 000 contrats d'épargne-pension ont été conclus pour l'année des revenus 1986.

*
* *

Le *Ministre des Finances* déclare que dans son avis sur l'article 55, le Conseil d'Etat suggère au Gouvernement de préciser ses intentions.

Le *Ministre* fournit à ce sujet la réponse suivante du Gouvernement :

«1) Il n'entre nullement dans les intentions du Gouvernement de rendre insaisissables les biens constitutifs de l'épargne-pension.

Le projet tend seulement à empêcher toute saisie-exécution de ces biens.

Gegroepeerde spreiding der intekeningen

Inkomensklasse (1 000 F)	Aantal	Bedrag (1000 F)
0-250	9 913	391 838
250-500	70 808	3 067 177
500-750	100 084	4 939 823
0-750	180 805	8 398 839
750-1 000	94 824	5 076 221
1 000-1 500	103 723	5 923 393
750-1 500	198 547	10 999 615
1 500-5 000	55 214	3 359 681
5 000 et/en +	853	53 538
1 500 et/en +	56 067	3 413 218
Totaal	435 419	22 811 672

Merkwaardig is in elk geval dat relatief lage inkomens toch een hoge spaarquota kunnen ontwikkelen. Blijkbaar wijken de fiscale statistieken dus af van de realiteit. Er werd vastgesteld dat bepaalde Besloten Vennootschappen met Beperkte Aansprakelijkheid hoge sommen hebben ontleend om aandelen te kopen. N.a.v. de fiscale hervorming werd daarom voorgesteld de debetrente niet langer fiscaal aftrekbaar te maken.

Een lid werpt op dat ondanks deze blijkbaar hoge spaarquota, de bevolking nu bezuinigt op andere consumptieposten. Dit heeft uiteraard gevolgen voor de tewerkstelling.

De *Minister van Financiën* wijst erop dat de koopkracht recentelijk gestegen is met 4%. De huidige economische groei (1,7%) blijft evenwel te laag (zou 3-4% moeten zijn).

Inzake het pensioensparen kunnen nog geen gedetailleerde gegevens worden verstrekt. Voor het inkomstenjaar 1986 werden ongeveer 990.000 pensioenspaarcontracten afgesloten.

*
* *

De *minister van Financiën* verklaart dat de Raad van State in zijn advies over artikel 55 aan de Regering voorstelt haar inzichten nader te preciseren.

Hierop verstrekt de *Minister* volgend antwoord van de Regering :

«1) De Regering heeft geenszins de bedoeling de goederen tot vestiging van het pensioensparen niet vatbaar voor beslag te maken.

Het ontwerp heeft alleen tot doel elk uitvoerend beslag op die goederen te verhinderen.

2) Le projet ne déroge par contre pas aux dispositions légales qui instituent des mesures conservatoires.

Le Gouvernement estime qu'il ne s'indique pas d'assouplir les formalités prévues par le Code judiciaire, notamment en ce qui concerne le renouvellement des saisies.

3) Le projet tend à empêcher toute saisie-exécution des biens constitutifs de l'épargne-pension.

L'empêchement n'a, comme le souligne l'avis du Conseil d'Etat, qu'un caractère temporaire. Il disparaît en cas de prélèvement ou de liquidation de l'épargne constituée.

Ce n'est qu'en pareille circonstance qu'une éventuelle saisie conservatoire peut être transformée en saisie-exécution.

Le fait d'interdire au créancier du souscripteur d'un compte-épargne ou d'une assurance-épargne, de pouvoir saisir-exécuter la créance de son débiteur, pendant la durée de la constitution du compte ou de l'assurance, entraîne, pendant la même période, la paralysie de l'exercice de l'action subrogatoire prévue par l'article 1166 du Code civil.

C'est ainsi que le créancier du souscripteur ne pourrait exiger à la place de son débiteur, la mobilisation anticipée du compte ou de l'assurance même dans le cas où le souscripteur a la faculté de solder son avoir anticipativement au cours d'une des cinq années qui précèdent l'âge normal de sa retraite, sans rien perdre des avantages fiscaux que la loi lui accorde (v. art. 93, C.I.R.).

Si on devait admettre le contraire, on aboutirait notamment :

1) à priver le souscripteur de continuer à augmenter, par ses versements, le capital ou la rente, qu'il a envisagé de se constituer pour pallier, à l'âge de la retraite, une diminution non négligeable de ses revenus;

2) à priver le même souscripteur de se reconstituer, après avoir désintéressé son créancier, un compte-épargne ou une assurance-épargne jouissant d'avantages fiscaux, puisque, compte tenu de l'économie du régime, ces avantages ne sont consentis que si le contrat a une durée minimale de 10 ans.»

Art. 54

L'amendement n° 19 du Gouvernement, visant à remplacer l'intitulé de la Section 1^{ère} du Chapitre IV par les mots «Régime d'épargne du troisième âge ou d'épargne-pension», est adopté par 13 voix et une abstention.

L'article 54 est adopté, sans modification, par 13 voix et une abstention.

2) Het ontwerp wijkt daarentegen niet af van de wettelijke bepalingen tot instelling van bewarende maatregelen.

De regering acht het niet aangewezen de door het Gerechtelijk Wetboek, met name inzake de vernieuwing van het beslag vereiste formaliteiten, te versoepelen.

3) Het ontwerp beoogt het uitvoerend beslag op de goederen tot vestiging van het pensioensparen te verhinderen.

Zoals de Raad van State in zijn advies beklemtoont, is die verhindering alleen tijdelijk. Zij vervalt indien de spaartegoeden worden opgenomen of uitgekeerd.

Alleen in dat geval kan een eventueel bewarend beslag in een uitvoerend beslag worden omgezet.

Doordat de schuldeiser van iemand die op een spaarrekening of -verzekering heeft ingeschreven gedurende de periode waarin de rekening of de verzekering bestaat geen uitvoerend beslag mag leggen op de schuldvordering van zijn schuldenaar, wordt de in artikel 1166 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde vordering wegens indeplaatsstelling gedurende diezelfde periode onmogelijk gemaakt.

Derhalve kan de schuldeiser van de inschrijver niet in de plaats van zijn schuldenaar de vervroegde mobilisering van de rekening of de verzekering eisen, zelfs als de inschrijver in staat is zijn vermogen vervroegd te salderen in de loop van een van de vijf jaren die aan zijn normale pensioenleeftijd voorafgaan, zonder iets van de fiscale voordelen te verliezen die hem door de wet worden toegekend (zie artikel 93, W.I.B.).

Indien het tegendeel waar was, zou dat tot gevolg hebben dat :

1) de inschrijver de mogelijkheid verliest om — door zijn storting — het kapitaal of de rente te verhogen die hij wou samenstellen om na zijn pensionering een aanzienlijke daling van zijn inkomsten te ondervangen;

2) diezelfde inschrijver de mogelijkheid verliest om — na betaling van zijn schuldeiser — een nieuwe spaarrekening of -verzekering met fiscale voordelen te openen; de bestaande regeling bepaalt immers dat die voordelen slechts worden toegekend indien de duur van het contract ten minste 10 jaar bedraagt.»

Art. 54

Het amendement nr. 19 van de Regering ertoe strekkend de titel van Afdeling 1 van Hoofdstuk IV te vervangen door de woorden «Stelsel van derdeleeftijds- of pensioensparen» wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 54 wordt ongewijzigd aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 55

Cet article est adopté, sans modification, par 11 voix et 3 abstentions.

Section 2 : Mesures budgétaires (art. 56-79)

Sous-section 1 : Modification en ce qui concerne la cotisation spéciale de sécurité sociale de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires (art. 56-59)

Art. 56 à 59

Ces articles sont adoptés, sans modification, par 11 voix et 3 abstentions.

Sous-section 2 : Pensions du secteur public (art. 60-62)

Un membre qualifie le paiement à terme échu des pensions du secteur public d'artifice budgétaire bon marché qui n'apporte qu'un soulagement temporaire. Cette mesure n'est en outre pas particulièrement équitable, notamment pour les personnes disposant de revenus modestes et qui avaient espéré bénéficier de cet avantage.

Un autre membre souligne que ce problème fait partie de ceux qui font simultanément l'objet de négociations avec les syndicats de la fonction publique. Le Parlement doit donc se prononcer sur un élément de ces négociations dont le résultat n'est pas encore connu. C'est pourquoi il est instamment demandé qu'un membre du Gouvernement informe la Commission aussi rapidement que possible du déroulement desdites négociations.

Il est également rappelé qu'après la grève des fonctionnaires de septembre 1983, le Premier Ministre avait formellement promis qu'il ne serait pas touché à la date de paiement des pensions du secteur public.

Un membre demande à quelles catégories de personnes s'applique l'exception dont il est question à l'article 60, §2.

Il rappelle ensuite que les pensions du secteur privé sont payées, suivant le cas, le 6, le 15 ou le 20 du mois. Ne peut-on, dans un esprit d'harmonisation avec la nouvelle réglementation en matière de paiement des pensions du secteur public, instaurer une réglementation analogue pour les pensions des travailleurs salariés et des indépendants?

Un membre demande si l'instauration du nouveau système n'entraînera pas une discontinuité dans le revenu des intéressés.

Art. 55

Dit artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Afdeling 2 : Begrotingsmaatregelen (art. 56-79)

Onderafdeling 1 : Wijziging wat de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid betreft, van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen. (art. 56 -59)

Art. 56 tot en met art. 59

Deze artikelen worden ongewijzigd aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Onderafdeling 2 : Pensioenen van de openbare sector (art. 60-62)

Een lid bestempelt de uitbetaling van de overheidspensioenen op het einde van de maand als een goedkope budgettaire «truuk» die slechts tijdelijk soelaas brengt. De maatregel is niet bepaald billijk, o.m. voor de personeelsleden met een bescheiden inkomen die gerekend hadden op dit voordeel.

Een ander lid wijst erop dat dit probleem deel uitmaakt van de onderhandelingen die gelijktijdig door de Regering gevoerd worden met de vakbonden van het overheidspersoneel. Het Parlement moet zich dus uitspreken over een aspect van een onderhandelingspakket, waarvan het eindresultaat nog niet bekend is. Daarom wordt erop aangedrongen dat een lid van de Regering de Commissie zo spoedig mogelijk zou inlichten over het verloop van de onderhandelingen.

Er wordt tevens aan herinnerd dat de Eerste Minister na de ambtenarenstaking van september 1983 formeel beloofd had dat niet zou worden geraakt aan het principe van de uitbetalingsdatum van de overheidspensioenen.

Een lid vraagt op welke categorieën van personen de uitzondering waarvan sprake in artikel 60, §2, van toepassing is ?

Verder herinnert hij eraan dat de pensioenen van de privé-sector, naargelang van het geval, op de 6de, de 15de of de 20ste van een maand uitbetaald worden. Kan, in een geest van harmonisering met de nieuwe uitbetalingsregeling voor de overheidspensioenen, geen analoge regeling gelden voor de werknemerspensioenen en die voor zelfstandigen ?

Een lid vraagt of de invoering van de nieuwe regeling niet tot een discontinuïteit in het inkomen van de betrokkenen zal leiden ?

Un membre déplore une fois encore, à propos de cette mesure proposée par le Gouvernement, que la Cour des comptes ne donne son visa que longtemps après la prise de cours de la pension. Le paiement du montant définitif de la pension se fait dès lors trop longtemps attendre. Quelles mesures le Gouvernement a-t-il prises pour remédier à cette situation?

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions reconnaît que la décision de payer les pensions du secteur public à terme échu a été dictée par des considérations budgétaires. La diminution des dépenses budgétaires est évaluée à environ 550 millions de F. Il estime qu'il s'agit néanmoins d'une mesure logique, étant donné qu'il se peut très bien, dans le système actuel, que l'intéressé perçoive le même jour son dernier traitement et sa première pension. Il souligne en outre que le nouveau système ne sera appliqué qu'aux nouvelles pensions.

L'exception prévue à l'article 60, §2, concerne tous les secteurs où les fonctionnaires perçoivent encore leur traitement par anticipation, comme à la Chambre et au Sénat ainsi qu'à la Cour des comptes.

Le Secrétaire d'Etat ne peut accepter, pour des raisons administratives et techniques, la suggestion de payer également les pensions du secteur privé à terme échu.

En ce qui concerne la remarque relative à l'instruction tardive des dossiers par l'Administration des pensions, le Secrétaire d'Etat assure que celle-ci parvient, dans l'immense majorité des cas, à verser des avances substantielles dans un délai très bref. En matière de pensions de survie, le nouveau mode de calcul instauré par la loi du 15 mai 1984 a permis d'améliorer la situation.

Enfin, le Secrétaire d'Etat estime pouvoir déduire des contacts qu'il a eus avec des représentants du personnel des services publics que ces derniers, sans approuver la mesure, peuvent comprendre qu'elle répond à une certaine logique et ne provoque pas d'hiatus au niveau des revenus du personnel des services publics.

Art. 60

L'amendement n° 3 de MM. Simons et Dierickx est rejeté par 9 voix contre 4. L'amendement n° 20 du Gouvernement vise à reporter à l'année suivante l'imposition des pensions de l'Etat afférentes au mois de décembre qui ne sont payées qu'au cours du mois de janvier. L'amendement du Gouvernement est adopté par 10 voix et 2 abstentions. L'article 60, tel qu'il a été modifié, est ensuite adopté par 10 voix contre 2.

Art. 61

L'article 61 est adopté, sans modification, par 10 voix et 2 abstentions.

Naar aanleiding van deze door de Regering voorgestelde maatregelen betreurt een lid nogmaals het feit dat het visum van het Rekenhof slechts geruime tijd na de ingangsdatum van het pensioen wordt verleend. Hierdoor laat de uitbetaling van het definitief pensioenbedrag te lang op zich wachten. Welke maatregelen heeft de Regering getroffen om hieraan te verhelpen?

De *Staatssecretaris voor Pensioenen* geeft toe dat de uitbetaling van de overheidspensioenen op het einde van de maand ingegeven is door budgettaire overwegingen. De budgettaire mindering wordt op ongeveer 550 miljoen frank geraamd. Toch is het z.i. een logische maatregel, aangezien het in het huidige systeem best mogelijk is dat de betrokkene op dezelfde dag zowel zijn laatste activiteitswedde als zijn eerste pensioenbedrag ontvangt. Bovendien wijst hij erop dat de nieuwe regeling enkel de nieuwe pensioenen beoogt.

De door artikel 60, §2, ingebouwde uitzondering slaat op alle sectoren waar de ambtenarenwedde nog vooruitbetaald wordt. Dit is onder meer het geval voor het personeel van Kamer en Senaat en van het Rekenhof.

Op de suggestie om de privé-pensioenen eveneens op het einde van de maand uit te betalen, kan de *Staatssecretaris* om administratief-technische redenen niet ingaan.

In verband met de aangeklaagde laattijdige behandeling van dossiers door de Administratie der Pensioenen, verzekert de *Staatssecretaris* dat deze Administratie er in de overgrote meerderheid van de gevallen in slaagt om zeer spoedig substantiële voorschotten uit te betalen. Op het vlak van de overlevingspensioenen kon de toestand verbeterd worden door de nieuwe berekeningswijze, ingevoerd door de wet van 15 mei 1984.

Tot besluit heeft hij uit de contacten met vertegenwoordigers van het overheidsperoneel gemeend te kunnen opmaken dat deze laatsten zonder de maatregel goed te keuren, kunnen begrijpen dat hij aan een zekere logica beantwoordt en geen enkel hiaat teweegbrengt in het inkomenspatroon van het overheidsperoneel.

Art. 60

Het amendement nr. 3 van de heren Simons en Dierickx wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen. Het amendement nr. 20 van de Regering strekt ertoe de belastbaarheid van de overheidspensioenen van de maand december, maar die pas in januari van het volgende jaar worden uitbetaald, naar het volgende jaar te verschuiven. Het amendement van de Regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen. Artikel 60 zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

Art. 61

Artikel 61 wordt ongewijzigd aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 62

L'amendement n° 21 du Gouvernement, visant à préciser la notion d'«organismes publics», est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'article 62, tel qu'il a été modifié, est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Sous-section 3: Modification de la loi de redressement du 10 février 1981 instaurant une cotisation de solidarité à charge des personnes rémunérées directement ou indirectement par le secteur public (art. 63-65)

Le Ministre de l'Intérieur, de la Fonction publique et de la Décentralisation précise que la cotisation de solidarité sera réduite de moitié à partir du 1er janvier 1988. Les taux «0,9», «1,2», «1,9» et «2,7» seront respectivement remplacés par les taux «0,45», «0,60», «0,95» et «1,35».

Le Ministre annonce également que les membres du personnel disposant d'un traitement modeste ou moyen — c'est-à-dire ceux qui ne sont pas soumis à la cotisation de solidarité — bénéficieront d'une augmentation de traitement de 1000 F brut par mois dans le courant de 1988. Le Gouvernement présente un amendement (n° 11), afin d'éviter que les fonctionnaires qui ne sont actuellement pas soumis à la cotisation de solidarité y soient assujettis du fait de cette augmentation.

Cet amendement prévoit qu'il ne sera pas tenu compte de cette augmentation mensuelle de 1000 F des échelles de traitements pour le calcul de la cotisation de solidarité.

Un membre formule les remarques suivantes :

— il est faux de prétendre que la cotisation de solidarité est réduite de moitié, car elle est au contraire prorogée. Cette cotisation ne devait en effet être perçue que jusqu'à fin décembre 1987. Quant à l'augmentation annoncée des traitements, elle ne figure pas dans le projet. Existe-t-il une chance réelle pour que cette promesse soit respectée?

— d'après le Gouvernement, la prorogation de la cotisation de solidarité, réduite de moitié, devrait compenser le supplément de dépenses dû à l'augmentation des traitements. Dans certaines institutions, cette opération aboutira toutefois à un déséquilibre budgétaire. C'est ainsi qu'à la S.N.C.B., cette mesure coûterait 400 millions de F en 1988 et 800 millions de F en 1989. Ce sera également le cas dans d'autres institutions parastatales et régies. Les institutions devront-elles supporter elles-mêmes cette dépense supplémentaire?

Un membre demande si le rétablissement de la cotisation de solidarité et l'augmentation des traitements s'appliquent également au personnel des provinces et des communes.

Un membre considère que le rétablissement de la cotisation de solidarité est une mesure qui constitue un

Art. 62

Het amendement nr. 21 van de Regering ertoe strekkend de term «openbare instellingen» nader te omschrijven, wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 62 zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Onderafdeling 3: Wijziging van de herstelwet van 10 februari 1981 tot invoering van een solidariteitsbijdrage ten laste van de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector (art 63-65)

De Minister van Binnenlandse Zaken, Openbaar Ambt en Decentralisatie legt uit dat de solidariteitsbijdrage vanaf 1 januari 1988 wordt gehalveerd. De percentages «0,9», «1,2», «1,9» en «2,7» worden respectievelijk vervangen door «0,45», «0,60», «0,95» en «1,35».

De Minister kondigt ook aan dat de personeelsleden met een lage of middelgrote wedde — t.t.z. zij die niet aan de solidariteitsbijdrage onderworpen zijn — in de loop van 1988 een bruto weddeverhoging van 1000 F per maand zullen ontvangen. Om te vermijden dat ingevolge die verhoging een ambtenaar die thans geen solidariteitsbijdrage verschuldigd is, hieraan wel zou onderworpen worden, dient de Regering amendement nr. 11 in.

Dit amendement strekt ertoe met de verhogingen van de weddeschalen met 1000 frank per maand geen rekening te houden voor de berekening van de solidariteitsbijdrage.

Een lid formuleert volgende bedenkingen :

— het is onjuist te stellen dat de solidariteitsbijdrage gehalveerd wordt. Het gaat integendeel om een herinvoering. De bijdrage was slechts verschuldigd tot einde december 1987. De aangekondigde weddeverhoging komt evenwel niet voor in het ontwerp. Bestaat er een reële kans dat deze belofte wordt uitgevoerd?

— volgens de Regering zou de herinvoering van de gehalveerde solidariteitsbijdrage de meeruitgaven van de weddeverhoging moeten compenseren. In sommige instellingen zal deze operatie evenwel leiden tot een budgettair onevenwicht. In de N.M.B.S. bijvoorbeeld zou deze maatregel in 1988 400 miljoen F en in 1989 800 miljoen F kosten. Deze vaststelling geldt ook voor andere parastatale instellingen en Regies. Zal die meeruitgave door de instellingen zelf moeten worden gedragen?

Een lid wenst te vernemen of de herinvoering van de solidariteitsbijdrage en de weddeverhoging ook geldt voor het personeel van de provincies en de gemeenten.

Een lid beklemtoont dat de herinvoering van de solidariteitsbijdrage een parafiscale heffing is ondanks de

prélèvement parafiscal et qui va à l'encontre de la promesse faite par le Gouvernement de ne pas augmenter la pression fiscale et parafiscale.

Le Ministre de l'Intérieur répond que le Gouvernement a envisagé la suppression de la cotisation de solidarité, mais que cette mesure n'a pu être appliquée à partir du 1er janvier 1988 pour des raisons budgétaires.

Le Ministre déclare que les négociations avec les syndicats évoluent de manière très positive et qu'elles ont déjà abouti à un pré-accord.

En ce qui concerne les pouvoirs subordonnés, le Ministre ne peut formuler que des recommandations. Les provinces et les communes décident en toute autonomie.

Le Ministre précise enfin que, vu son statut propre, la S.N.C.B. n'est pas directement associée aux négociations avec les syndicats.

Art. 63

Un membre demande des éclaircissements au sujet de l'impact budgétaire des mesures en faveur du personnel des services publics, mesures qui font actuellement l'objet de négociations avec les syndicats des services publics. L'intervenant a appris que ces mesures coûteraient 17 milliards de F en 1990. Le Ministre peut-il confirmer ces chiffres? Est-il exact que le Gouvernement ne prévoit aucune enveloppe financière pour compenser ces mesures dans les parastataux et les pouvoirs subordonnés?

Le Ministre des Finances précise qu'il n'a pas été tenu compte de la cotisation de solidarité lors de l'élaboration du budget pour 1988. Le maintien d'une cotisation réduite de moitié rapportera quelque 2,6 milliards de F. Ce montant sera affecté au financement de l'augmentation des traitements de 1 000 F par mois à partir du 1^{er} juillet 1988.

Aucune décision n'a été prise en ce qui concerne les pouvoirs subordonnés.

Le Ministre du Budget précise que le coût brut de la suppression de la cotisation de solidarité et du relèvement des traitements en 1989 s'élèvera à 12 milliards de F.

Le membre conteste ce chiffre. N'en a-t-on pas déduit le montant que le Gouvernement espère économiser grâce au non-remplacement des agents en cas de départ naturel? Ce procédé aurait un effet très négatif sur l'emploi.

Le Ministre du Budget répond qu'il n'a pas été tenu compte de cet élément et fournit, à la demande du membre, les détails suivants de ce calcul :

belofte van de Regering de fiscale of parafiscale druk niet te verhogen.

De Minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat de Regering de afschaffing van de solidariteitsbijdrage in overweging heeft genomen. De afschaffing ervan vanaf 1 januari 1988 was ingevolge de budgettaire toestand niet haalbaar.

De onderhandelingen met de vakbonden verlopen volgens de Minister zeer positief en hebben reeds tot een pre-akkoord geleid.

Wat de ondergeschikte besturen betreft, kan de Minister enkel aanbevelingen formuleren. De provincies en de gemeenten beslissen hierover autonoom.

Ten slotte stipt de Minister aan dat de N.M.B.S. niet rechtstreeks betrokken is bij de onderhandelingen met de vakbonden aangezien zij over een eigen statuut beschikt.

Art. 63

Een lid vraagt uitleg over de budgettaire impact van de maatregelen ten gunste van het overheidspersoneel waarover momenteel met de overheidsvakbonden wordt onderhandeld. Spreker heeft vernomen dat deze maatregelen in 1990 17 miljard F zouden kosten. Kan de Minister dit cijfer bevestigen? En is het juist dat de Regering geen financiële enveloppe voorziet voor de parastatale en ondergeschikte besturen ter compensatie van deze meeruitgaven.

De Minister van Financiën verduidelijkt dat bij het opmaken van de begroting voor 1988 geen rekening werd gehouden met de solidariteitsbijdrage. De herinvoering van een gehalveerde bijdrage zal ongeveer 2,6 miljard F opbrengen. Dit bedrag zal worden aangewend voor de financiering van de weddeverhoging vanaf 1 juli 1988 van 1 000 F per maand.

Er werden geen beslissingen genomen met betrekking tot de ondergeschikte besturen.

De Minister van Begroting preciseert dat de afschaffing van de solidariteitsbijdrage en het optrekken van de wedden in 1989 bruto 12 miljard F zullen kosten.

Het lid betwist dit cijfer. Werd dit niet verminderd met het bedrag dat de Regering hoopt te besparen door de niet-vervanging van de natuurlijke personeelsafvloeiingen. De weerslag hiervan op het vlak van de tewerkstelling zou zeer negatief zijn.

De Minister van Begroting antwoordt dat hiermee geen rekening werd gehouden en verstrekt op verzoek van het lid volgende gedetailleerde berekening :

«IMPACT DU PROJET DE C.C.T. A CONCLURE
PAR LE GOUVERNEMENT ET LES SYNDICATS
DES SERVICES PUBLICS

1988 — 1989 — 1990

1. Exigences quantitatives

Impact : 0, car toutes les mesures prévues par le projet de C.C.T. doivent être exécutées dans les limites des crédits existants.

2. Exigences pécuniaires

1. Prime syndicale

Prolongation de la période transitoire + 11,2 millions
Extension aux Chômeurs mis au travail + 12,8 millions

Les crédits sont disponibles au fonds budgétaire du Premier Ministre.

2. Augmentation des traitements

Bénéficiaires : environ 600 000 (pensionnés y compris)

1988 : 80% du nombre total de bénéficiaires

$$\frac{600\,000 \times 1\,000 \times 5 \times 80}{100} = 2\,400 \text{ millions de F}$$

1989 : 80% du nombre total de bénéficiaires

$$\frac{600\,000 \times 1\,000 \times 12 \times 80}{100} = 5\,760 \text{ millions de F}$$

1990 : 100% du nombre total de bénéficiaires

$$\frac{600\,000 \times 1\,000 \times 12}{100} = 7\,200 \text{ millions de F}$$

3. Cotisation de solidarité

Produit 1987 : 5 300 millions de F
Produit 1988 : la moitié — 2 650 millions de F

Coût de la réduction de moitié : 2 650 millions de F

1989 : suppression totale
Coût : 5 300 millions

4. Indexation du pécule de vacances et de l'allocation de fin d'année

Il est difficile de fournir des chiffres exacts à ce sujet, étant donné que l'incidence dépend de l'évolution de l'index.
Bénéficiaires à charge du budget de l'Etat = 450 000

Si, par suite de l'évolution de l'index, la majoration était de 2 %, le coût par personne serait égal à 2 % de 20 000 F, soit 400 F.

«IMPACT VAN HET ONTWERP VAN C.A.O.
TUSSEN DE REGERING EN DE
OVERHEIDSVAKBONDEN

1988 — 1989 — 1990

1. Kwantitatieve eisen

Impact : 0 want alle daarin opgenomen maatregelen moeten binnen de bestaande kredieten worden uitgevoerd.

2. Pecuniaire eisen

1. Syndicale premie

verlenging van de overgangsperiode + 11,2 miljoen
uitbreiding naar de tewerkgestelde
werklozen + 12,8 miljoen

De kredieten zijn voorhanden op het begrotingsfonds bij de Eerste Minister.

2. Weddeverhoging

rechthebbenden : ongeveer 600.000 (gepensioneerden inbegrepen)

1988 : 80% van het totaal aantal rechthebbenden

$$\frac{600\,000 \times 1\,000 \times 5 \times 80}{100} = 2\,400 \text{ miljoen F}$$

1989 : 80% van het totaal aantal rechthebbenden

$$\frac{600\,000 \times 1\,000 \times 12 \times 80}{100} = 5\,760 \text{ miljoen F}$$

1990 : 100% van het totaal aantal rechthebbenden

$$\frac{600\,000 \times 1\,000 \times 12}{100} = 7\,200 \text{ miljoen F}$$

3. Solidariteitsbijdrage

opbrengst 1987 = 5 300 miljoen F
opbrengst 1988 = de helft — 2 650 miljoen F

kostprijs van de halvering : 2 650 miljoen F

1989 : totale afschaffing
kostprijs : 5 300 miljoen F

4. Indexering vakantiegeld en eindejaarstoelage.

Het is moeilijk om hierover exacte gegevens te verstrekken vermits dit afhangt van de evolutie van de index.
Rechthebbenden ten laste van de Rijksbegroting : 450 000.

Indien ingevolge de evolutie van de index de verhoging 2 % zou bedragen, zou de kostprijs per persoon 2 % van 20 000 F of 400 F belopen.

Coût total :
400 F x 450 000 = 180 millions de F

5. Indexation

Allocation de fin d'année : même raisonnement

2 % de 8 000 F = 160 F

160 x 450 000 F = 72 millions de F

6. *Prise en compte du service militaire et du congé parental pour le calcul du pécule de vacances et de l'allocation de fin d'année*

Nombre de bénéficiaires (très limité) : inconnu.
Dépense minime.

7. *Suppression des prestations à 4/5èmes durant la première année de service*

Etant donné que les recrutements en 1988 sont ramenés à 0,2 à 0,3 % des départs, l'impact de cette mesure est négligeable, d'autant plus que cette réglementation ne s'applique pas aux services continus.

En cas de recrutements de remplacement normaux, l'impact s'élève à 136 millions au maximum.»

*
* *

L'amendement n° 4 de MM. Simons et Dierickx, visant à supprimer cet article, est rejeté par 11 voix contre 2.

L'amendement n° 22 du Gouvernement, visant simplifier le texte, est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

L'article 63, tel qu'il a été modifié, est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 64

L'amendement n° 5 de MM. Simons et Dierickx, visant à supprimer cet article, est rejeté par 11 voix contre 2.

L'article 64 est adopté, sans modification, par 11 voix contre 2.

Art. 65

L'amendement n° 6 de MM. Simons et Dierickx, visant à supprimer cet article, est rejeté par 11 voix contre 2.

L'article 65 est adopté, sans modification, par 11 voix contre 2.

Totale kostprijs :
400 F x 450 000 = 18 miljoen F

5. Indexering

Eindejaarstoelage : zelfde redenering

2 % van 8 000 F = 160 F

160 x 450 000 F = 72 miljoen F

6. *In aanmerking nemen van de militaire dienst en ouderschapsverlof voor de berekening van vakantiegeld en eindejaarstoelage.*

aantal rechthebbenden (zeer beperkt) : onbekend
uitgave miniem

7. *Afschaffing 4/5 prestaties tijdens het eerste jaar.*

Vermits de wervingen in 1988 tot 0,2 % à 0,3 % van de afvloeiingen teruggebracht worden, is de impact te verwaarlozen, te meer omdat de continudiensten niet onder die regeling vallen.

Bij normale vervangingswervingen bedraagt de impact maximaal 136 miljoen F.»

*
* *

Het amendement nr. 4 van de heren Simons en Dierickx ertoe strekkend dit artikel weg te laten, wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

Het amendement nr. 22 van de Regering ertoe strekkend de tekst te vereenvoudigen, wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 63, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 64

Het amendement nr. 5 van de heren Simons en Dierickx ertoe strekkend dit artikel weg te laten, wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

Artikel 64 wordt ongewijzigd aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 65

Het amendement nr. 6 van de heren Simons en Dierickx ertoe strekkend dit artikel weg te laten, wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

Artikel 65 wordt ongewijzigd aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 65bis (nouveau)

L'amendement n° 11 du Gouvernement, visant à insérer un article 65bis, est adopté par 11 voix et 2 abstentions et devient dès lors l'article 65bis du projet de loi.

Art. 66

L'amendement n° 1 de M. De Roo et consorts est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Les amendements n°s 23, 24 et 25 du Gouvernement, qui visent à apporter des adaptations de forme au texte, sont adoptés par 4 voix et 2 abstentions.

L'article 66, tel qu'il a été modifié est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 67

L'article 67 est adopté, sans modifications, par 13 voix et une abstentions.

Sous-section 4 : Modification de la loi de redressement du 31 juillet 1984 et de l'arrêté royal n° 428 du 3 août 1986 (art. 66)

M. De Roo et consorts présentent un amendement n°1, visant à ramener les efforts de solidarité imposés au personnel des I.P.C. (Institutions publiques de crédit) au même niveau que ceux imposés aux personnes rémunérées directement par le secteur public (la cotisation de solidarité des agents des services publics étant réduite de moitié).

Cette opération n'aurait d'ailleurs aucune incidence sur le budget de l'Etat, puisque les efforts seraient répartis entre les travailleurs et les employeurs (dans le cadre d'une convention collective qui serait conclue librement en commission paritaire).

Le Ministre des Finances considère que cet amendement est acceptable, dans la mesure où il vise à établir une égalité de traitement.

Un membre déclare qu'il ne peut en aucun cas se rallier à cet amendement, qui vise à distribuer des cadeaux aux membres du personnel des Institutions publiques de crédit. La situation de ces personnes n'est pas comparable à celle des agents des services publics.

*Sous-section 5 : Biologie clinique
et médicaments (art. 67-70)*

Le Ministre des Affaires sociales déclare que ces dispositions visent à permettre le remboursement, par hôpital, des prestations de biologie clinique aux patients hospitalisés, sur la base d'un forfait payé par journée d'entretien. Le montant de 30 milliards de F qui était inscrit au budget de l'INAMI pour 1988 pourrait être ramené à 25 milliards de F. La philosophie de cette mesure

Art. 65bis (nieuw)

Het amendement nr. 11 van de Regering ertoe strekkend een artikel 65bis in te voegen, wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen en wordt aldus artikel 65bis van het wetsontwerp.

Art. 66

Het amendement nr. 1 van de heer De Roo, cs., wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

De amendementen nrs. 23, 24 en 25 van de Regering ertoe strekkend de tekst vormelijk aan te passen, worden aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 66 zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 67

Artikel 67 wordt ongewijzigd aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Onderafdeling 4 : Wijziging van de herstellwet van 31 juli 1984 en van het koninklijk besluit nr. 428 van 5 augustus 1986 (art. 66)

De heer De Roo, cs dient een amendement nr. 1 in. Dit strekt ertoe, de inspanningen inzake solidariteitsbijdragen van het personeel van de O.K.I.'s (Openbare Kredietinstellingen) op gelijke voet te schakelen met die van de rechtstreeks door de openbare sector bezoldigde personen (wier solidariteitsbijdrage wordt gehalveerd).

Voor de overheid gaat het hier om een budgettair neutrale situatie, aangezien de inspanningen worden verdeeld tussen werknemers en werkgevers (voorwerp van vrije collectieve onderhandeling in het paritair comité).

De Minister van Financiën zegt het amendement te kunnen aanvaarden omdat het erop gericht is tot een gelijkberechtiging te komen.

Een lid kan zich geenszins akkoord verklaren met dit amendement dat ertoe strekt aan de personeelsleden van de openbare kredietinstellingen geschenken uit te delen. De situatie van deze personeelsleden is niet vergelijkbaar met die van de overheidsambtenaren.

*Onderafdeling 5 : Klinische biologie
en geneesmiddelen (art. 67-70)*

De bedoeling, aldus de Minister van Sociale Zaken, van deze bepalingen is verstrekkingen van klinische biologie voor de gehospitaliseerde patiënten per ziekenhuis te vergoeden op basis van een forfait dat per verpleegdag betaald wordt. Het bedrag van 30 miljard fr. dat voor 1988 ingeschreven was op de begroting voor het RIZIV zou teruggebracht worden tot 25 miljard fr. De filosofie van

est d'obliger les laboratoires à organiser leur gestion dans les limites d'une enveloppe déterminée.

Le montant forfaitaire par journée d'entretien est calculé sur la base des dépenses réelles faites en 1986, la pathologie étant un facteur de correction. Ce montant forfaitaire est déterminé conformément aux règles fixées dans un accord conclu entre les médecins et les mutualités.

A défaut d'un tel accord, le Ministre des Affaires sociales fera une proposition dans ce sens au Conseil des Ministres.

Le projet vise en fait à permettre de mieux contrôler le nombre de laboratoires ainsi que leur agrégation.

*
* *

Un membre se réjouit de ce que cette mesure constitue un progrès dans le sens d'un prix «tout compris» : le patient hospitalisé sait d'avance ce qu'il aura à payer quel que soit le nombre de prestations effectuées. Pourquoi ne prend-on pas la même mesure à l'égard des patients ambulatoires? L'attention est attirée sur le risque de surconsommation. D'autres membres se rallient à cette observation.

Le Ministre des Affaires sociales répond que les statistiques nécessaires à partir du premier semestre de 1986 ne sont disponibles que depuis ce jour et qu'elles ne concernent que les patients hospitalisés.

Il faudra attendre 1988 avant de pouvoir disposer de données comparables concernant les patients ambulatoires. Il est en effet plus facile de rassembler des données concernant les patients hospitalisés.

Un membre craint que cette mesure ne profite aux hôpitaux dont une partie des charges de financement a dans le passé été supportée par les revenus de ces laboratoires. Le calcul étant effectué sur la base du passé, cela ne revient-il pas en outre à récompenser la mauvaise gestion? Les montants forfaitaires risquent d'être calculés sur la base de certaines situations inacceptables.

Le Ministre attire l'attention sur le facteur de correction de la pathologie. Cette mesure empêche les hôpitaux de présenter encore des plans d'assainissement fondés sur une augmentation des prestations techniques. Il n'y a toutefois pas d'autre possibilité que de se baser sur des données antérieures.

Un membre estime que les mesures qui ont été prises jusqu'à présent dans le secteur de la biologie clinique ont lamentablement échoué : les montants sont passés de 2 milliards de F à 30 milliards de F en 16 ans, et le nombre de prestations, qui était de 28 millions en 1970, est maintenant de 190 millions.

Le même membre déplore l'absence de réglementation relative aux services lourds, dont la biologie clinique relève à maints égards. Quand affînera-t-on réellement le montant

de cette mesure, est-ce qu'elle sera appliquée aux laboratoires de biologie clinique? Cette mesure sera-t-elle appliquée aux laboratoires de biologie clinique?

Het forfaitaire bedrag per verpleegdag wordt berekend op basis van de feitelijke uitgaven in 1986 maar de pathologie is een correctiefactor. Dit forfaitaire bedrag wordt bepaald overeenkomstig regelen vastgelegd in een akkoord tussen geneesheren en mutualiteiten.

Als deze geen akkoord bereiken, zal de Minister van Sociale Zaken een voorstel in die zin formuleren aan de Ministerraad.

Het doel van het ontwerp is ook een betere controle op het aantal labo's en de erkenning ervan.

*
* *

Een lid verheugt er zich over dat met deze maatregel een stap gezet is in de richting van een «all-in prijs» : de gehospitaliseerde patiënt weet vooraf wat hij zal betalen, ongeacht het aantal prestaties. Waarom is dezelfde maatregel niet genomen betreffende de ambulante patiënten? Er wordt gewezen op het gevaar van overconsumptie. Andere leden sluiten zich aan bij deze laatste vraag.

De Minister van Sociale Zaken antwoordt hierop dat de nodige statistische gegevens vanaf het eerste semester van 1986 pas nu beschikbaar zijn en alleen slaan op gehospitaliseerde patiënten.

Vergelijkbare gegevens voor ambulante patiënten zullen pas in 1988 beschikbaar zijn. De gegevens over gehospitaliseerde patiënten zijn makkelijker te verzamelen.

Een lid vreest dat ziekenhuizen, waar in het verleden een deel van de financieringslast gedragen werd door de inkomsten van de laboratoria, uit deze maatregel voordeel zullen halen. Is het bovendien niet zo dat de slechte beheerder beloond wordt, aangezien de berekening op basis van het verleden gebeurt? Men loopt het gevaar forfaits te berekenen op basis van bepaalde wantoestanden.

De Minister wijst op de correctiefactor van de pathologie. Deze maatregel maakt het onmogelijk dat ziekenhuizen nog saneringsplannen voorleggen met als basis het opdrijven van de technische prestaties. Het is echter onvermijdelijk te werken met historische gegevens.

Een lid meent dat de maatregelen die tot nu toe genomen zijn in de sector klinische biologie deernisvol mislukt zijn : de bedragen zijn gestegen van 2 miljard F tot 30 miljard F in 16 jaar tijd. Het aantal verstrekkingen bedroeg 28 miljoen in 1970; nu loopt het op tot 190 miljoen F.

Hetzelfde lid betreurt het ontbreken van een reglementering betreffende de zware diensten. De klinische biologie valt daar in menig opzicht onder. Wanneer zal de verfijning

forfaitaire sur la base de la pathologie ? Pourquoi le mot «spécialités» est-il remplacé, à l'article 67, par le mot «produits»? Une dernière question concerne la différence entre les régions en ce qui concerne le comportement des médecins en matière de prescriptions de biologie clinique : les mesures proposées ne suppriment pas cette différence.

Le Ministre des Affaires sociales répond à cette dernière question que cette différence est surtout sensible chez les généralistes.

Le critère de la pathologie résoudra toutefois ce problème. Le remplacement du terme «spécialités» par celui de «produits» vise à harmoniser la terminologie et à intégrer les produits génériques dans cette matière.

Le problème des services «lourds» (les laboratoires qui travaillent 24 h sur 24) est partiellement résolu par ces mesures. Le Ministre déclare en guise de conclusion qu'il a l'intention d'assainir le secteur de la biologie clinique.

Le laboratoire doit continuer à être considéré comme un service important de l'hôpital. La sous-traitance des activités des laboratoires n'est pas une bonne chose.

Art. 67

L'article 67 est adopté, sans modification, par 13 voix et une abstention.

Art. 68

Les deux amendements n^{os} 26 et 27 du Gouvernement sont adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

L'article 68 ainsi modifié est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 69 à 72

Les articles 69 à 72 sont adoptés, sans modifications, par 13 voix et une abstention.

Sous-section 6 : Modification de l'article 37 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (art. 73)

Un membre approuve la mesure proposée par le Gouvernement dans le but de réprimer certains abus. Il s'étonne toutefois de ce que l'impact budgétaire de cette mesure puisse être calculé de façon aussi précise. Selon la note communiquée par le Ministre du budget, la mesure relative au préavis permettrait de réaliser une économie de 1.487,2 millions. Si l'on dispose de données aussi précises, pourquoi les autorités judiciaires ne sont-elles pas intervenues en cas de pratiques frauduleuses, telles que l'antidatage de préavis?

van het forfaitaire bedrag op basis van de pathologie werkelijkheid zijn ? Waarom wordt in dit artikel 67 het woord «specialiteiten» vervangen door «produkten» ? Een laatste vraag betreft het verschil tussen de regio's in voorschrijfgedrag van geneesheren op het gebied van klinische biologie : de voorgestelde maatregelen werken dit verschil niet weg.

Op deze laatste vraag antwoordt de Minister van Sociale Zaken dat dit verschil vooral voorkomt bij de huisartsen.

Het criterium van de pathologie zal dit echter oplossen. De vervanging van «specialiteiten» door «produkten» heeft tot doel de terminologie te harmoniseren en de generische produkten in deze materie te integreren.

De problematiek van de zware diensten (labo's die 24 uur op 24 diensten verlenen) wordt gedeeltelijk opgevangen door deze maatregelen. De Minister besluit dat het zijn bedoeling is de sector van de klinische biologie te saneren.

Het laboratorium moet als een belangrijke dienst van het ziekenhuis beschouwd blijven worden. Het uitbesteden van laboratoria is geen goede zaak.

Art. 67

Artikel 67 wordt ongewijzigd aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 68

De twee Regeringsamendementen nrs. 26 en 27 worden aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Het aldus gewijzigde artikel 68 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 69 tot en met Art. 72

De artikelen 69 tot en met 72 worden ongewijzigd aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Onderafdeling 6 : Wijziging van het artikel 37 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (art. 73)

Een lid gaat akkoord met de door de Regering voorgestelde regeling, die bepaalde misbruiken wil bestrijden. Wat hem verwondert is echter dat de budgettaire weerslag van die maatregel zo precies kon worden berekend ? Uit de door de Minister van Begroting meegedeelde nota blijkt dat de maatregel i.v.m. de vooropzeg een besparing van 1.487,2 miljoen met zich zou brengen. Indien men over zo'n precieze gegevens beschikt, waarom zijn de gerechtelijke overheden dan niet opgetreden tegen frauduleuse praktijken, zoals het antidateren van ontslagen ?

Le Ministre de l'Emploi et du Travail précise que l'impact budgétaire est calculé sur la base des hypothèses suivantes.

Sur base des données relatives à la période du 1^{er} octobre 1986 au 31 mai 1987, le flux annuel d'entrée dans le chômage complet indemnisé est de 520 984 unités.

Dans la mesure où l'on retire tout ce qui ne relève pas du secteur privé, ce flux se réduit à 363 627 unités.

Puisqu'il convient d'exclure les prépensionnés du présent calcul, ce flux se contracte en fin de compte à un nouveau de 341 227 unités.

Par ailleurs, le coût mensuel d'une anticipation de l'entrée d'un travailleur dans l'assurance chômage est évalué sur la base du coût mensuel moyen d'une allocation de chômage de première période, soit 22 542 FB par mois et par travailleur.

L'hypothèse étant de considérer que 12% des travailleurs bénéficient au moins un mois trop tôt d'allocations de chômage, l'économie est de :

22 542 x 0,12 x 341 227 =	923 millions
Economie relative	
aux prépensionnés =	564 millions
	1 487 millions

Art. 73

L'article 73 est adopté par 13 voix et une abstention.

Sous-sections 7 et 8 — Fonds budgétaire interdépartemental (art. 74-77)

Le Ministre de l'Emploi et du Travail souligne que ces articles relèvent purement de la technique budgétaire, en ce sens qu'ils libèrent pour 1988 les crédits nécessaires à la poursuite des projets existants en matière d'emploi.

A la question d'un membre qui demande si le transfert de crédits prévu par l'article 74 (transfert du Fonds budgétaire interdépartemental à la section particulière, pour le financement de certaines primes à l'emploi) ne pose aucun problème pour la poursuite d'anciens projets, le Ministre répond par la négative.

Il est uniquement prévu d'avoir recours à ce transfert de crédits lorsque, par exemple, l'emploi d'une personne occupée dans le cadre d'un projet T.C.T. ou C.S.T. est transformé en emploi donnant lieu à la nouvelle intervention prévue par l'arrêté royal n° 493.

Cela n'a toutefois rien à voir avec l'arrêt d'anciens projets financés par le Fonds budgétaire interdépartemental.

L'article 74 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid deelt mee dat de berekening van de budgettaire weerslag gebaseerd is op de volgende hypothesen.

Op grond van de gegevens over de periode 1 oktober — 31 mei 1987 zijn er op jaarbasis 520 984 uitkeringsge-rechtigde volledig werklozen.

Na aftrek van al wat niet tot de privé-sector behoort, is dat aantal nog slechts 363 627.

Aangezien de bruggepensioneerden uit de berekening moeten worden uitgesloten, blijven er per slot van rekening nog 341 227 over.

Overigens worden de kosten in verband met de vervroegde toetreding van een werknemer tot de werkloosheidsverzekering geraamd op basis van de gemiddelde maandelijkse kosten van de werkloosheidsuitkering voor de eerste periode, zijnde 22 542 BF per maand en per werknemer.

In de onderstelling dat 12% van de werknemers ten minste één maand te vroeg werkloosheidsuitkering genieten, is de gerealiseerde besparing gelijk aan :

22 542 x 0,12 x 341 227 =	923 miljoen
Besparing m.b.t.	
de bruggepensioneerden	564 miljoen
	1 487 miljoen

Art. 73

Artikel 73 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Onderafdelingen 7 en 8 — Interdepartementaal begrotingsfonds en R.S.Z.-P.P.O. (art. 74-77)

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid wijst erop dat die artikelen een puur begrotingstechnisch karakter hebben, in die zin dat zij voor 1988 de nodige kredieten vrijmaken voor de voortzetting van bestaande tewerk-stellingsprojecten.

Op de vraag van een lid, of de door artikel 74 overgeschreven kredieten (van het Interdepartementaal Begrotingsfonds naar de afzonderlijke sectie voor de financiering van zekere arbeidspremies) geen probleem vormt voor de verderzetting van vroegere projecten, antwoordt de Minister ontkennend.

Het ligt enkel in de bedoeling die kredietoverschrijving aan te wenden, bijvoorbeeld wanneer de arbeidsplaats van personen tewerkgesteld in een D.A.C.- of B.T.K.- project omgezet wordt in een arbeidsplaats die aanleiding geeft tot de nieuwe tussenkomst, voorzien door het koninklijk besluit nr. 493.

Dat heeft evenwel niets te maken met de stopzetting van vroegere projecten gefinancierd door het Interdepartementaal Begrotingsfonds.

Art. 74

L'article 74 est adopté par voix et 2 abstentions.

Art. 75

L'article 75, tel qu'il a été modifié par les deux amendements du Gouvernement (n^{os} 28 et 29), est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Art. 76 et 77

L'article 76, tel qu'il a été modifié par l'amendement n^o 30 du Gouvernement, et l'article 77 sont également adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

Sous-section 9 — S.N.C.B. (Art. 78)

Un membre demande si le fait d'autoriser la Société nationale des chemins de fer belges à émettre des emprunts pour un montant maximum de 12 milliards de F n'entraînera pas une augmentation des frais de fonctionnement de la S.N.C.B.

Le membre déclare qu'il n'est en outre pas du tout sûr que les banques seront intéressées. Toute cette opération lui apparaît plutôt comme une espèce de débudgétisation et un report des charges.

Le Ministre des Classes moyennes répond que la S.N.C.B. n'est jamais parvenue à atteindre un équilibre budgétaire.

L'autorisation d'émettre des emprunts permettra aux Chemins de fer de procéder à une restructuration dans le but d'améliorer à terme sa situation financière.

Il précise qu'il ne peut être question de débudgétisation, étant donné qu'il s'agit d'investissements qui seraient financés à l'aide d'emprunts et au sujet desquels un accord a d'ailleurs été réalisé au cours des délibérations budgétaires.

Art. 78

L'article 78 est adopté pas 12 voix contre 2.

Sous-section 10 — Enseignement (Art. 79)

Un membre commence par relever qu'il ressort de l'article 79 du projet, que les fonds des bâtiments scolaires devront se passer de dotation en 1988. Le Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat présente actuellement un solde de 4,53 milliards de F qui n'est pas réparti en parts égales, le secteur néerlandais ne recevant que 1,7 milliard. Quant au Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux, le solde des années précédentes est épuisé, étant donné qu'aucun crédit n'a été octroyé en 1986 et 1987. Des dizaines

Art. 74

Artikel 74 wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 75

Artikel 75, zoals gewijzigd door 2 Regeringsamendementen (N^{rs} 28 en 29), wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 76 en 77

Artikel 76, zoals gewijzigd door het Regeringsamendement nr. 30 en artikel 77 worden eveneens aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Onderafdeling 9 — N.M.B.S. (Art. 78)

Een lid vraagt zich af of de machtiging die aan de Nationale Maatschappij voor de Belgische Spoorwegen gegeven wordt om leningen uit te schrijven tot een maximum bedrag van 12 miljard F niet zal leiden tot een verhoging van de werkingskosten van de N.M.B.S.

Volgens het lid is het bovendien vrij onzeker of de banken hiervoor interesse zullen hebben. De ganse operatie lijkt meer op een vorm van debudgettering en een verschuiving van de lasten naar de toekomst.

De Minister van Middenstand antwoordt dat de N.M.B.S. er nooit in geslaagd is een budgettair evenwicht te realiseren.

De machtiging om leningen uit te schrijven zal de Spoorwegen in de mogelijkheid stellen een herstructurering door te voeren met het oog op een verbetering van haar financiële toestand op termijn.

Hij preciseert dat van debudgettering geen sprake kan zijn aangezien het gaat om investeringen die met leningen zouden worden gefinancierd en waarover tijdens het begrotingsberaad trouwens een akkoord werd bereikt.

Art. 78

Art. 78 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Onderafdeling 10 — Onderwijs (Art. 79)

Een lid merkt vooreerst op dat blijkens artikel 79 van het ontwerp de Schoolgebouwenfondsen het in 1988 zonder dotatie zullen moeten stellen. Op het gebouwenfonds voor de Rijksscholen is er momenteel een saldo van 4,53 miljard F. Dit saldo is niet gelijkmatig verdeeld : er is slechts 1,7 miljard beschikbaar voor de Nederlandstalige sector. Ook op het Gebouwenfonds voor de Provinciale en Gemeentelijke scholen is het saldo van de vorige jaren intussen opgebruikt, daar in 1986 en 1987 geen kredieten

de dossiers sont en souffrance, mais les moyens financiers nécessaires ne sont pas disponibles !

Une initiative devait être prise d'urgence en 1988. En août dernier, on a promis de libérer un crédit de 1 350 millions de F. Or, on ne trouve aucune trace de ce crédit à l'article 79 du projet.

L'intervenant en conclut que le problème de la carence structurelle de ressources à laquelle sont confrontés ces deux fonds continuera de se poser en 1988. Il n'y a pas suffisamment d'argent pour supporter le coût des travaux d'entretien les plus urgents. L'intervenant demande également où en est l'étude que le bureau Mc Kinsey-Van Dijck a été chargé de réaliser. Est-il exact que cette étude a déjà coûté 50 millions de F ? Le rapport définitif est-il déjà disponible ? Une étude a également été demandée en ce qui concerne le tout nouveau Fonds des bâtiments scolaires de l'enseignement subventionné et cette étude est déjà terminée ! L'intervenant reconnaît là une des nombreuses manifestations de la politique de discrimination systématique à l'égard de l'enseignement de l'Etat, politique que son parti ne cesse de dénoncer.

M. Leclercq présente un amendement (n° 10) visant à supprimer l'article 79 du projet.

Le Ministre de l'Education nationale (F) souligne que le projet de loi à l'examen ne contient que des mesures conservatoires. Les dotations aux deux fonds des bâtiments scolaires ont été réduites par des arrêtés de pouvoirs spéciaux en 1986 et 1987.

L'intention du Gouvernement était d'inscrire dans la loi-programme un nouveau financement équilibré pour le Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat, le Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux et le Fonds national de garantie.

C'est toutefois au prochain gouvernement qu'il appartiendra de régler cette question.

Selon le Ministre, le gel provisoire des dotations ne pose pas de problèmes pour le fonctionnement et l'entretien des bâtiments scolaires.

La situation financière de ces trois fonds est la suivante :

werden verleend. Tientallen dossiers liggen te wachten maar de vereiste financiële middelen zijn er niet !

In 1988 moest er dringend iets gebeuren. In augustus jl. werd het vrijgeven van een krediet van 1350 miljoen F beloofd. Thans komt daar, blijkens artikel 79 van het ontwerp niets van terecht.

Spreker leidt hieruit af dat het structureel tekort aan werkingsmiddelen waarmee beide voornoemde gebouwenfondsen te kampen hebben ook in 1988 zal blijven voortduren. Het geld ontbreekt om de hoogstnodige onderhoudswerken aan de schoolgebouwen te bekostigen. Spreker wenst ook te vernemen hoever het staat met de aan het bureau Mc Kinsey-Van Dijck gevraagde studieopdracht. Is het juist dat die studie op zich reeds 50 miljoen F heeft gekost ? Is het eindrapport reeds beschikbaar ? Over het onlangs opgerichte gebouwenfonds voor het gesubsidieerd onderwijs werd ook een studie gevraagd die reeds klaar is ! Volgens spreker is dit één van de vele zaken die wijzen op de, door zijn partij aangeklaagde stelselmatige benadeling van het Rijksonderwijs.

De heer Leclercq stelt bij amendement (nr. 10) voor artikel 79 van het ontwerp te schrappen.

De Minister van Nationale Opvoeding (F) benadrukt dat het wetsontwerp enkel bewarende maatregelen bevat. De dotaties aan beide Schoolgebouwenfondsen werden bij bijzondere machten besluiten in 1986 en 1987 verminderd.

Het was de bedoeling van de Regering om in de programmawet een nieuwe en evenwichtige financiering voor zowel het Schoolgebouwenfonds van de Staat, het Gebouwenfonds voor de provinciale en gemeentelijke scholen en het Nationaal Waarborgfonds tot stand te brengen.

Dit zal nu echter een taak zijn voor de komende regering.

Het voorlopig bevriezen van de dotaties schept volgens de Minister geen problemen voor de werking en het onderhoud van de schoolgebouwen.

De financiële toestand van de drie fondsen ziet eruit als volgt :

DOTATIONS

DOTATIES

1) Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat

A) Dotation 1987 secteur commun	3 500 000 000
<i>Dotatie 1987 gemeenschappelijke sector</i>	
Dotation 1987 secteur français (45%)	1 575 000 000
<i>Dotatie 1987 Franstalige sector (45 %)</i>	
Dotation 1987 secteur flamand (55%)	<u>1 925 000 000</u>
<i>Dotatie 1987 Nederlandstalige sector (55 %)</i>	
	3 500 000 000
B) Reliquat au 31.12.86 secteur français	2 426 921 277
<i>Saldo op 31.12.86 Franstalige sector</i>	
Reliquat au 31.12.86 secteur flamand	1 839 526 385
<i>Saldo op 31.12.86 Nederlandstalige sector</i>	

1) Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux

A) Dotation 1987 secteur commun	600 000 000
<i>Dotatie 1987 gemeenschappelijke sector</i>	
Dotation 1987 secteur français (60 %)	360 000 000
<i>Dotatie 1987 Franstalige sector (60 %)</i>	
Dotation 1987 secteur flamand (40 %)	240 000 000
<i>Dotatie 1987 Nederlandstalige sector (40 %)</i>	
B) Reliquat au 1986 secteur français	1 525 496 965
<i>Saldo 1986 Franstalige sector</i>	
Reliquat au 1986 secteur flamand	1 138 268 621
<i>Saldo 1986 Nederlandstalige sector</i>	

3) Fonds national de garantie
Nationaal Waarborgfonds

Montant-intérêts à couvrir 1987	3 283 067 695
<i>Bedrag te betalen interesten 1987</i>	
Capacité d'emprunt (exceptionnelle)	5 748 535 000
<i>Leencapaciteit (uitzonderlijk)</i>	

En ce qui concerne l'étude du bureau Mc Kinsey, le Ministre de l'Education nationale (F) signale que la première partie de celle-ci est terminée et comprend un inventaire du patrimoine actuel en matière de bâtiments scolaires.

Le Ministre de l'Education nationale (N) ajoute que cette étude ne nous éclaire pas directement sur les mesures concrètes qu'il convient de prendre. La détermination des masses budgétaires et des modalités de leur répartition est et reste un choix politique, à propos duquel le prochain Gouvernement devra trancher. Au stade actuel, aucune dotation nouvelle n'est accordée au trois fonds pour 1988, de sorte qu'ils devront puiser dans leurs réserves.

M. Leclercq craint que, contrairement à ce que prétend le Ministre (N), la mesure prévue à l'article 79 (aucune

Met betrekking tot de studie van het bureau Mc Kinsey deelt de Minister van Nationale Opvoeding (F) mee dat het eerste deel ervan klaar is en een inventaris omvat van het bestaande patrimonium inzake schoolgebouwen.

De Minister van Onderwijs (N) voegt hieraan toe dat uit deze studie niet meteen af te leiden valt welke concrete maatregelen moeten worden genomen. Het bepalen van de budgettaire massa's en van de modaliteiten inzake de verdeling ervan is en blijft een beleidskeuze, waarover de komende regering zal moeten beslissen. Voorlopig worden aan de drie fondsen in 1988 geen nieuwe dotaties verleend en moeten zij dus hun reserves aanspreken.

De heer Leclercq vreest dat de in artikel 79 vervatte maatregel (geen dotaties in 1988) niet, zoals de Minister

dotation en 1988) ne s'applique pas pendant trois mois, mais pendant une période bien plus longue.

Il insiste également pour qu'un résumé ou, du moins, les conclusions de l'étude Mc Kinsey soient communiqués aux parlementaires.

Le Ministre de l'Education nationale (N) estime qu'il serait catastrophique qu'un nouveau Gouvernement ne puisse être formé en trois mois. Comme convenu précédemment, l'étude Mc Kinsey sera mise à la disposition des membres des commissions de l'Education nationale de la Chambre et du Sénat.

Art. 79

L'amendement n° 10 de M. Leclercq consorts est rejeté par 12 voix contre 2.

L'article 79 est adopté par 12 voix contre 2.

Section 3 — Mesures d'emploi (art. 80-87)

Un membre demande quel motif a poussé le Gouvernement à inclure dans ce projet une mesure aussi contestable que la prolongation de la prime de réinsertion des étrangers. Il soupçonne certains ministres de vouloir réaliser un gain électoral en jouant sur certains sentiments antiracistes. Sur le plan budgétaire, la mesure n'a d'ailleurs aucun impact.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail rejette cette accusation et fait observer qu'il s'agit d'une réglementation existante et que si elle n'était pas prolongée, une série de demandes en suspens ne pourraient plus être traitées. Il reconnaît que cette mesure n'a pas eu beaucoup de succès et qu'il serait par conséquent d'autant plus absurde de polémiquer à ce sujet.

L'intervenant précédent suggère de retirer au moins les articles 80 et 81 de la section III du projet de loi, étant donné qu'ils peuvent difficilement être considérés comme de véritables mesures d'emploi. Le Ministre approuve en principe cette remarque, mais ne tient cependant pas à remettre en question toute la numérotation du projet.

Art. 80

Cet article est adopté par 13 voix contre une.

Art. 81

L'amendement n° 7 de MM. Simons et Dierickx est rejeté par 11 voix contre 2.

(N) voorhoudt voor drie maanden maar voor veel langere tijd van toepassing zal blijven.

Verder dringt hij erop aan dat een samenvatting of althans de conclusies van de Mc-Kinsey-studie aan de Parlementsleden zouden worden meegedeeld.

De Minister van Onderwijs (N) zou het rampzalig vinden indien het langer dan drie maanden zou duren om een nieuwe regering samen te stellen. De Mc-Kinsey-studie zal, zoals vroeger werd afgesproken, ter beschikking worden gesteld van de leden van de onderwijscommissies van Kamer en Senaat.

Art. 79

Het amendement nr. 10 van de heer Leclercq wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 79 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Afdeling 3 — Tewerkstellingsmaatregelen (art. 80-87)

Een lid vraagt zich af wat de Regering er toe bewogen heeft om een zo betwistbare maatregel als de verlenging van de herintegratiepremie voor vreemdelingen te hebben opgenomen in dit ontwerp. Hij verdenkt er sommige Ministers van electorale winst te willen boeken door in te spelen op zekere anti-racistische gevoelens. Budgettair stelt de maatregel ten andere niets voor.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid ontkent die aantijging en merkt op dat het om een bestaande regeling gaat, waarvoor een aantal hangende aanvragen, zonder verlenging van de termijn, niet meer zouden kunnen worden behandeld. Hij geeft toe dat die maatregel al bij al niet veel succes gekend heeft en dat het daarom alleen al weinig zin heeft daarover een polemiek te voeren.

De vorige spreker suggereert om minstens de artikelen 80 en 81 uit de Afdeling 3 van het wetsontwerp te lichten, aangezien zij moeilijk als echte tewerkstellingsmaatregelen kunnen worden beschouwd. De Minister is het in principe eens met die opmerking, maar wenst uiteindelijk toch niet de hele nummering van het ontwerp op de helling te zetten.

Art. 80

Dit artikel wordt aangenomen met 13 tegen 1 stemmen.

Art. 81

Het amendement nr. 7 van de heren Simons en Dierickx wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

L'amendement n° 18 du Gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'article 81 ainsi modifié est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 82

Cet article est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 83

L'amendement n° 31 du Gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'article 83 ainsi modifié est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 84 à 86

Ces articles sont adoptés par 11 voix contre 2.

Art. 87

L'amendement n° 32 du Gouvernement est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

L'article ainsi modifié est adopté par 11 voix contre 3.

Section 4 — Mesures diverses (art. 88-94)

Sous-section 1 : Pensions des travailleurs indépendants (art. 88 à 92)

Un membre déclare qu'il approuve le principe de l'augmentation des pensions des travailleurs indépendants proposée par le Gouvernement.

Il est en effet illogique qu'un avantage social qui repose sur une carrière complète et sur le paiement de cotisations soit moins élevé qu'un avantage qui est accordé gratuitement à des personnes qui ne doivent justifier d'aucune activité professionnelle.

L'intervenant regrette cependant que le Gouvernement n'ait pas abordé le problème du statut social des travailleurs indépendants de façon plus approfondie. Ce problème comporte en effet de nombreuses autres facettes que celle des pensions, notamment le stage d'attente de trois mois dans le régime de l'AMI, secteur indemnités d'invalidité.

Il évoque les différentes propositions de loi qui ont été examinées récemment au sein de la Commission de l'Agriculture et des Classes moyennes. Il eût été possible, dans ce cadre, de dégager un compromis qui aurait permis d'améliorer le statut social des travailleurs indépendants de façon beaucoup plus fondamentale que ne le fait la

Het amendement nr. 18 van de Regering wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigd artikel 81 wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 82

Dit artikel wordt goedgekeurd met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 83

Het amendement nr. 31 van de Regering wordt eenparig aangenomen.

Het gewijzigd artikel 83 wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 84 tot 86

Deze artikelen worden aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 87

Het amendement nr. 32 van de Regering wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Het gewijzigd artikel wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Afdeling 4 — Diverse maatregelen (art. 88-94)

Onderafdeling 1 : Pensioenen der zelfstandigen. (art. 88 - 92)

Een lid verklaart het ten gronde eens te zijn met de voorgestelde verhoging van de pensioenen voor zelfstandigen.

Het is immers onlogisch dat een sociaal voordeel dat teruggaat op een volledige loopbaan met de daaraan verbonden bijdrageinspanningen een lager bedrag oplevert dan een voordeel dat gratis wordt verkregen door personen die geen enkele beroepsbezigheid moeten bewijzen.

Maar hij betreurt dat de Regering het probleem van het sociaal statuut der zelfstandigen niet grondiger heeft aangepakt. Het probleem is inderdaad veel ruimer dan het aspekt van de pensioenen. Zo is er o.m. dit van de wachttijd van drie maanden in de Z.I.V.-regeling, sector invaliditeitsuitkeringen.

Hij verwijst naar de onderscheiden wetsvoorstellen die recent besproken werden in de Commissie voor de Landbouw en de Middenstand. Daarrond had een compromis kunnen groeien dat het sociaal statuut van de zelfstandigen veel ingrijpender had kunnen verbeteren, dan thans het geval is met de door de Regering voorgestelde

mesure proposée par le Gouvernement. Cette mesure lui paraît d'ailleurs procéder de motifs électoraux plutôt que du souci de préserver réellement le statut des travailleurs indépendants.

C'est la raison pour laquelle il présente un amendement (n° 2) qui, selon lui, répond mieux aux besoins des travailleurs indépendants. Cet amendement propose un alignement intégral et immédiat des montants de base des pensions pour travailleurs indépendants sur ceux en vigueur dans le régime du revenu garanti aux personnes âgées.

Il est conscient que cette proposition a une incidence budgétaire importante, qu'il estime à plus de 5 milliards de F. Il estime toutefois que son financement doit être recherché dans le secteur des indépendants, notamment par le biais de la suppression du plafond intermédiaire qui s'applique pour le calcul des cotisations. Une telle mesure entraînerait d'ailleurs une harmonisation avec le système de financement des pensions des travailleurs salariés, dans lequel les cotisations sont calculées sur la totalité du revenu.

Il estime que ces recettes supplémentaires doivent même permettre de supprimer également le stage d'attente de trois mois prévu par la réglementation AMI. Il considère que la proposition du Gouvernement, du fait qu'elle n'élimine que partiellement le retard précité des pensions des indépendants par rapport au revenu garanti, ne constitue qu'un «extra» électoral qui ne résout rien quant au fond.

Plusieurs membres trouvent trop sévère la critique de l'intervenant précédent et font observer que la proposition du Gouvernement peut être considérée comme l'amorce d'une réforme plus profonde. Elle n'hypothèque donc nullement l'avenir.

Un membre demande que soient communiqués les montants précis qui s'appliqueront à partir du 1er janvier 1988.

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions est en grande partie d'accord avec les observations de principe qui ont été formulées à propos du régime de pension des indépendants. Il est parfaitement conscient qu'un mouvement de rattrapage est indispensable. Le projet à l'examen constitue d'ailleurs la première étape d'un rattrapage complet, puisque la différence entre les pensions d'indépendants (194.031 F par an pour un ménage) et le revenu garanti aux personnes âgées (250.750 F), à savoir 56.719 F par an, sera réduite d'un cinquième (11.343 F).

Le Gouvernement actuel n'a pas voulu aller plus avant pour ne pas engager le Gouvernement à venir.

En ce qui concerne le régime AMI des indépendants, le Secrétaire d'Etat rappelle que les indemnités d'invalidité sont liées aux taux des pensions des indépendants. Ces

maatregel. Die laatste lijkt hem eerder ingegeven door electorale motieven dan door de bezorgdheid om het statuut van de zelfstandigen wezenlijk te behoeden.

Daarom heeft hij een amendement ingediend (nr. 2) dat zijns inziens beter beantwoordt aan de noden van de zelfstandigen. Het strekt ertoe om de basisbedragen van de pensioenen voor zelfstandigen integraal en onmiddellijk te doen overeenstemmen met die welke gelden in de regeling inzake het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Hij is er zich van bewust dat dit voorstel een belangrijke budgettaire impact heeft, die hij raamt op ruim 5 miljard F. Hij is echter van oordeel dat de financiering daarvan in de sector van de zelfstandigen moet worden gezocht, o.m. door de afschaffing van het tussenplafond dat van toepassing is voor de berekening van de bijdragen. Een dergelijke maatregel zou trouwens een harmonisering betekenen met de financiering van de werknemerspensioenen, waar de bijdragen op het integrale inkomen berekend worden.

Die supplementaire inkomsten moeten z.i. zelfs voldoende zijn om ook de wachttijd van 3 maanden in de Z.I.V.-regeling af te schaffen. Hij vindt dat het Regeringsvoorstel, doordat het de vermelde achterstand van de zelfstandigenpensioenen op het gewaarborgd inkomen slechts ten dele wegwerkt, slechts een electoraal toemaatje is dat ten gronde weinig oplost.

Meerdere leden vinden de kritiek van de vorige spreker te streng en wijzen erop dat het Regeringsvoorstel als een eerste aanzet voor een grondiger hervorming kan beschouwd worden. Het legt dus in genen dele een hypotheek op de toekomst.

Een lid vraagt om mededeling van de precieze bedragen die vanaf 1 januari 1988 van toepassing zullen zijn.

De Staatssecretaris voor Pensioenen is het grotendeels eens met de principiële bedenkingen die geuit werden m.b.t. de pensioenregeling der zelfstandigen. Hij is er zich terdege van bewust dat er een inhaalbeweging nodig is. Het voorgelegde ontwerp is trouwens een eerste stap van een volledige inhaalbeweging, waardoor het verschil tussen de bedragen in de pensioenregeling voor zelfstandigen (194.031 F/jaar voor een gezin) en in de regeling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden (250.750 F), zijnde 56.719 F/jaar, thans voor één vijfde (11.343 F) wordt weggewerkt.

De huidige Regering is niet verder willen gaan omdat zij de toekomstige Regering niet heeft willen verbinden.

Wat de Z.I.V.-regeling der zelfstandigen betreft, herinnert de Staatssecretaris eraan dat de invaliditeitsuitkeringen gekoppeld zijn aan de pensioenbedragen der

indemnités seront donc elles aussi majorées au 1^{er} janvier 1988, par un arrêté royal, si le Parlement accepte l'augmentation proposée des pensions.

Un membre ne se contente pas de cette dernière explication. Il estime en effet que le montant des indemnités d'invalidité importait moins que le problème du stage de trois mois. Bien qu'il soit difficile de calculer l'impact budgétaire de cette mesure, son application ne nécessite tout de même pas des montants énormes.

L'intervenant constate enfin que le Gouvernement a besoin de cinq ans pour réaliser le rattrapage, alors que son amendement prévoit un rattrapage immédiat et intégral.

Le Secrétaire d'Etat répond que son intention était de donner à la Commission une information objective au sujet du parallélisme entre les taux des pensions et ceux des indemnités d'invalidité pour travailleurs indépendants.

En ce qui concerne le problème du stage de trois mois dans le régime de l'assurance maladie-invalidité, il fait observer que cette question est de la compétence du Ministre des Classes moyennes.

Enfin, il communique les montants indexés qui constitueront, à partir du 1^{er} janvier 1988, les minimums de pensions des travailleurs indépendants :

— taux «ménage» :	205 376 F/ans
	17 114 F/mois
— taux «isolé» :	161 794 F/ans
	13 483 F/mois

Art. 88 et 89

Les articles 88 et 89, modifiés par l'amendement n° 33 du Gouvernement, sont adoptés par 12 voix et 3 abstentions. L'amendement n° 2 de M. Leclercq et consorts avait auparavant été rejeté par 12 voix contre 3.

Art. 90 et 91

Les articles 90 et 91 sont adoptés à l'unanimité.

Art. 92

Un membre déplore à propos de l'article 92 que la subvention de l'Etat au profit du statut social des indépendants soit systématiquement réduite.

Les amendements n°s 34 et 35 du Gouvernement sont adoptés à l'unanimité.

L'article 92 ainsi modifié est adopté par 12 voix contre une et 2 abstentions.

zelfstandigen. Indien het Parlement dus instemt met de voorgestelde pensioenverhoging, zullen ook de bedragen inzake de invaliditeitsuitkeringen voor zelfstandigen per 1 januari 1988 bij koninklijk besluit worden verhoogd.

Een lid neemt geen genoegen met die laatste uitleg. Hem was het niet zozeer te doen om de hoogte van de invaliditeitsuitkeringen, dan wel om het probleem van de wachttijd van drie maanden. Alhoewel de budgettaire weerslag moeilijk te berekenen valt, zijn bij de verwezenlijking van die maatregel toch enorme bedragen gemoeid.

Tenslotte stelt hij vast dat de Regering voor de inhaalbeweging vijf jaar nodig heeft, terwijl in zijn amendement de inhaalbeweging onmiddellijk en integraal doorgevoerd wordt.

De Staatssecretaris repliceert dat hij de Commissie objectief heeft willen inlichten over het parallelisme tussen de pensioenbedragen en de invaliditeitsuitkeringen voor zelfstandigen.

Voor het probleem van de wachttijd van 3 maanden en de Z.I.V.-regeling, verwijst hij naar zijn Collega, de Minister van Middenstand, die terzake bevoegd is.

Tenslotte deelt hij de geïndexeerde bedragen mee die vanaf 1 januari 1988 zouden gelden voor de minimumbedragen inzake zelfstandigenpensioenen :

— gezinsbedrag :	205 376 F/jaar
	17 114 F/maand
— bedrag als alleenstaande:	161 794 F/jaar
	13 483 F/maand

Art. 88 en 89

Artikel 88 en artikel 89, zoals gewijzigd door het Regeringsamendement (nr. 33), worden aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen. Voordien werd het amendement van de heer Leclercq cs. (nr. 2) verworpen met 12 tegen 3 stemmen.

Art. 90 en 91

De artikelen 90 en 91 worden eenparig aangenomen.

Art. 92

In verband met artikel 92 betreurt een lid dat de rijkssubsidie ten voordele van het sociaal statuut van de zelfstandigen systematisch wordt afgebouwd.

De Regeringsamendementen (nrs. 34 en 35) worden eenparig aangenomen.

Artikel 92, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Problèmes relatifs aux Classes moyennes

Un membre rappelle que le Ministre des Classes moyennes a fait procéder à un audit du Fonds de garantie en raison de la situation déficitaire de ce Fonds. Le Ministre a par ailleurs annoncé, lors de l'examen du budget du Ministère des Classes moyennes pour l'année budgétaire 1987, qu'il communiquerait les résultats de cet audit. Dispose-t-il déjà de ces données?

Le Ministre des Classes moyennes répond que l'audit n'est pas encore terminé. Il lui est toutefois possible de préciser que le déficit budgétaire du Fonds de garantie est en diminution, cette évolution favorable étant due à l'utilisation de critères plus stricts pour l'examen des demandes.

En ce qui concerne l'octroi de prêts subordonnés (500.000 F) aux chômeurs, un membre désapprouve la manière d'agrir de certaines caisses provinciales, qui ne motivent pas leur décision en cas de refus.

Cette absence de motivation empêche pratiquement le chômeur d'introduire éventuellement une nouvelle demande qui tienne compte des objections.

Le membre estime qu'il y a lieu de remédier à cette situation. Le Ministre des Classes moyennes fera examiner ce problème.

Le Ministre précise ensuite que ces prêts sont accordés de manière très sélective: jusqu'à 45% des dossiers sont refusés. En plus de l'examen des données financières, on procède à une petite étude de marché et on vérifie les connaissances du chômeur en ce qui concerne l'affaire à exploiter.

Le nombre d'échecs a ainsi pu être réduit au maximum. A l'heure actuelle, le pourcentage d'échecs s'élève à 7% pour les chômeurs qui ont obtenu un prêt subordonné contre 8% pour les indépendants qui s'installent dans les conditions ordinaires.

Un membre signale qu'il y aurait un litige administratif entre la Cour des comptes et le département des Classes moyennes à propos de l'octroi de primes en capital aux P.M.E. pour des opérations de leasing.

Le Ministre est au courant du problème et tente d'y trouver une solution.

Un membre déplore que le Gouvernement actuel n'ait pas apporté des améliorations fondamentales au statut social des travailleurs indépendants.

Middenstandsproblemen

Een lid merkt op dat de Minister van Middenstand, gelet op de deficitaire toestand van het Waarborgfonds, een audit van dit Fonds heeft laten uitvoeren. Tijdens het onderzoek van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1987 heeft de Minister aangekondigd dat hij de resultaten van die audit zou mededelen. Beschikt de Minister reeds over die gegevens?

De Minister van Middenstand antwoordt dat de audit nog niet werd beëindigd. Anderzijds kan hij wel mededelen dat het budgettaire tekort van het Waarborgfonds afneemt. Die gunstige evolutie kan worden verklaard door het feit dat thans bij het onderzoek van de aanvragen strengere criteria worden gehanteerd.

In verband met de toekenning van achtergestelde leningen (500.000 F) aan werklozen, is een lid het niet eens met de handelwijze van sommige provinciale kassen die in geval van weigering hun beslissing niet motiveren.

Hierdoor wordt het voor de werkloze zeer moeilijk eventueel een nieuwe aanvraag, die met de bezwaren rekening zou houden, in te dienen.

Het lid is van mening dat hieraan moet worden verholpen. De Minister van Middenstand zal dit later onderzoeken.

De Minister preciseert vervolgens dat bij het verlenen van deze leningen zeer selectief tewerk wordt gegaan: tot 45 % van de dossiers wordt geweigerd. Naast een onderzoek van de financiële gegevens wordt een klein marktonderzoek gehouden en wordt de kennis van de werkloze in verband met de uit te baten zaak nagegaan.

Hierdoor kon het aantal mislukkingen zo laag mogelijk worden gehouden. Momenteel bedraagt het misluktingspercentage 7 % voor de werkloze die een achtergestelde lening hebben bekomen tegenover 8 % voor de zelfstandige die zich onder de gewone voorwaarden vestigen.

Een lid stipt aan dat er een administratieve betwisting zou bestaan tussen het Rekenhof en het Departement van Middenstand in verband met de toekenning van kapitaalpremies aan K.M.O.'s voor leasingoperaties.

De Minister is hiervan op de hoogte en tracht een oplossing te vinden.

Een lid betreurt dat de huidige Regering aan het sociaal statuut van de zelfstandigen geen fundamentele verbeteringen heeft aangebracht.

*Sous-section 2 — Minimum de moyens d'existence
(art. 93-94)*

Un membre demande pour quelle raison le remboursement aux communes (aux C.P.A.S.) des minima de moyens d'existence alloués s'effectue à concurrence de 80% immédiatement et à concurrence de 20% après examen du dossier.

Le Ministre des Affaires sociales répond que cette mesure constitue une amélioration notable par rapport au système antérieur.

Le même membre demande pourquoi la totalité du montant n'est pas remboursée immédiatement. La proportion 80/20 lui paraît arbitraire

Art. 93

L'article 93 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

Art. 94

L'amendement n° 8 de M. Simons est rejeté par 12 voix contre 3. L'amendement n° 36 du Gouvernement est adopté par 12 voix et 3 abstentions. L'article 94 ainsi modifié est adopté par 12 voix contre 3.

Sous-section 3 - Fonction publique (nouvelle)

Les amendements n°s 12 à 17 du Gouvernement visent à insérer 6 nouveaux articles (Art. 95 à 100).

L'amendement n° 12 du Gouvernement vise à supprimer l'obligation de soumettre les agents des services publics à un horaire égal à 4/5 des prestations normales pendant leur première année de service.

Le Ministre de l'Intérieur précise que cette mesure n'a jamais produit le résultat escompté.

Un membre demande quel sera le coût de cette mesure et quelle a été l'incidence positive de l'arrêté royal n° 259 du 31 décembre 1983 sur l'emploi.

Le Ministre de l'Intérieur répond que la suppression de cette mesure coûtera environ 68 millions de F. L'incidence de l'arrêté royal n° 259 sur l'emploi peut être considérée comme minime.

Les amendements n°s 12, 13 et 14 du Gouvernement sont adoptés à l'unanimité.

Le Ministre de l'Intérieur répond par l'affirmative à la question d'un membre qui demande si la réglementation relative à la prime syndicale s'applique également aux chômeurs occupés par les administrations communales.

Les amendements n°s 15 et 16 du Gouvernement sont également adoptés à l'unanimité.

*Onderafdeling 2 — Bestaansminimum
(art. 93-94)*

Een lid vraagt waarom de terugbetaling aan de gemeenten (O.C.M.W.'s) voor de uitbetaalde bestaansminima ten belope van 80% onmiddellijk gebeurt en ten belope van 20% na onderzoek van het dossier.

De Minister van Sociale Zaken antwoordt hierop dat deze maatregel al een gevoelige verbetering inhoudt t.o.v. de vroegere praktijk.

Hetzelfde lid begrijpt niet waarom niet onmiddellijk het volledige bedrag terugbetaald wordt. De verdeling 80/20 lijkt hem arbitrair.

Art. 93

Artikel 93 wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 93

Het amendement van de heer Simons (nr.8) wordt verworpen met 12 tegen 3 stemmen. Het Regeringsamendement (nr.36) wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen. Het aldus gewijzigde artikel 94 wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen.

Onderafdeling 3 — Openbaar ambt (nieuw)

De Regeringsamendementen n°s 12 tot en met 17 strekken tot het invoegen van 6 nieuwe artikelen (Art. 95 tot 100).

Het amendement nr. 12 van de Regering strekt ertoe de verplichting om de nieuwe personeelsleden in de overheidsdiensten gedurende het eerste jaar van hun indienstneming aan 4/5den te werk te stellen, in te trekken.

Deze maatregel heeft volgens de Minister van Binnenlandse Zaken nooit het verhoopte resultaat opgeleverd.

Een lid wenst de kostprijs van die maatregel te kennen. En welk positief effect heeft het koninklijk besluit nr. 259 van 31 december 1983 op de tewerkstelling gehad?

De Minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat de afschaffing ongeveer 68 miljoen F zal kosten. Het effect op de tewerkstelling van het koninklijk besluit nr. 259 kan miniem worden genoemd.

De Regeringsamendementen nrs. 12, 13 en 14 worden eenparig aangenomen.

Op de vraag van een lid of de regeling inzake de vakbondspremie ook geldt voor de werklozen tewerkgesteld in de gemeentebesturen, antwoordt de Minister van Binnenlandse Zaken bevestigend.

De Regeringsamendementen nrs. 15 en 16 worden eveneens eenparig aangenomen.

L'amendement n° 17 du Gouvernement tend à charger l'Office national de sécurité sociale pour les Administrations provinciales et locales de la perception et du recouvrement des cotisations pour la prime syndicale.

Un membre demande si cette décision est conforme au principe de l'autonomie communale.

Le Ministre de l'Intérieur répond que le but est d'arriver à une certaine uniformité.

L'amendement est adopté par 11 voix contre 2 et 2 abstentions.

Amendement n° 9 de M. Van den Bossche tendant à insérer un article 101 (nouveau)

Un membre précise que cet amendement vise à proroger la modération des loyers en 1988. A défaut d'intervention du législateur, cette modération des loyers sera en effet supprimée en 1988, et ce, au contraire de la modération des salaires. L'amendement répond à un souci d'équité ainsi qu'à des préoccupations macro-économiques. Comme on s'attend à un taux d'inflation de 2%, les loyers risquent en effet d'augmenter de 4%.

L'intervenant souligne en outre que la modération salariale a débuté un an plus tôt que la modération des loyers. Etant donné que, contrairement à la modération des loyers, la modération salariale est cumulative, les revenus du travail subissent une modération trois fois plus importante que les revenus immobiliers. Une modération des loyers de 6% au lieu de 0% en 1988 (elle serait ainsi égale à la modération salariale) aurait enfin une incidence favorable sur l'inflation ($\pm 0,5\%$).

Un membre demande que l'amendement n° 9 soit adopté pour des raisons d'équité. Le membre déclare que les traitements augmenteront de 2% maximum en 1988 alors que les loyers progresseront probablement de 4%.

L'amendement est rejeté par 8 voix contre 3 et 4 abstentions.

CHAPITRE V

L'article 95, qui devient l'article 101, est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

L'ensemble du projet est adopté par 12 voix contre une.

Le Rapporteur,

Marc OLIVIER

Le Président,

Ch.-F. NOTHOMB

Het Regeringsamendement nr. 17 strekt ertoe de Rijksdienst van Sociale Zekerheid voor de Provinciale en Plaatselijke Besturen te belasten met de inning en de invordering van de bijdragen voor de vakbondspremie.

Een lid vraagt zich af of deze beslissing in overeenstemming is met het beginsel van de gemeentelijke autonomie.

De Minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat werd gestreefd naar een zekere uniformiteit.

Het amendement wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 2 en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 9 van de heer Van den Bossche strekkend tot invoeging van een artikel 101 (nieuw)

Een lid legt uit dat dit amendement tot doel heeft de huurmatiging in 1988 te verlengen. Zonder wettelijke ingreep zal die huurmatiging immers, in tegenstelling tot de loonmatiging, in 1988 afgeschaft worden. Het amendement is ingediend uit een zorg voor rechtvaardigheid en om macro-economische redenen. Met een verwacht inflatiepercentage van 2% zit de kans er immers in dat de huurprijzen zullen worden verhoogd met 4%.

Spreker wijst er bovendien op dat de loonmatiging een jaar eerder van start gegaan is dan de huurmatiging. Doordat de loonmatiging, in tegenstelling tot de huurmatiging, cumulatief is, moet op inkomen uit arbeid drie maal meer ingeleverd worden dan op inkomen uit onroerende goederen. Een huurmatiging in 1988 van 6% (gelijk aan de loonmatiging) i.p.v. 0% zou een positieve weerslag hebben op de inflatie ($\pm 0,5\%$).

Een lid vraagt om uit billijkheidsoverwegingen het amendement nr. 9 aan te nemen. De wedden zullen in 1988, aldus het lid, met maximaal 2% stijgen terwijl voor de huurprijzen een verhoging met 4% mag worden verwacht.

Het amendement wordt verworpen met 8 stemmen tegen 3 en 4 onthoudingen.

HOOFDSTUK V

Artikel 95 dat artikel 101 wordt, wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Het gehele ontwerp wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

De Rapporteur,

Marc OLIVIER

De Voorzitter,

Ch.-F. NOTHOMB

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

CHAPITRE I

Crédits provisoires pour l'année budgétaire 1987:

Article 1^{er}En milliers
de francs

Des crédits provisoires sont ouverts pour l'année budgétaire 1987, à savoir :

Au Ministère de la Justice :

a) Dépenses courantes :	22	872	100
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés	552	100	
— Crédits d'ordonnancement ..	50	000	
— Crédits d'engagement	50	000	

Au Ministère de l'Intérieur :

a) Dépenses courantes :	88	252	800
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés	377	600	
— Crédits d'ordonnancement ..	155	300	
— Crédits d'engagement	262	600	

Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement :

I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur :

a) Dépenses courantes :			
— Crédits non dissociés	10	805	700
— Crédits d'ordonnancement ..	157	000	
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés	106	100	
— Crédits d'ordonnancement ..	495	100	
— Crédits d'engagement	321	000	

II. — Coopération au Développement :

a) Dépenses courantes :	6	048	800
-------------------------------	---	-----	-----

HOOFDSTUK I.

Voorlopige kredieten voor het begrotingsjaar 1987:

Art. 1

In duizend-
tallen frank

Voorlopige kredieten worden geopend voor het begrotingsjaar 1987, ten behoeve van :

Het Ministerie van Justitie :

a) Lopende uitgaven :	22	872	100
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten	552	100	
— Ordonnanceringskredieten...	50	000	
— Vastleggingskredieten	50	000	

Het Ministerie van Binnenlandse Zaken :

a) Lopende uitgaven :	88	252	800
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten	377	600	
— Ordonnanceringskredieten...	155	300	
— Vastleggingskredieten	262	600	

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :

I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :

a) Lopende uitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten	10	805	700
— Ordonnanceringskredieten...	157	000	
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten	106	100	
— Ordonnanceringskredieten...	495	100	
— Vastleggingskredieten	321	000	

II. — Ontwikkelingssamenwerking :

a) Lopende uitgaven :	6	048	800
-----------------------------	---	-----	-----

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

CHAPITRE I

Crédits provisoires pour l'année budgétaire 1987:

Art. 1^{er}En milliers
de francs

Des crédits provisoires sont ouverts pour l'année budgétaire 1987, à savoir :

Au Ministère de la Justice :

a) Dépenses courantes :	22	872	100
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés	552	100	
— Crédits d'ordonnancement ..	50	000	
— Crédits d'engagement	50	000	

Au Ministère de l'Intérieur :

a) Dépenses courantes :	88	252	800
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés	377	600	
— Crédits d'ordonnancement ..	155	300	
— Crédits d'engagement	262	600	

Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement :

I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur :

a) Dépenses courantes :			
— Crédits non dissociés	10	805	700
— Crédits d'ordonnancement ..	157	000	
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés	106	100	
— Crédits d'ordonnancement ..	495	100	
— Crédits d'engagement	321	000	

II. — Coopération au Développement :

a) Dépenses courantes :	6	048	800
-------------------------------	---	-----	-----

HOOFDSTUK I.

Voorlopige kredieten voor het begrotingsjaar 1987:

Art. 1

In duizend-
tallen frank

Voorlopige kredieten worden geopend voor het begrotingsjaar 1987, ten behoeve van :

Het Ministerie van Justitie :

a) Lopende uitgaven :	22	872	100
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten	552	100	
— Ordonnanceringskredieten...	50	000	
— Vastleggingskredieten	50	000	

Het Ministerie van Binnenlandse Zaken :

a) Lopende uitgaven :	88	252	800
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten	377	600	
— Ordonnanceringskredieten...	155	300	
— Vastleggingskredieten	262	600	

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :

I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :

a) Lopende uitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten	10	805	700
— Ordonnanceringskredieten...	157	000	
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten	106	100	
— Ordonnanceringskredieten...	495	100	
— Vastleggingskredieten	321	000	

II. — Ontwikkelingssamenwerking :

a) Lopende uitgaven :	6	048	800
-----------------------------	---	-----	-----

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés	5	352	800
— Crédits d'ordonnancement ..		310	000
— Crédits d'engagement		379	000

Au Ministère de la Défense nationale:

a) Dépenses courantes :			
— Crédits non dissociés	79	528	900
— Crédits d'engagement	16	392	100
— Crédits d'ordonnancement....	21	058	300
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés		209	100
— Crédits d'ordonnancement....	4	288	600
— Crédits d'engagement	5	521	100

Au Ministère des Affaires économiques :

a) Dépenses courantes :	39	133	100
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés	3	776	100
— Crédits d'ordonnancement...		550	500
— Crédits d'engagement		256	100
c) Amortissements :	2	900	000

Au Ministère des Communications :

a) Dépenses courantes :	76	457	900
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés	5	759	700
— Crédits d'ordonnancement...	17	861	200
— Crédits d'engagement	18	079	500

Au Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones :

a) Dépenses courantes :	14	642	400
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés			500
— Crédits d'ordonnancement ..		474	400
— Crédits d'engagement		150	000

L'Education nationale, secteur commun :**Aux Ministres de l'Education nationale :**

a) Dépenses courantes :	5	328	300
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés	4	217	800
— Crédits d'ordonnancement...		68	500
— Crédits d'engagement		68	500

L'Education nationale, régime néerlandais :

a) Dépenses courantes :	151	866	500
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés		564	300
— Crédits d'ordonnancement ..		248	700
— Crédits d'engagement		188	700

L'Education nationale, régime français :

a) Dépenses courantes :	118	448	100
-------------------------------	-----	-----	-----

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten . .	5	352	800
— Ordonnanceringskredieten...		310	000
— Vastleggingskredieten		379	000

Het Ministerie van Landsverdediging :

a) Lopende uitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten	79	528	900
— Vastleggingskredieten	16	392	100
— Ordonnanceringskredieten...	21	058	300
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten		209	100
— Ordonnanceringskredieten...	4	288	600
— Vastleggingskredieten	5	521	100

Het Ministerie van Economische Zaken :

a) Lopende uitgaven :	39	133	100
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten .	3	776	100
— Ordonnanceringskredieten .		550	500
— Vastleggingskredieten		256	100
c) Aflossingen :	2	900	000

Het Ministerie van Verkeerswezen :

a) Lopende uitgaven :	76	457	900
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten .	5	759	700
— Ordonnanceringskredieten .	17	861	200
— Vastleggingskredieten	18	079	500

De Staatssecretaris van Posterijen, Telegrafie en Telefonie :

a) Lopende uitgaven :	14	642	400
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten .			500
— Ordonnanceringskredieten .		474	400
— Vastleggingskredieten		150	000

Onderwijs, gemeenschappelijke sector :**De Ministers van Onderwijs :**

a) Lopende uitgaven :	5	328	300
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten	4	217	800
— Ordonnanceringskredieten...		68	500
— Vastleggingskredieten		68	500

Onderwijs, Nederlandstalig regime :

a) Lopende uitgaven :	151	866	500
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten		564	300
— Ordonnanceringskredieten...		248	700
— Vastleggingskredieten		188	700

Onderwijs, Franstalig regime :

a) Lopende uitgaven :	118	448	100
-----------------------------	-----	-----	-----

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés	5	352	800
— Crédits d'ordonnancement ..		310	000
— Crédits d'engagement		379	000

Au Ministère de la Défense nationale:

a) Dépenses courantes :			
— Crédits non dissociés	79	528	900
— Crédits d'engagement	16	392	100
— Crédits d'ordonnancement....	21	058	300
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés		209	100
— Crédits d'ordonnancement....	4	288	600
— Crédits d'engagement	5	521	100

Au Ministère des Affaires économiques :

a) Dépenses courantes :.....	39	133	100
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés	3	776	100
— Crédits d'ordonnancement...		550	500
— Crédits d'engagement		256	100
c) Amortissements :.....	2	900	000

Au Ministère des Communications :

a) Dépenses courantes :.....	76	457	900
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés	5	759	700
— Crédits d'ordonnancement...	17	861	200
— Crédits d'engagement	18	079	500

Au Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones :

a) Dépenses courantes :.....	14	642	400
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés			500
— Crédits d'ordonnancement ..		474	400
— Crédits d'engagement		150	000

L'Education nationale, secteur commun :**Aux Ministres de l'Education nationale :**

a) Dépenses courantes :.....	5	328	300
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés	4	217	800
— Crédits d'ordonnancement...		68	500
— Crédits d'engagement		68	500

L'Education nationale, régime néerlandais :

a) Dépenses courantes :.....	151	866	500
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés		564	300
— Crédits d'ordonnancement ..		248	700
— Crédits d'engagement		188	700

L'Education nationale, régime français :

a) Dépenses courantes :.....	118	448	100
------------------------------	-----	-----	-----

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten . .	5	352	800
— Ordonnanceringskredieten...		310	000
— Vastleggingskredieten		379	000

Het Ministerie van Landsverdediging :

a) Lopende uitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten	79	528	900
— Vastleggingskredieten	16	392	100
— Ordonnanceringskredieten...	21	058	300
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten		209	100
— Ordonnanceringskredieten...	4	288	600
— Vastleggingskredieten	5	521	100

Het Ministerie van Economische Zaken :

a) Lopende uitgaven :.....	39	133	100
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten .	3	776	100
— Ordonnanceringskredieten .		550	500
— Vastleggingskredieten		256	100
c) Aflossingen :.....	2	900	000

Het Ministerie van Verkeerswezen :

a) Lopende uitgaven :.....	76	457	900
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten .	5	759	700
— Ordonnanceringskredieten .	17	861	200
— Vastleggingskredieten	18	079	500

De Staatssecretaris van Posterijen, Telegrafie en Telefonie :

a) Lopende uitgaven :.....	14	642	400
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten .			500
— Ordonnanceringskredieten .		474	400
— Vastleggingskredieten		150	000

Onderwijs, gemeenschappelijke sector :**De Ministers van Onderwijs :**

a) Lopende uitgaven :.....	5	328	300
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten	4	217	800
— Ordonnanceringskredieten...		68	500
— Vastleggingskredieten.....		68	500

Onderwijs, Nederlandstalig regime :

a) Lopende uitgaven :.....	151	866	500
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten		564	300
— Ordonnanceringskredieten...		248	700
— Vastleggingskredieten		188	700

Onderwijs, Franstalig regime :

a) Lopende uitgaven :.....	118	448	100
----------------------------	-----	-----	-----

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	431 600
— Crédit d'ordonnancement	734 000
— Crédits d'engagement	470 000

Les Affaires culturelles communes :

Aux Ministres de l'Education nationale :

a) Dépenses courantes :	1 563 100
b) Dépenses de capital :	56 400

Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions :

Dépenses culturelles — Education nationale — régime français :

a) Dépenses courantes :	1 712 700
b) Dépenses de capital :	211 900

Dépenses culturelles — Education nationale — secteur néerlandais :

a) Dépenses courantes :	2 941 900
b) Dépenses de capital :	35 200

Dépenses culturelles — Education nationale — Deutsche Gemeinschaft :

a) Dépenses courantes :	18 300
-------------------------------	--------

Art. 2

Sont annulés les crédits provisoires alloués par les articles 1^{er} des lois du 31 décembre 1986, du 30 mars 1987 et du 6 juillet 1987.

Art. 3

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé aux projets de lois 1987 contenant les budgets du ministère des Affaires économiques et du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de :

Affaires économiques

a) Dépenses courantes :	F 3 253 600 000
b) Dépenses de capital :	F 1 744 000 000

Affaires étrangères : F 1 000 000 000

Art. 4

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.03.A — Fonds de solidarité nationale — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du ministère des Affaires économiques pour 1987, sont

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	431 600
— Ordonnanceringskredieten	734 000
— Vastleggingskredieten	470 000

Gemeenschappelijke Culturele Zaken :

De Ministers van Onderwijs :

a) Lopende uitgaven :	1 563 100
b) Kapitaaluitgaven :	56 400

Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten :

Culturele uitgaven — Onderwijs — Franse sector :

a) Lopende uitgaven :	1 712 700
b) Kapitaaluitgaven :	211 900

Culturele uitgaven — Onderwijs — Nederlandse sector :

a) Lopende uitgaven :	2 941 900
b) Kapitaaluitgaven :	35 200

Culturele uitgaven — Onderwijs — Deutsche Gemeinschaft :

a) Lopende uitgaven :	18 300
-----------------------------	--------

Art. 2

Zijn geannuleerd de voorlopige kredieten die werden geopend door de artikels 1 van de wetten van 31 december 1986, van 30 maart 1987 en van 6 juli 1987.

Art. 3

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij de ontwerpen van begroting 1987 van het ministerie van Economische Zaken, en van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

Economische Zaken

a) Lopende uitgaven :	F 3 253 600 000
b) Kapitaaluitgaven :	F 1 744 000 000

Buitenlandse Zaken : F 1 000 000 000

Art. 4

Met betrekking tot het artikel 60.03.A — Nationaal Solidariteitsfonds — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor het jaar

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	431 600
— Crédit d'ordonnancement	734 000
— Crédits d'engagement	470 000

Les Affaires culturelles communes :

Aux Ministres de l'Education nationale :

a) Dépenses courantes :	1 563 100
b) Dépenses de capital :	56 400

Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions :

Dépenses culturelles — Education nationale — régime français :

a) Dépenses courantes :	1 712 700
b) Dépenses de capital :	211 900

Dépenses culturelles — Education nationale — secteur néerlandais :

a) Dépenses courantes :	2 941 900
b) Dépenses de capital :	35 200

Dépenses culturelles — Education nationale — Deutsche Gemeinschaft :

a) Dépenses courantes :	18 300
-------------------------------	--------

Art. 2

Sont annulés les crédits provisoires alloués par les articles 1^{er} des lois du 31 décembre 1986, du 30 mars 1987 et du 6 juillet 1987.

Art. 3

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé aux projets de lois 1987 contenant les budgets du Ministère des Affaires économiques et du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de :

Affaires économiques

a) Dépenses courantes :	F 3 253 600 000
b) Dépenses de capital :	F 1 744 000 000

Affaires étrangères : F 1 000 000 000

Art. 4

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.03.A — Fonds de solidarité nationale — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de :

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	431 600
— Ordonnanceringskredieten	734 000
— Vastleggingskredieten	470 000

Gemeenschappelijke Culturele Zaken :

De Ministers van Onderwijs :

a) Lopende uitgaven :	1 563 100
b) Kapitaaluitgaven :	56 400

Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten :

Culturele uitgaven — Onderwijs — Franse sector :

a) Lopende uitgaven :	1 712 700
b) Kapitaaluitgaven :	211 900

Culturele uitgaven — Onderwijs — Nederlandse sector :

a) Lopende uitgaven :	2 941 900
b) Kapitaaluitgaven :	35 200

Culturele uitgaven — Onderwijs — Deutsche Gemeinschaft :

a) Lopende uitgaven :	18 300
-----------------------------	--------

Art. 2

Zijn geannuleerd de voorlopige kredieten die werden geopend door de artikels 1 van de wetten van 31 december 1986, van 30 maart 1987 en van 6 juli 1987.

Art. 3

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij ontwerpen van de begroting 1987 van het Ministerie van Economische Zaken en van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

Economische Zaken

a) Lopende uitgaven :	F 3 253 600 000
b) Kapitaaluitgaven :	F 1 744 000 000

Buitenlandse Zaken : F 1 000 000 000

Art. 4

Met betrekking tot het artikel 60.03.A — Nationaal Solidariteitsfonds — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

accordées pour l'année 1987 à concurrence de :

- a) Dépenses courantes :.....F 33 092 600 000
b) Dépenses de capital :.....F 2 862 500 000

Art. 5

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A — Fonds de rénovation industrielle — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de :

- a) Dépenses courantes :.....F 1 006 800 000
b) Dépenses de capital :
— Région flamandeF 829 600 000
— Région wallonneF 307 200 000
— Région bruxelloiseF 1 222 500 000

Art. 6

§ 1. Un montant de 488,7 millions de francs peut être transféré de l'article 41.01 — Subside à l'I.R.S.I.A. — du Titre I du budget du Ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1987, à l'article 60.04.02.A — Fonds de rénovation industrielle — opérations de capital — du Titre IV du budget du Ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1987 en faveur de la troisième mission dudit Fonds.

§ 2. Des autorisations d'engagement sont accordées à l'article 60.04.02.A à concurrence de 528,7 millions en faveur de la troisième mission du Fonds de rénovation industrielle.

Art. 7

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.05.A — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de F 268 000 000.

Art. 8

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.10.A — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de F1 318 000 000.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

- a) Lopende uitgaven :.....F 33 092 600 000
b) Kapitaaluitgaven :.....F 2 862 500 000

Art. 5

Met betrekking tot het artikel 60.04.A — Fonds voor Industriële Vernieuwing — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

- a) Lopende uitgaven :.....F 1 006 800 000
b) Kapitaaluitgaven :
— Vlaams gewestF 829 600 000
— Waals gewestF 307 200 000
— Brussels gewestF 1 222 500 000

Art. 6

§ 1. Een bedrag van 488,7 miljoen frank mag worden overgeschreven van het artikel 41.01 — Toelage aan het I.W.O.N.L. — van Titel I van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1987 naar het artikel 60.04.02.A — Fonds voor de industriële vernieuwing — kapitaalverrichtingen — van Titel IV van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1987, ten voordele van de derde opdracht van bedoeld Fonds.

§ 2. Op het artikel 60.04.02.A worden vastleggingsmachtigingen toegekend ten belope van 528,7 miljoen ten behoeve van de derde opdracht van het Fonds voor de industriële vernieuwing.

Art. 7

Met betrekking tot het artikel 66.05.A — Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerlei werkkosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studies en Documentatie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 268 000 000.

Art. 8

Met betrekking tot het artikel 66.10.A — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 1 318 000 000.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

a) Dépenses courantes	:.....F	33 092 600 000
b) Dépenses de capital	:.....F	2 862 500 000

Art. 5

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A — Fonds de rénovation industrielle — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de :

a) Dépenses courantes	:.....F	1 006 800 000
b) Dépenses de capital :		
— Région flamande	F	829 600 000
— Région wallonne	F	307 200 000
— Région bruxelloise	F	1 222 500 000

Art. 6

§ 1. Un montant de 488,7 millions de francs peut être transféré de l'article 41.01 — Subside à l'I.R.S.I.A. — du Titre I du budget du Ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1987, à l'article 60.04.02.A — Fonds de rénovation industrielle — opérations de capital du Titre IV du budget du Ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1987 en faveur de la troisième mission dudit Fonds.

§ 2. Des autorisations d'engagement sont accordées à l'article 60.04.02.A à concurrence de 528,7 millions en faveur de la troisième mission du Fonds de rénovation industrielle.

Art. 7

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.05.A — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de F 268 000 000.

Art. 8

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.10.A — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de F 1 318 000 000.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

a) Lopende uitgaven	:.....F	33 092 600 000
b) Kapitaaluitgaven	:.....F	2 862 500 000

Art. 5

Met betrekking tot het artikel 60.04.A — Fonds voor Industriële Vernieuwing — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

a) Lopende uitgaven	:.....F	1 006 800 000
b) Kapitaaluitgaven :		
— Vlaams gewest	F	829 600 000
— Waals gewest	F	307 200 000
— Brussels gewest	F	1 222 500 000

Art. 6

§ 1. Een bedrag van 488,7 miljoen frank mag worden overgeschreven van het artikel 41.01 — Toelage aan het I.W.O.N.L. — van Titel I van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1987 naar het artikel 60.04.02.A — Fonds voor de industriële vernieuwing — kapitaalverrichtingen — van Titel IV van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1987, ten voordele van de derde opdracht van bedoeld Fonds.

§ 2. Op het artikel 60.04.02.A worden vastleggingsmachtigingen toegekend ten belope van 528,7 miljoen ten behoeve van de derde opdracht van het Fonds voor de industriële vernieuwing.

Art. 7

Met betrekking tot het artikel 66.05.A — Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studies en Documentatie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 268 000 000.

Art. 8

Met betrekking tot het artikel 66.10.A — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 1 318 000 000.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**Art. 9**

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.03.B — Fonds d'aide à l'industrie charbonnière — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de F 3 000 000.

Art. 10

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds du Commerce extérieur — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de F 445 000 000.

Art. 11

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.58.B — Fonds de la Coopération au Développement — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de F 11 800 000 000.

Art. 12

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.54.A — Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de F 582 000 000.

Art. 13

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.60.B — Fonds de Survie Tiers-Monde — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de F 1 574 000 000.

Art. 14

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du Ministère des Communications pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de F 3 000 000 000.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**Art. 9**

Met betrekking tot het artikel 66.03.B — Fonds tot hulpverlening aan de Steenkoolnijverheid — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 3 000 000.

Art. 10

Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds van Buitenlandse Handel — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggings-machtigingen verleend tot beloop van F 445 000 000.

Art. 11

Met betrekking tot het artikel 60.58.B — Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 11 800 000 000.

Art. 12

Met betrekking tot het artikel 60.54.A — Fonds opgericht in het kader van voedselhulp in graangewassen — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 582 000 000.

Art. 13

Met betrekking tot het artikel 66.60.B — Overlevingsfonds Derde Wereld — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 1 574 000 000.

Art. 14

Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds bestemd voor het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij en van de vissersvloot — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 3 000 000 000.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**Art. 9**

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.03.B — Fonds d'aide à l'industrie charbonnière — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de F 3 000 000.

Art. 10

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds du Commerce extérieur — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de F 445 000 000.

Art. 11

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.58.B — Fonds de la Coopération au Développement — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de F 11 800 000 000.

Art. 12

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.54.A — Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de F 582 000 000.

Art. 13

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.60.B — Fonds de Survie Tiers-Monde — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de F 1 574 000 000.

Art. 14

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime — du Titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du Ministère des Communications pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de F 3 000 000 000.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**Art. 9**

Met betrekking tot het artikel 66.03.B — Fonds tot hulpverlening aan de Steenkoolnijverheid — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 3 000 000.

Art. 10

Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds van Buitenlandse Handel — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 445 000 000.

Art. 11

Met betrekking tot het artikel 60.58.B - Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking - van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 11 800 000 000.

Art. 12

Met betrekking tot het artikel 60.54.A - Fonds opgericht in het kader van voedselhulp in graangewassen — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 582 000 000.

Art. 13

Met betrekking tot het artikel 66.60.B — Overlevingsfonds Derde Wereld — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 1 574 000 000.

Art. 14

Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds bestemd voor het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij en van de vissersvloot — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 3 000 000 000.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**Art. 15**

§ 1. Le Ministre des Finances est autorisé à contracter des engagements pendant l'année budgétaire 1987 à concurrence de 2 000 000 000 de francs et se rapportant à des prêts à des Etats étrangers.

§ 2. Est approuvé le budget du « Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers » pour l'année 1987. Ce budget s'élève pour les recettes à 817 300 000 F et pour les dépenses à 500 millions de francs.

Ledit Fonds est autorisé à contracter en 1987 des emprunts pour un montant de 500 000 000 F.

Art. 16

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 3 à 14 de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 17

Le Fonds de participation créé au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel sera financé par des emprunts contractés auprès d'institutions financières.

Ces emprunts jouissent de la garantie de l'Etat.

Le budget du Ministère des Classes moyennes supportera la charge d'intérêts de ces emprunts diminuée de l'intérêt des interventions consenties par le Fonds de participation et augmentée de 1 % du montant des emprunts contractés, pour frais d'administration.

Le Fonds de participation est autorisé à contracter des emprunts dont les montants et les modalités sont fixés par arrêté royal.

Le Fonds de participation est autorisé à emprunter 200 millions de francs en 1987.

Art. 18

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture est habilité à confier contractuellement à l'Institut National de Crédit Agricole (INCA) le préfinancement des interventions en matière de lutte contre les maladies des animaux à concurrence d'un montant maximum de F 570.000.000

Le paiement des intérêts et le remboursement du principal de cette avance seront effectués au moyen des recettes particulières du Fonds de la santé et de la production des animaux.

Art. 19

En application des modalités prévues par le règlement du conseil des Communautés européennes du 19 octobre

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**Art. 15**

§ 1. Met betrekking tot de leningen aan vreemde staten wordt de Minister van Financiën gemachtigd verbintenissen aan te gaan gedurende het begrotingsjaar 1987 tot beloop van 2 000 000 000 F.

§ 2. Wordt goedgekeurd, de begroting voor het jaar 1987 van « het Fonds voor de financiering van de leningen aan vreemde staten ». Deze begroting beloopt 817 300 000 F voor de ontvangsten en 500 000 000 F voor de uitgaven.

Het vermelde Fonds is gemachtigd in 1987 leningen aan te gaan tot beloop van een bedrag van 500 000 000 F.

Art. 16

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 3 tot 14 van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Voor de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïndiceerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïndiceerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 17

Het in de schoot van de Nationale Kas voor Beroepskrediet opgericht Participatiefonds wordt gefinancierd door leningen aangegaan bij financiële instellingen.

Deze leningen genieten staatswaarborg.

De begroting van het Ministerie van Middenstand draagt de rentelast van deze leningen, verminderd met de interest van de door het Participatiefonds toegestane tussenkomsten en verhoogd met 1 % van het bedrag van de aangegane leningen, voor administratiekosten.

Het Participatiefonds wordt ertoe gemachtigd leningen aan te gaan waarvan de bedragen en de ontleningsmodaliteiten worden vastgesteld in een koninklijk besluit.

Het Participatiefonds wordt ertoe gemachtigd 200 miljoen F te lenen voor 1987.

Art. 18

De Staatssecretaris voor Landbouw wordt gemachtigd om aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet (NILK) contractueel de financiering toe te vertrouwen van de tussenkomsten inzake de dierziektenbestrijding, tot een maximum bedrag van F 570.000.000.

De betaling van de interesten en de terugbetaling van de hoofdsom van dit voorschot worden uitgevoerd door middel van de bijzondere ontvangsten van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren.

Art. 19

In toepassing van de modaliteiten voorzien bij de Verordening van de Europese Gemeenschappen van 19 oktober

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION**Art. 15**

§ 1. Le Ministre des Finances est autorisé à contracter des engagements pendant l'année budgétaire 1987 à concurrence de 2 000 000 000 de francs et se rapportant à des prêts à des Etats étrangers.

§ 2. Est approuvé le budget du « Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers » pour l'année 1987. Ce budget s'élève pour les recettes à 817 300 000 F et pour les dépenses à 500 millions de francs.

Ledit Fonds est autorisé à contracter en 1987 des emprunts pour un montant de 500 000 000 F.

Art. 16

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 3 à 14 de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 17

Le Fonds de participation créé au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel sera financé par des emprunts contractés auprès d'institutions financières.

Ces emprunts jouissent de la garantie de l'Etat.

Le budget du Ministère des Classes moyennes supportera la charge d'intérêts de ces emprunts diminuée de l'intérêt des interventions consenties par le Fonds de participation et augmentée de 1 % du montant des emprunts contractés, pour frais d'administration.

Le Fonds de participation est autorisé à contracter des emprunts dont les montants et les modalités sont fixés par arrêté royal.

Le Fonds de participation est autorisé à emprunter 200 millions de francs en 1987.

Art. 18

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture est habilité à confier contractuellement à l'Institut National de Crédit Agricole (INCA) le préfinancement des interventions en matière de lutte contre les maladies des animaux à concurrence d'un montant maximum de F 570.000.000

Le paiement des intérêts et le remboursement du principal de cette avance seront effectués au moyen des recettes particulières du Fonds de la santé et de la production des animaux.

Art. 19

En application des modalités prévues par le règlement du conseil des Communautés européennes du 19 octobre

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**Art. 15**

§ 1. Met betrekking tot de leningen aan vreemde staten wordt de Minister van Financiën gemachtigd verbintnissen aan te gaan gedurende het begrotingsjaar 1987 tot beloop van 2 000 000 000F.

§ 2. Wordt goedgekeurd, de begroting voor het jaar 1987 van « het Fonds voor de financiering van de leningen aan vreemde staten ». Deze begroting beloopt 817 300 000 F voor de ontvangsten en 500 000 000 F voor de uitgaven.

Het vermelde Fonds is gemachtigd in 1987 leningen aan te gaan tot beloop van een bedrag van 500 000 000 F.

Art. 16

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 3 tot 14 van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Voor de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 17

Het in de schoot van de Nationale Kas voor Beroepskrediet opgericht Participatiefonds wordt gefinancierd door leningen aangegaan bij financiële instellingen.

Deze leningen genieten staatswaarborg.

De begroting van het Ministerie van Middenstand draagt de rentelast van deze leningen, verminderd met de interest van de door het Participatiefonds toegestane tussenkomsten en verhoogd met 1 % van het bedrag van de aangegane leningen, voor administratiekosten.

Het Participatiefonds wordt ertoe gemachtigd leningen aan te gaan waarvan de bedragen en de ontleningsmodaliteiten worden vastgesteld in een koninklijk besluit.

Het Participatiefonds wordt ertoe gemachtigd 200 miljoen F te lenen voor 1987.

Art. 18

De Staatssecretaris voor Landbouw wordt gemachtigd om aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet (NILK) contractueel de financiering toe te vertrouwen van de tussenkomsten inzake de dierziektenbestrijding, tot een maximum bedrag van F 570.000.000.

De betaling van de interesten en de terugbetaling van de hoofdsom van dit voorschot worden uitgevoerd door middel van de bijzondere ontvangsten van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren.

Art. 19

In toepassing van de modaliteiten voorzien bij de Verordening van de Europese gemeenschap van 19 oktober

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

1987 instituant des règles particulières relatives au financement de la politique agricole commune, le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture est autorisé à confier contractuellement à l'Institut National de Crédit Agricole, à concurrence d'un montant de 7 milliards de F, le financement des dépenses au titre de la section garantie du FEOGA et dont la prise en compte par l'Office central des Contingents et Licences, l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture et l'Office national du Lait donne lieu au versement des avances mensuelles décidées par la Commission des Communautés européennes.

CHAPITRE II**Crédits provisoires pour
l'année budgétaire 1988****Art. 20**

(En milliers defrancis)

Des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année 1988 sont ouverts pour les mois de janvier, février et mars, à savoir :

Au Ministère des Finances, pour les Dotations :

a) Dépenses courantes :	1 184 700
b) Dépenses de capital :	99 800

Au Ministère des Finances, pour la Dette publique :

a) Dépenses courantes :	159 627 000
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	69 500
c) Amortissement :	42 676 000

Au Premier Ministre :

a) Dépenses courantes :	533 000
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	242 700
— Crédits d'engagement	2 226 700
— Crédits d'ordonnancement ..	1 958 700

Au Premier Ministre, pour le Service des Pensions : 25**Au Ministère de la Justice :**

a) Dépenses courantes :	7 195 400
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	138 000
— Crédits d'ordonnancement ..	12 500

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

1987 houdende vaststelling van bijzondere bepalingen betreffende de financiering van het Gemeenschappelijk landbouwbeleid, wordt de Staatssecretaris voor Landbouw gemachtigd om contractueel aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet ten belope van een maximumbedrag van 7 miljard F de financiering toe te vertrouwen van de uitgaven van de sectie garantie van het EOGFL, en waarvan het in rekening nemen door de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen, de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw en de Nationale Zuiveldienst aanleiding geeft tot het storten van maandelijks voorschotten waartoe door de Commissie van de Europese Gemeenschappen werd beslist.

HOOFDSTUK II**Voorlopige kredieten voor
het begrotingsjaar 1988****Art. 20**

(In duizendtallen frank)

Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1988, zijn geopend voor de maanden januari, februari en maart ten behoeve van :

Het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën :

a) Lopende uitgaven :	1 184 700
b) Kapitaaluitgaven :	99 800

Het Ministerie van Financiën, voor de Rijksschuld :

a) Lopende uitgaven :	159 627 000
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	69 500
c) Aflossing :	42 676 000

De Eerste Minister :

a) Lopende uitgaven :	533 000
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	242 700
— Vastleggingskredieten	2 226 700
— Ordonnanceringskredieten...	1 958 700

De Eerste Minister, voor de Dienst van Pensioenen : 25**Het Ministerie van Justitie :**

a) Lopende uitgaven :	7 195 400
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	138 000
— Ordonnanceringskredieten...	12 500

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

1987 instituant des règles particulières relatives au financement de la politique agricole commune, le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture est autorisé à confier contractuellement à l'Institut National de Crédit Agricole, à concurrence d'un montant de 7 milliards de F, le financement des dépenses au titre de la section garantie du FEOGA et dont la prise en compte par l'Office central des Contingents et Licences, l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture et l'Office national du Lait donne lieu au versement des avances mensuelles décidées par la Commission des Communautés européennes.

CHAPITRE II

Crédits provisoires pour l'année budgétaire 1988

Art. 20

Des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année 1988 sont ouverts pour les mois de janvier, février et mars, à savoir :

(En milliers de francs)

Au Ministère des Finances, pour les Dotations :

a) Dépenses courantes :	1 184 700
b) Dépenses de capital :	99 800

Au Ministère des Finances, pour la Dette publique :

a) Dépenses courantes :	159 627 000
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	69 500
c) Amortissement :	42 676 000

Au Premier Ministre :

a) Dépenses courantes :	533 000
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	242 700
— Crédits d'engagement	2 226 700
— Crédits d'ordonnancement ..	1 958 700

Au Premier Ministre, pour le Service des Pensions : 25

Au Ministère de la Justice :

a) Dépenses courantes :	7 195 400
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	138 000
— Crédits d'ordonnancement ..	12 500
— Crédits d'engagement	12 500

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

1987 houdende vaststelling van bijzondere bepalingen betreffende de financiering van het Gemeenschappelijk landbouwbeleid, wordt de Staatssecretaris voor Landbouw gemachtigd om contractueel aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet ten belope van een maximumbedrag van 7 miljard F de financiering toe te vertrouwen van de uitgaven van de sectie garantie van het EOGFL, en waarvan het in rekening nemen door de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen, de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw en de Nationale Zuiveldienst aanleiding geeft tot het storten van maandelijks voorschotten waartoe door de Commissie van de Europese gemeenschap werd beslist.

HOOFDSTUK II

Voorlopige kredieten voor het begrotingsjaar 1988

Art. 20

Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1988, zijn geopend voor de maanden januari, februari en maart ten behoeve van :

(In duizendtallen frank)

Het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën :

a) Lopende uitgaven :	1 184 700
b) Kapitaaluitgaven :	99 800

Het Ministerie van Financiën, voor de Rijksschuld :

a) Lopende uitgaven :	159 627 000
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	69 500
c) Aflossing :	42 676 000

De Eerste Minister :

a) Lopende uitgaven :	533 000
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	242 700
— Vastleggingskredieten	2 226 700
— Ordonnanceringskredieten ..	1 958 700

De Eerste Minister, voor de Dienst van Pensioenen : 25

Het Ministerie van Justitie :

a) Lopende uitgaven :	7 195 400
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	138 000
— Ordonnanceringskredieten ..	12 500
— Vastleggingskredieten	12 500

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

— Crédits d'engagement	12 500
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions :	1 200

Au Ministère de l'Intérieur :

a) Dépenses courantes :	22 297 900
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	94 400
— Crédits d'engagement	65 700
— Crédits d'ordonnancement ..	38 800

Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions :	250
---	-----

Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement :

I. — *Affaires étrangères et Commerce extérieur :*

a) Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	3 018 800
— Crédits d'ordonnancement ..	39 300
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	26 500
— Crédits d'ordonnancement ..	123 800
— Crédits d'engagement	80 300
c) Service des Pensions :	100

II. — *Coopération au Développement :*

a) Dépenses courantes :	1 538 200
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	1 334 700
— Crédits d'ordonnancement ..	81 000
— Crédits d'engagement	94 800
c) Service des Pensions :	2 300

Au Ministère de la Défense nationale :

a) Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	23 930 900
— Crédits d'engagement	4 098 000
— Crédits d'ordonnancement ..	5 264 600
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	52 300
— Crédits d'engagement	1 380 300
— Crédits d'ordonnancement ..	1 072 200

Au Ministère de la Défense nationale :

Pour la Gendarmerie :

a) Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	5 624 800
— Crédits d'engagement	35 800
— Crédits d'ordonnancement ..	48 200
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	96 500
— Crédits d'engagement	373 500

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

— Vastleggingskredieten	12 500
Het Ministerie van Justitie, voor de Dienst van Pensioenen :	1 200

Het Ministerie van Binnenlandse Zaken :

a) Lopende uitgaven :	22 297 900
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	94 400
— Vastleggingskredieten	65 700
— Ordonnanceringskredieten...	38 800

Het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst van Pensioenen :	250
--	-----

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :

I. — *Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :*

a) Lopende uitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	3 018 800
— Ordonnanceringskredieten...	39 300
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	26 500
— Ordonnanceringskredieten...	123 800
— Vastleggingskredieten	80 300
c) Dienst van de Pensioenen :....	100

II. — *Ontwikkelingssamenwerking :*

a) Lopende uitgaven :	1 538 200
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	1 334 700
— Ordonnanceringskredieten...	81 000
— Vastleggingskredieten	94 800
c) Dienst van Pensioenen :	2 300

Het Ministerie van Landsverdediging :

a) Lopende uitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	23 930 900
— Vastleggingskredieten	4 098 000
— Ordonnanceringskredieten...	5 264 600
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	52 300
— Vastleggingskredieten	1 380 300
— Ordonnanceringskredieten...	1 072 200

Het Ministerie van Landsverdediging :

Voor de Rijkswacht :

a) Lopende uitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	5 624 800
— Vastleggingskredieten	35 800
— Ordonnanceringskredieten...	48 200
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	96 500
— Vastleggingskredieten	373 500

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions :
1 200

Au Ministère de l'Intérieur :

a) Dépenses courantes :	22 297 900
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	94 400
— Crédits d'engagement	65 700
— Crédits d'ordonnancement ..	38 800

Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions :
250

Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement :

I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur :

a) Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	3 018 800
— Crédits d'ordonnancement ..	39 300
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	26 500
— Crédits d'ordonnancement ..	123 800
— Crédits d'engagement	80 300
c) Service des Pensions :	100

II. — Coopération au Développement :

a) Dépenses courantes :	1 538 200
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	1 334 700
— Crédits d'ordonnancement ..	81 000
— Crédits d'engagement	94 800
c) Service des Pensions :	2 300

Au Ministère de la Défense nationale :

a) Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	23 930 900
— Crédits d'engagement	4 098 000
— Crédits d'ordonnancement ..	5 264 600
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	52 300
— Crédits d'engagement	1 380 300
— Crédits d'ordonnancement ..	1 072 200

Au Ministère de la Défense nationale :

Pour la Gendarmerie :

a) Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	5 624 800
— Crédits d'engagement	35 800
— Crédits d'ordonnancement ..	48 200
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	96 500
— Crédits d'engagement	373 500
— Crédits d'ordonnancement ..	258 900

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Het Ministerie van Justitie, voor de Dienst van Pensioenen :
1 200

Het Ministerie van Binnenlandse Zaken :

a) Lopende uitgaven :	22 297 900
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	94 400
— Vastleggingskredieten	65 700
— Ordonnanceringskredieten...	38 800

Het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst van Pensioenen :
250

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :

I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :

a) Lopende uitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	3 018 800
— Ordonnanceringskredieten...	39 300
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	26 500
— Ordonnanceringskredieten...	123 800
— Vastleggingskredieten	80 300
c) Dienst van Pensioenen :	100

II. — Ontwikkelingssamenwerking :

a) Lopende uitgaven :	1 538 200
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	1 334 700
— Ordonnanceringskredieten...	81 000
— Vastleggingskredieten	94 800
c) Dienst van Pensioenen :	2 300

Het Ministerie van Landsverdediging :

a) Lopende uitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	23 930 900
— Vastleggingskredieten	4 098 000
— Ordonnanceringskredieten...	5 264 600
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	52 300
— Vastleggingskredieten	1 380 300
— Ordonnanceringskredieten...	1 072 200

Het Ministerie van Landsverdediging :

Voor de Rijkswacht :

a) Lopende uitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	5 624 800
— Vastleggingskredieten	35 800
— Ordonnanceringskredieten...	48 200
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	96 500
— Vastleggingskredieten	373 500
— Ordonnanceringskredieten...	258 900

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

— Crédits d'ordonnancement .. 258 900
 Pour le Service des Pensions : 125

Au Ministère de l'Agriculture :

a) Dépenses courantes :..... 2 857 700
 b) Dépenses de capital :
 — Crédits non dissociés 262 200
 — Crédits d'engagement 19 100
 — Crédits d'ordonnancement .. 18 700

Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des pensions : 50

Au Ministère des Affaires économiques :

a) Dépenses courantes :..... 10 024 900
 b) Dépenses de capital
 — Crédits non dissociés 944 000
 — Crédits d'engagement 64 000
 — Crédits d'ordonnancement .. 137 600
 c) Amortissement : 725 000

Au Ministère des Affaires économiques, pour le Service des Pensions : 500

Au Ministère des Classes moyennes :

a) Dépenses courantes :..... 1 983 600
 b) Dépenses de capital :..... 601 500

Au Ministère des Classes moyennes, pour le Service des Pensions : 4 402 400

Au Ministre des Communications :

a) Dépenses courantes :..... 19 304 700
 b) Dépenses de capital :
 — Crédits non dissociés 1 439 900
 — Crédits d'engagement 4 519 900
 — Crédits d'ordonnancement .. 4 465 300

Au Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones :

a) Dépenses courantes :..... 4 878 900
 b) Dépenses de capital :
 — Crédits non dissociés 100
 — Crédits d'ordonnancement .. 118 600
 — Crédits d'engagement 37 500

Au Ministère des Travaux publics :

a) Dépenses courantes :
 — Crédits non dissociés 19 388 800
 — Crédits d'engagement 10 300
 — Crédits d'ordonnancement .. 8 500
 b) Dépenses de capital :
 — Crédits non dissociés 6 703 700
 — Crédits d'engagement 4 717 600
 — Crédits d'ordonnancement .. 4 404 300

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

— Ordonnanceringskredieten... 258 900
 Voor de Dienst van Pensioenen : 125

Het Ministerie van Landbouw :

a) Lopende uitgaven :..... 2 857 700
 b) Kapitaaluitgaven :
 — Niet-gesplitste kredieten 262 200
 — Vastleggingskredieten 19 100
 — Ordonnanceringskredieten... 18 700

Het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst van Pensioenen : 50

Het Ministerie van Economische Zaken :

a) Lopende uitgaven :..... 10 024 900
 b) Kapitaaluitgaven
 — Niet-gesplitste kredieten 944 000
 — Vastleggingskredieten 64 000
 — Ordonnanceringskredieten... 137 600
 c) Aflossing :..... 725 000

Het Ministerie van Economische Zaken, voor de Dienst van Pensioenen : 500

Het Ministerie van Middenstand :

a) Lopende uitgaven :..... 1 983 600
 b) Kapitaaluitgaven :..... 601 500

Het Ministerie van Middenstand, voor de Dienst van Pensioenen : 4 402 400

Het Ministerie van Verkeerswezen :

a) Lopende uitgaven :..... 19 304 700
 b) Kapitaaluitgaven :
 — Niet-gesplitste kredieten 1 439 900
 — Vastleggingskredieten 4 519 900
 — Ordonnanceringskredieten... 4 465 300

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie :

a) Lopende uitgaven :..... 4 878 900
 b) Kapitaaluitgaven :
 — Niet-gesplitste kredieten 100
 — Ordonnanceringskredieten... 118 600
 — Vastleggingskredieten 37 500

Het Ministerie van Openbare Werken :

a) Lopende uitgaven :
 — Niet-gesplitste kredieten 19 388 800
 — Vastleggingskredieten 10 300
 — Ordonnanceringskredieten... 8 500
 b) Kapitaaluitgaven :
 — Niet-gesplitste kredieten 6 703 700
 — Vastleggingskredieten 4 717 600
 — Ordonnanceringskredieten... 4 404 300

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Pour le Service des Pensions :	125
Au Ministère de l'Agriculture :	
a) Dépenses courantes :	2 857 700
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	262 200
— Crédits d'engagement	19 100
— Crédits d'ordonnancement ..	18 700
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions :	
	50
Au Ministère des Affaires économiques :	
a) Dépenses courantes :	10 024 900
b) Dépenses de capital	
— Crédits non dissociés	944 000
— Crédits d'engagement	64 000
— Crédits d'ordonnancement ..	137 600
c) Amortissement :	725 000
Au Ministère des Affaires économiques, pour le Service des Pensions :	
	500
Au Ministère des Classes moyennes :	
a) Dépenses courantes :	1 983 600
b) Dépenses de capital :	601 500
Au Ministère des Classes moyennes, pour le Service des Pensions :	
	4 402 400
Au Ministère des Communications :	
a) Dépenses courantes :	19 304 700
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	1 439 900
— Crédits d'engagement	4 519 900
— Crédits d'ordonnancement ..	4 465 300
Au Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones :	
a) Dépenses courantes :	4 878 900
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	100
— Crédits d'ordonnancement ..	118 600
— Crédits d'engagement	37 500
Au Ministère des Travaux publics :	
a) Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	19 388 800
— Crédits d'engagement	10 300
— Crédits d'ordonnancement ..	8 500
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	6 703 700
— Crédits d'engagement	4 717 600
— Crédits d'ordonnancement ..	4 404 300

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Voor de Dienst van Pensioenen :	125
Het Ministerie van Landbouw :	
a) Lopende uitgaven :	2 857 700
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	262 200
— Vastleggingskredieten	19 100
— Ordonnanceringskredieten...	18 700
Het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst van Pensioenen :	
	50
Het Ministerie van Economische Zaken :	
a) Lopende uitgaven :	10 024 900
b) Kapitaaluitgaven	
— Niet-gesplitste kredieten	944 000
— Vastleggingskredieten	64 000
— Ordonnanceringskredieten...	137 600
c) Aflossing :	725 000
Het Ministerie van Economische Zaken, voor de Dienst van Pensioenen :	
	500
Het Ministerie van Middenstand :	
a) Lopende uitgaven :	1 983 600
b) Kapitaaluitgaven :	601 500
Het Ministerie van Middenstand, voor de Dienst van Pensioenen :	
	4 402 400
Het Ministerie van Verkeerswezen :	
a) Lopende uitgaven :	19 304 700
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	1 439 900
— Vastleggingskredieten	4 519 900
— Ordonnanceringskredieten...	4 465 300
De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie :	
a) Lopende uitgaven :	4 878 900
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	100
— Ordonnanceringskredieten...	118 600
— Vastleggingskredieten	37 500
Het Ministerie van Openbare Werken :	
a) Lopende uitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	19 388 800
— Vastleggingskredieten	10 300
— Ordonnanceringskredieten...	8 500
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	6 703 700
— Vastleggingskredieten	4 717 600
— Ordonnanceringskredieten...	4 404 300

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Au Ministère de l'Emploi et du Travail :	
a) Dépenses courantes :	12 997 900
b) Dépenses de capital :	4 500
Au Ministère de l'Emploi et du Travail, pour le Service des Pensions :	
	250
Au Ministère de la Prévoyance sociale :	
a) Dépenses courantes :	47 554 300
b) Dépenses de capital :	944 100
Au Ministère de la Prévoyance sociale, pour le Service des Pensions :	
	25 337 100
L'Education nationale, secteur commun :	
Aux Ministres de l'Education nationale :	
a) Dépenses courantes :	1 419 900
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	29 400
— Crédits d'engagement	17 100
— Crédits d'ordonnancement ..	17 100
L'Education nationale, régime néerlandais :	
a) Dépenses courantes :	50 806 400
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	141 100
— Crédits d'engagement	47 200
— Crédits d'ordonnancement ..	62 200
c) Pensions :	650
L'Education nationale, régime français :	
a) Dépenses courantes :	38 754 300
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	107 900
— Crédits d'engagement	117 500
— Crédits d'ordonnancement ..	183 500
c) Pensions :	525
Les Affaires culturelles communes :	
Aux Ministres de l'Education nationale :	
a) Dépenses courantes :	422 400
b) Dépenses de capital :	14 100
Au Ministère de la Santé publique :	
a) Dépenses courantes :	10 631 300
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	520 800
— Crédits d'engagement	57 300
— Crédits d'ordonnancement ..	544 700
Au Ministère de la Santé publique, pour le Service des Pensions :	
	687 225

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :	
a) Lopende uitgaven :	12 997 900
b) Kapitaaluitgaven :	4 500
Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, voor de Dienst van Pensioenen :	
	250
Het Ministerie van Sociale Voorzorg :	
a) Lopende uitgaven :	47 554 300
b) Kapitaaluitgaven :	944 100
Het Ministerie van Sociale Voorzorg, voor de Dienst van Pensioenen :	
	25 337 100
Onderwijs, gemeenschappelijke sector :	
De Ministers van Onderwijs :	
a) Lopende uitgaven :	1 419 900
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	29 400
— Vastleggingskredieten	17 100
— Ordonnanceringskredieten...	17 100
Onderwijs, Nederlands regime :	
a) Lopende uitgaven :	50 806 400
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	141 100
— Vastleggingskredieten	47 200
— Ordonnanceringskredieten...	62 200
c) Pensioenen :	650
Onderwijs, Frans regime :	
a) Lopende uitgaven :	38 754 300
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	107 900
— Vastleggingskredieten	117 500
— Ordonnanceringskredieten...	183 500
c) Pensioenen :	525
Gemeenschappelijke Culturele Zaken :	
De Ministers van Onderwijs :	
a) Lopende uitgaven :	422 400
b) Kapitaaluitgaven :	14 100
Het Ministerie van Volksgezondheid :	
a) Lopende uitgaven :	10 631 300
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	520 800
— Vastleggingskredieten	57 300
— Ordonnanceringskredieten...	544 700
Het Ministerie van Volksgezondheid, voor de Dienst van Pensioenen :	
	687 225

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Au Ministère de l'Emploi et du Travail :

a) Dépenses courantes :	12 997 900
b) Dépenses de capital :	4 500

Au Ministère de l'Emploi et du Travail, pour le Service des Pensions : 250

Au Ministère de la Prévoyance sociale :

a) Dépenses courantes :	47 554 300
b) Dépenses de capital :	944 100

Au Ministère de la Prévoyance sociale, pour le Service des Pensions : 25 337 100

L'Education nationale, secteur commun :

Aux Ministres de l'Education nationale :

a) Dépenses courantes :	1 419 900
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	29 400
— Crédits d'engagement	17 100
— Crédits d'ordonnancement ..	17 100

L'Education nationale, régime néerlandais :

a) Dépenses courantes :	50 806 400
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	141 100
— Crédits d'engagement	47 200
— Crédits d'ordonnancement ..	62 200
c) Pensions :	650

L'Education nationale, régime français :

a) Dépenses courantes :	38 754 300
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	107 900
— Crédits d'engagement	117 500
— Crédits d'ordonnancement ..	183 500
c) Pensions :	525

Les Affaires culturelles communes :

Aux Ministres de l'Education nationale :

a) Dépenses courantes :	422 400
b) Dépenses de capital :	14 100

Au Ministère de la Santé publique :

a) Dépenses courantes :	10 631 300
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	520 800
— Crédits d'engagement	57 300
— Crédits d'ordonnancement ..	544 700

Au Ministère de la Santé publique, pour le Service des Pensions : 687 225

Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

a) Lopende uitgaven :	12 997 900
b) Kapitaaluitgaven :	4 500

Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, voor de Dienst van Pensioenen : 250

Het Ministerie van Sociale Voorzorg :

a) Lopende uitgaven :	47 554 300
b) Kapitaaluitgaven :	944 100

Het Ministerie van Sociale Voorzorg, voor de Dienst van Pensioenen : 25 337 100

Onderwijs, gemeenschappelijke sector :

De Ministers van Onderwijs :

a) Lopende uitgaven :	1 419 900
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	29 400
— Vastleggingskredieten	17 100
— Ordonnanceringskredieten...	17 100

Onderwijs, Nederlands regime :

a) Lopende uitgaven :	50 806 400
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	141 100
— Vastleggingskredieten	47 200
— Ordonnanceringskredieten...	62 200
c) Pensioenen :	650

Onderwijs, Frans regime :

a) Lopende uitgaven :	38 754 300
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	107 900
— Vastleggingskredieten	117 500
— Ordonnanceringskredieten...	183 500
c) Pensioenen :	525

Gemeenschappelijke Culturele Zaken :

De Ministers van Onderwijs :

a) Lopende uitgaven :	422 400
b) Kapitaaluitgaven :	14 100

Het Ministerie van Volksgezondheid :

a) Lopende uitgaven :	10 631 300
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	520 800
— Vastleggingskredieten	57 300
— Ordonnanceringskredieten...	544 700

Het Ministerie van Volksgezondheid, voor de Dienst van Pensioenen : 687 225

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Au Ministère des Finances :

a) Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	10 860 300
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	1 829 000
— Crédits d'ordonnancement	3 900

Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions :
24 502 700

Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions :

a) Dépenses courantes	27 338 700
b) Dépenses de capital	14 761 600

Dépenses culturelles — Education nationale — régime français :

a) Dépenses courantes :	570 900
b) Dépenses de capital :	70 600

Dépenses culturelles — Education nationale — secteur néerlandais :

a) Dépenses courantes :	980 600
b) Dépenses de capital :	11 700

Dépenses culturelles — Education nationale — Deutsche Gemeinschaft :

a) Dépenses courantes :	6 100
-------------------------------	-------

Sur le budget de la Région bruxelloise :

Au Ministre et aux Secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise :

a) Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	1 655 100
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	1 548 000
— Crédits d'engagement	242 800
— Crédits d'ordonnancement ..	537 700

Art. 21

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé aux budgets 1987 du Ministère des Affaires économiques, du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, du Ministère des Classes Moyennes et du Ministère de l'Agriculture, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de :

Affaires économiques :	
— Dépenses courantes	253 400 000
— Dépenses de capital	284 600 000
Affaires étrangères :	250 000 000
Agriculture :	500 000 000
Classes moyennes :	93 500 000

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Het Ministerie van Financiën :

a) Lopende uitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	10 860 300
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	1 829 000
— Ordonnanceringskredieten...	3 900

Het Ministerie van Financiën, voor de Dienst van Pensioenen :
24 502 700

Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten :

a) Lopende uitgaven	27 338 700
b) Kapitaaluitgaven	14 761 600

Culturele uitgaven — Onderwijs — Franse sector :

a) Lopende uitgaven :	570 900
b) Kapitaaluitgaven :	70 600

Culturele uitgaven — Onderwijs — Nederlandse sector :

a) Lopende uitgaven :	980 600
b) Kapitaaluitgaven :	11 700

Culturele uitgaven — Onderwijs — Deutsche Gemeinschaft

a) Lopende uitgaven :	6 100
-----------------------------	-------

Op de begroting van het Brusselse Gewest :

De Minister en de Staatssecretarissen van het Brusselse Gewest :

a) Lopende uitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	1 655 100
b) Kapitaaluitgaven	
— Niet-gesplitste kredieten	1 548 000
— Vastleggingskredieten	242 800
— Ordonnanceringskredieten...	537 700

Art. 21

Met betrekking tot het artikel 60.01.A - Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie - van Titel IV van de tabel gevoegd bij de begrotingen 1987 van het Ministerie van Economische Zaken, het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, het Ministerie van Middenstand en het Ministerie van Landbouw, worden voor de eerste drie maanden van 1988 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

Economische Zaken :	
— Lopende uitgaven	253 400 000
— Kapitaaluitgaven	284 600 000
Buitenlandse Zaken :	250 000 000
Landbouw :	500 000 000
Middenstand :	93 500 000

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Au Ministère des Finances :

a) Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	10 860 300
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	1 829 000
— Crédits d'ordonnancement	3 900

Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions :
24 502 700

Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions :

a) Dépenses courantes	27 338 700
b) Dépenses de capital	14 761 600

Dépenses culturelles — Education nationale — régime français :

a) Dépenses courantes :	570 900
b) Dépenses de capital :	70 600

Dépenses culturelles — Education nationale — secteur néerlandais :

a) Dépenses courantes :	980 600
b) Dépenses de capital :	11 700

Dépenses culturelles — Education nationale — Deutsche Gemeinschaft :

a) Dépenses courantes :	6 100
-------------------------------	-------

Sur le budget de la Région bruxelloise :

Au Ministre et aux Secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise :

a) Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	1 655 100
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	1 548 000
— Crédits d'engagement	242 800
— Crédits d'ordonnancement ..	537 700

Art. 21

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé aux budgets 1987 du Ministère des Affaires économiques, du Ministère Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, du Ministère des Classes Moyennes et du Ministère l'Agriculture, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de :

Affaires économiques :	
— Dépenses courantes	F 253 400 000
— Dépenses de capital	F 284 600 000
Affaires étrangères :	F 250 000 000
Agriculture :	F 500 000 000
Classes moyennes :	F 93 500 000

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Het Ministerie van Financiën :

a) Lopende uitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	10 860 300
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	1 829 000
— Ordonnanceringskredieten...	3 900

Het Ministerie van Financiën, voor de Dienst van Pensioenen :
24 502 700

Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten :

a) Lopende uitgaven	27 338 700
b) Kapitaaluitgaven	14 761 600

Culturele uitgaven — Onderwijs — Franse sector :

a) Lopende uitgaven :	570 900
b) Kapitaaluitgaven :	70 600

Culturele uitgaven — Onderwijs — Nederlandse sector :

a) Lopende uitgaven :	980 600
b) Kapitaaluitgaven :	11 700

Culturele uitgaven — Onderwijs — Deutsche Gemeinschaft

a) Lopende uitgaven :	6 100
-----------------------------	-------

Op de begroting van het Brussels Gewest :

De Minister en de Staatssecretarissen van het Brussels Gewest :

a) Lopende uitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	1 655 100
b) Kapitaaluitgaven	
— Niet-gesplitste kredieten	1 548 000
— Vastleggingskredieten	242 800
— Ordonnanceringskredieten...	537 700

Art. 21

Met betrekking tot het artikel 60.01.A - Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie - van Titel IV van de tabel gevoegd bij de begrotingen 1987 van het Ministerie van Economische Zaken, het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, het Ministerie van Middenstand en het Ministerie van Landbouw, worden voor de eerste drie maanden van 1988 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

Economische Zaken :	
— Lopende uitgaven	F 253 400 000
— Kapitaaluitgaven	F 284 600 000
Buitenlandse Zaken :	F 250 000 000
Landbouw :	F 500 000 000
Middenstand :	F 93 500 000

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**Art. 22**

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.03.A — Fonds de solidarité nationale — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de :

— Dépenses courantes	F 5 722 500 000
— Dépenses de capital	F 533 200 000

Art. 23

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A — Fonds de rénovation industrielle — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de :

— Dépenses courantes	F 251 700 000
— Dépenses de capital	F 125 600 000

Art. 24

§ 1. Un montant de 257,5 millions de francs peut être transféré de l'article 41.01 — Subside à l'I.R.S.I.A. — du Titre I du budget du Ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1988, à l'article 60.04.02.A — Fonds de rénovation industrielle - opérations de capital — du Titre IV du budget du Ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1988 en faveur de la troisième mission dudit Fonds.

§ 2. Des autorisations d'engagement sont accordées à l'article 60.04.02.A à concurrence de 357,5 millions de francs en faveur de la troisième mission du Fonds de la rénovation industrielle.

Art. 25

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.05.A — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de : F 64 100 000

Art. 26

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.10.A — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1987, sont

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**Art. 22**

Met betrekking tot het artikel 60.03.A — Nationaal Solidariteitsfonds — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

— Lopende uitgaven	F 5 722 500 000
— Kapitaaluitgaven	F 533 200 000

Art. 23

Met betrekking tot het artikel 60.04.A — Fonds voor Industriële Vernieuwing — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van Economische Zaken voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggings-machtigingen verleend tot beloop van :

— Lopende uitgaven	F 251 700 000
— Kapitaaluitgaven	F 125 600 000

Art. 24

§ 1. Een krediet van 257,5 miljoen mag worden overgeschreven van het artikel 41.01 — Toelage aan het I.W.O.N.L. — Titel I, van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1988 naar het artikel 60.04.02.A — Fonds voor de industriële vernieuwing-kapitaalverrichtingen — van Titel IV van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1988, ten voordele van de derde opdracht van het Fonds.

§ 2. Op het artikel 60.04.02.A worden vastleggingsmachtigingen toegekend ten belope van 357,5 miljoen ten behoeve van de derde opdracht van het Fonds voor industriële vernieuwing.

Art. 25

Met betrekking tot het artikel 66.05.A — Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studies en Documentatie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor de drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 64 100 000

Art. 26

Met betrekking tot het artikel 66.10.A — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 22

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.03.A — Fonds de solidarité nationale — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de :

— Dépenses courantes	F	5 722 500 000
— Dépenses de capital	F	533 200 000

Art. 23

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A — Fonds de rénovation industrielle — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de :

— Dépenses courantes	F	251 700 000
— Dépenses de capital	F	125 600 000

Art. 24

§ 1. Un montant de 257,5 millions de francs peut être transféré de l'article 41.01 — Subside à l'I.R.S.I.A. — du Titre I du budget du Ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1988, à l'article 60.04.02.A — Fonds de rénovation industrielle - opérations de capital — du Titre IV du budget du Ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1988 en faveur de la troisième mission dudit Fonds.

§ 2. Des autorisations d'engagement sont accordées à l'article 60.04.02.A à concurrence de 357,5 millions de francs en faveur de la troisième mission du Fonds de la rénovation industrielle.

Art. 25

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.05.A — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de F 64 100 000

Art. 26

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.10.A — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1987, sont

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 22

Met betrekking tot het artikel 60.03.A — Nationaal Solidariteitsfonds — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

— Lopende uitgaven	F	5 722 500 000
— Kapitaaluitgaven	F	533 200 000

Art. 23

Met betrekking tot het artikel 60.04.A — Fonds voor Industriële Vernieuwing — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

— Lopende uitgaven	F	251 700 000
— Kapitaaluitgaven	F	125 600 000

Art. 24

§ 1. Een krediet van 257,5 miljoen mag worden overgeschreven van het artikel 41.01 — Toelage aan het I.W.O.N.L. — Titel I, van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1988 naar het artikel 60.04.02.A — Fonds voor de industriële vernieuwing-kapitaalverrichtingen — van Titel IV van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1988, ten voordele van de derde opdracht van het Fonds.

§ 2. Op het artikel 60.04.02.A worden vastleggingsmachtigingen toegekend ten belope van 357,5 miljoen ten behoeve van de derde opdracht van het Fonds voor industriële vernieuwing.

Art. 25

Met betrekking tot het artikel 66.05.A — Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studies en Documentatie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 64 100 000

Art. 26

Met betrekking tot het artikel 66.10.A — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de F 329 500 000

Art. 27

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds du Commerce extérieur — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de F 95 000 000

Art. 28

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.58.B — Fonds de la Coopération au Développement — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de : F 2 500 000 000

Art. 29

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.54.A — Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de F 100 000 000

Art. 30

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.60.B — Fonds de Survie Tiers-Monde — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, Du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de : F 37 500 000

Art. 31

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place de la prise en charge par l'Etat des travaux de réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général en exécution de la loi du 6 juillet 1948.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Zaken voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 329 500 000

Art. 27

Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds van de Buitenlandse Handel — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 95 000 000

Art. 28

Met betrekking tot het artikel 60.58.B — Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van : F 2 500 000 000

Art. 29

Met betrekking tot het artikel 60.54.A — Fonds opgericht in het kader van de voedselhulp in graangewassen — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 100 000 000

Art. 30

Met betrekking tot het artikel 66.60.B — Overlevingsfonds Derde Wereld — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van : F 37 500 000

Art. 31

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van het ten laste nemen door de Staat van de werken tot herstelling van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut, ter uitvoering van de wet van 6 juli 1948.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de F 329 500 000

Art. 27

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds du Commerce extérieur — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de F 95 000 000

Art. 28

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.58.B — Fonds de la Coopération au Développement — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de : F 2 500 000 000

Art. 29

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.54.A — Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987 sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de : F 100 000 000

Art. 30

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.60.B — Fonds de Survie Tiers-Monde — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de F 37 500 000

Art. 31

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place de la prise en charge par l'Etat des travaux de réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général en exécution de la loi du 6 juillet 1948.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Zaken voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 329 500 000

Art. 27

Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds van de Buitenlandse Handel — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 95 000 000

Art. 28

Met betrekking tot het artikel 60.58.B — Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van : F 2 500 000 000

Art. 29

Met betrekking tot het artikel 60.54.A — Fonds opgericht in het kader van de voedselhulp in graangewassen — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 100 000 000

Art. 30

Met betrekking tot het artikel 66.60.B — Overlevingsfonds Derde Wereld — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 37 500 000

Art. 31

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van het ten laste nemen door de Staat van de werken tot herstelling van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut, ter uitvoering van de wet van 6 juli 1948.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1988 sur un volume de prêts ne dépassant pas : F 10 000 000

Art. 32

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Communications pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de F 750 000 000

Art. 33

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé à la loi contenant le budget de la Région bruxelloise pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de :

- a) Opérations courantes :
 - Secteur «Affaires économiques» : F 57 500 000
 - Secteur «Classes moyennes» : ... F 115 000 000
- b) Opérations de capital :
 - Secteur «Affaires économiques» : F 231 300 000
 - Secteur «Classes moyennes» : .. F 30 000 000
 - Secteur «Travaux publics» : F 25 000 000

Art. 34

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1988 sur un volume de prêts ne dépassant pas : F 29 600 000

Art. 35

Le Ministre de la Région bruxelloise ou le Secrétaire d'Etat compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter, pendant les trois premiers mois de 1988, sur un volume de prêts ne dépassant pas : F 47 500 000

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Die verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1988 slaan op een leningentotaal van ten hoogste : F 10 000 000

Art. 32

Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds bestemd voor het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij en van de vissersvloot — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 750 000 000

Art. 33

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij de wet houdende de begroting van het Brusselse Gewest voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

- a) Lopende verrichtingen :
 - Sector «Economische Zaken» : F 57 500 000
 - Sector «Middenstand» : F 115 000 000
- b) Kapitaalverrichtingen :
 - Sector «Economische Zaken» : F 231 300 000
 - Sector «Middenstand» : F 30 000 000
 - Sector «Openbare Werken» : F 25 000 000

Art. 34

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1988 slaan op een leningentotaal van ten hoogste : F 29 600 000

Art. 35

De Minister van het Brusselse Gewest of de bevoegde Staatssecretaris wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan het Gemeentekrediet van België, van de intresten en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar, van de leningen toegestaan aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel, met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

Deze verbintenissen mogen tijdens de eerste drie maanden van 1988, gaan tot een totaal leningen dat niet meer mag belopen dan : F 47 500 000

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1988 sur un volume de prêts ne dépassant pas F 10 000 000

Art. 32

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Communications pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de F 750 000 000

Art. 33

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé à la loi contenant le budget de la Région bruxelloise pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de :

- a) Opérations courantes :
 - Secteur «Affaires économiques» : F 57 500 000
 - Secteur «Classes moyennes» : ... F 115 000 000
- b) Opérations de capital :
 - Secteur «Affaires économiques» : F 231 300 000
 - Secteur «Classes moyennes» : .. F 30 000 000
 - Secteur «Travaux publics» : F 25 000 000

Art. 34

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1988 sur un volume de prêts ne dépassant pas F 29 600 000

Art. 35

Le Ministre de la Région bruxelloise ou le Secrétaire d'Etat compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter, pendant les trois premiers mois de 1988, sur un volume de prêts ne dépassant pas F 47 500 000

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Die verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1988 slaan op een leningentotaal van ten hoogste F 10 000 000

Art. 32

Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds bestemd voor het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij en van de vissersvloot — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggings-machtigingen verleend tot beloop van F 750 000 000

Art. 33

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij de wet houdende de begroting van het Brusselse Gewest voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988, vastleggings-machtigingen verleend tot beloop van :

- a) Lopende verrichtingen :
 - Sector «Economische Zaken» : F 57 500 000
 - Sector «Middenstand» : F 115 000 000
- b) Kapitaalverrichtingen :
 - Sector «Economische Zaken» : F 231 300 000
 - Sector «Middenstand» : F 30 000 000
 - Sector «Openbare Werken» : F 25 000 000

Art. 34

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1988 slaan op een leningentotaal van ten hoogste F 29 600 000

Art. 35

De Minister van het Brusselse Gewest of de bevoegde Staatssecretaris wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan het Gemeentekrediet van België, van de intresten en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar, van de leningen toegestaan aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel, met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

Deze verbintenissen mogen tijdens de eerste drie maanden van 1988, gaan tot een leningen totaal dat niet meer mag belopen dan F 47 500 000

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**Art. 36**

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Société nationale du Logement à souscrire des engagements pendant les trois premiers mois de 1988 à concurrence de: F 125 000 000

Art. 37

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Ligue des familles nombreuses de Belgique à souscrire des engagements pendant les trois premiers mois de 1988 à concurrence de : F 125 000 000

Art. 38

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 66.10.A, section 34, Fonds des prototypes, du Titre IV du tableau annexé à la loi contenant le budget de la Région d'Etat à la Région bruxelloise pour 1987 sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de : F 25 000 000

Art. 39

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A, section 40 — Fonds de lutte contre les nuisances du Titre IV annexé à la loi contenant le budget de la Région bruxelloise pour 1987 sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de : F 116 500 000

Art. 40

§ 1. Le Ministre des Finances est autorisé à contracter des engagements pendant les trois premiers mois de l'année budgétaire 1988 à concurrence de 500 000 000 de francs et se rapportant à des prêts à des Etats étrangers.

§ 2. Le Fonds pour le Financement des prêts à des Etats étrangers est autorisé à contracter en 1988 des emprunts pour un montant de : 500 000 000 F.

Art. 41

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 21 à 33, 35 à 38 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**Art. 36**

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toe te laten verbintenissen aan te gaan, tijdens de eerste drie maanden van 1988 tot beloop van : F 125 000 000

Art. 37

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België toe te laten verbintenissen aan te gaan, tijdens de eerste drie maanden van 1988 tot beloop van : F 125 000 000

Art. 38

Met betrekking tot het artikel 66.10.A, sectie 34, Fonds voor de prototypen, van Titel IV, van de tabel gevoegd bij de wet houdende de begroting van het Brussels Gewest voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van : F 25 000 000

Art. 39

Met betrekking tot het artikel 60.04.A, sectie 40 — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder van Titel IV, van de tabel gevoegd bij de wet houdende de begroting van het Brussels Gewest voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van: F 116 500 000

Art. 40

§ 1. Met betrekking tot de leningen aan vreemde staten wordt de Minister van Financiën gemachtigd verbintenissen aan te gaan gedurende de drie eerste maanden van 1988 tot beloop van : F 500 000 000

§ 2. Het Fonds voor de Financiering van de leningen aan vreemde staten is gemachtigd in 1988 leningen aan te gaan tot beloop van een bedrag van 500 000 000 F.

Art. 41

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 21 tot en met 33, 35 tot en met 38 van de onderhavige wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Voor de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 36

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Société nationale du Logement à souscrire des engagements pendant les trois premiers mois de 1988 à concurrence de F 125 000 000

Art. 37

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Ligue des familles nombreuses de Belgique à souscrire des engagements pendant les trois premiers mois de 1988 à concurrence de F 125 000 000

Art. 38

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 66.10.A, section 34, Fonds des prototypes, du Titre IV du tableau annexé à la loi contenant le budget à la Région bruxelloise pour 1987 sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de
F 25 000 000

Art. 39

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A, section 40 — Fonds de lutte contre les nuisances — du Titre IV annexé à la loi contenant le budget de la Région bruxelloise pour 1987 sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de
F 116 500 000

Art. 40

§ 1. Le Ministre des Finances est autorisé à contracter des engagements pendant les trois premiers mois de l'année budgétaire 1988 à concurrence de 500 000 000 de francs et se rapportant à des prêts à des Etats étrangers.

§ 2. Le Fonds pour le Financement des prêts à des Etats étrangers est autorisé à contracter en 1988 des emprunts pour un montant de 500 000 000 F.

Art. 41

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 21 à 33, 35 à 38 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 36

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toe te laten verbintenissen aan te gaan, tijdens de eerste drie maanden van 1988 tot beloop van F 125 000 000

Art. 37

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België toe te laten verbintenissen aan te gaan, tijdens de eerste drie maanden van 1988 tot beloop van F 125 000 000

Art. 38

Met betrekking tot het artikel 66.10.A, sectie 34, Fonds voor de prototypen, van Titel IV, van de tabel gevoegd bij de wet houdende de begroting van het Brusselse Gewest voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van
F 25 000 000

Art. 39

Met betrekking tot het artikel 60.04.A, sectie 40 — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder — van Titel IV, van de tabel gevoegd bij de wet houdende de begroting van het Brusselse Gewest voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van F 116 500 000

Art. 40

§ 1. Met betrekking tot de leningen aan vreemde staten wordt de Minister van Financiën gemachtigd verbintenissen aan te gaan gedurende de drie eerste maanden van 1988 tot beloop van F 500 000 000

§ 2. Het Fonds voor de Financiering van de leningen aan vreemde staten is gemachtigd in 1988 leningen aan te gaan tot beloop van een bedrag van 500 000 000 F.

Art. 41

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 21 tot en met 33, 35 tot en met 38 van de onderhavige wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Voor de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**CHAPITRE III****Dispositions financières****Art. 42**

Les impôts directs et indirects, en principal et décimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 1987, seront recouvrés pendant l'année 1988 d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

Art. 43

§ 1. Conformément à l'article 9 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, les montants globaux des impôts et perceptions ristournés, d'une part, à la Région flamande et à la Région wallonne et, d'autre part, à la Communauté flamande et à la Communauté française, sont provisoirement estimés respectivement à 13 270 000 000 de francs et à 9 613 000 000 de francs pour l'année budgétaire 1988.

Conformément à l'article 56, 3e, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, le montant des ristournes à la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1988 est estimé à 61 700 000 de francs.

§ 2. Les impôts et perceptions énoncés ci-après sont attribués en tout ou en partie pour la constitution des montants de ces ristournes, dans l'ordre mentionné, étant entendu qu'aucun ne peut être pris en considération qu'après attribution intégrale du produit du précédent.

Régions

1. Taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées;
2. Taxe sur les appareils de jeux automatiques de divertissement;
3. Taxe sur les jeux et les paris mutuels;
4. Précompte immobilier;
5. Droits d'enregistrement sur les transmissions de biens immeubles;

Communautés*1. Redevance radio et télévision.*

§ 3. Les recettes attribuées sont versées à un fonds spécial ouvert à la Section particulière du budget du Ministère des Finances.

§ 4. En attendant l'attribution définitive prévue à l'article 11, § 3 et § 4, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, des acomptes peuvent être accordés à la Communauté flamande, à la Communauté française, à la Communauté germanophone et à la Région wallonne par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**HOOFDSTUK III****Financiële bepalingen****Art. 42**

De op 31 december 1987 bestaande directe en indirecte belastingen, in hoofdsom en opdecimen ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 1988 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

Art. 43

§ 1. Overeenkomstig het artikel 9 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen worden de totale bedragen van de geristorneerde belastingen en heffingen voor het begrotingsjaar 1988 voor het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest enerzijds en voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap anderzijds, voorlopig op respectievelijk 13 270 000 000 frank en 9 613 000 000 frank geraamd.

Overeenkomstig het artikel 56, 3e, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap wordt het ristornobedrag aan de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1988 op 61 700 000 frank geraamd.

§ 2. Voor de vorming van deze ristornobedragen worden de hiernavermelde belastingen en heffingen in de vermeldde volgorde geheel of gedeeltelijk toegewezen, met dien verstande dat ieder ervan slechts in aanmerking komt nadat de opbrengst van de voorgaande volledig toegewezen is.

Gewesten

1. Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken;
2. Belasting op de automatische ontspannings- toestellen;
3. Belasting op de spelen en weddenschappen;
4. Onroerende voorheffing;
5. Registratierechten op de overdrachten van onroerende goederen;

Gemeenschappen*1. Kijk- en luistergeld.*

§ 3. De toegewezen ontvangsten worden gestort op een speciaal fonds opgericht op de Afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Financiën.

§ 4. In afwachting van de definitieve toewijzing voorzien in artikel 11, § 3 en § 4 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, mogen voorschotten worden verleend aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en aan het Waalse Gewest bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION**TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE****CHAPITRE III****HOOFDSTUK III****Dispositions financières****Financiële bepalingen****Art. 42****Art. 42**

Les impôts directs et indirects, en principal et décimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 1987, seront recouvrés pendant l'année 1988 d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

De op 31 december 1987 bestaande directe en indirecte belastingen, in hoofdsom en opdecimen ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 1988 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

Art. 43**Art. 43**

§ 1. Conformément à l'article 9 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, les montants globaux des impôts et perceptions ristournés, d'une part, à la Région flamande et à la Région wallonne et, d'autre part, à la Communauté flamande et à la Communauté française, sont provisoirement estimés respectivement à 13 270 000 000 de francs et à 9 613 000 000 de francs pour l'année budgétaire 1988.

§ 1. Overeenkomstig het artikel 9 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, worden de totale bedragen van de geristorneerde belastingen en heffingen voor het begrotingsjaar 1988 voor het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest enerzijds en voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap anderzijds, voorlopig op respectievelijk 13 270 000 000 frank en 9 613 000 000 frank geraamd.

Conformément à l'article 56, 3°, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, le montant des ristournes à la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1988 est estimé à 61 700 000 de francs.

Overeenkomstig het artikel 56.3°, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, wordt het ristornobedrag aan de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1988 op 61 700 000 frank geraamd.

§ 2. Les impôts et perceptions énoncés ci-après sont attribués en tout ou en partie pour la constitution des montants de ces ristournes, dans l'ordre mentionné, étant entendu qu'aucun ne peut être pris en considération qu'après attribution intégrale du produit du précédent :

§ 2. Voor de vorming van deze ristornobedragen worden de hierna vermelde belastingen en heffingen in de vermelde volgorde geheel of gedeeltelijk toegewezen, met dien verstande dat ieder ervan slechts in aanmerking komt nadat de opbrengst van de voorgaande volledig toegewezen is:

Régions**Gewesten**

1. Taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées;
2. Taxe sur les appareils de jeux automatiques de divertissement;
3. Taxe sur les jeux et les paris mutuels;
4. Précompte immobilier;
5. Droits d'enregistrement sur les transmissions de biens immeubles;

1. Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken;
2. Belasting op de automatische ontspannings-toestellen;
3. Belasting op de spelen en weddenschappen;
4. Onroerende voorheffing;
5. Registratierechten op de overdrachten van onroerende goederen;

Communautés**Gemeenschappen****1. Redevance radio et télévision.****1. Kijk- en luistergeld.**

§ 3. Les recettes attribuées sont versées à un fonds spécial ouvert à la Section particulière du budget du Ministère des Finances.

§ 3. De toegewezen ontvangsten worden gestort op een speciaal fonds opgericht op de Afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Financiën.

§ 4. En attendant l'attribution définitive prévue à l'article 11, § 3 et § 4, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, des acomptes peuvent être accordés à la Communauté flamande, à la Communauté française, à la Communauté germanophone et à la Région wallonne par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

§ 4. In afwachting van de definitieve toewijzing voorzien in artikel 11, § 3 en § 4 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, mogen voorschotten worden verleend aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en aan het Waalse Gewest bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

§ 5. L'attribution des ristournes supplémentaires, correspondant aux moyens que reçoivent les Régions et Communautés pour le transfert d'organismes d'intérêt public et d'institutions pour la recherche scientifique appliquée se réalisera simultanément avec le transfert effectif des institutions précitées.

L'attribution supplémentaire de ristournes aux Régions et Communautés sera compensée par l'annulation des crédits correspondants sur les budgets de dépenses.

Art. 44

L'application des articles 3 et 4, § 1^{er}, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955, est prorogée jusqu'au 31 décembre 1988.

Art. 45

Le Roi peut, dans les limites et aux conditions qu'il détermine, accorder des exonérations fiscales aux revenus des emprunts qui seraient émis en 1988, à l'étranger par l'Etat, les Communautés, les Régions, les provinces, les agglomérations, les communes et les établissements ou organismes publics.

Art. 46

§ 1. Le Roi est autorisé à couvrir par des emprunts, lesquels peuvent être émis tant en Belgique qu'à l'étranger, en francs belges ou en monnaies étrangères :

1. L'excédent des dépenses du budget de l'année 1988 sur les recettes

2. Le remboursement, à l'échéance finale, des obligations non encore amorties des emprunts de l'Etat :

- 8,25% 1974-1988;
- 1974-1981-1988;
- 10% 1979-1988;
- 12,75% 1980-1988;
- spécial 1981 - 2e tranche (1981-1988);

3. Le remboursement, à l'échéance finale, des emprunts:

- 11 7/8% 1983-1988 de B.E.F. 3 500 000 000
- 5 7/8% 1983-1988 de C.H.F. 100 000 000
- 6,40% 1983-1988 de U.S.D. 100 000 000 swapés contre C.H.F. 205 000 000;
- 12% 1983-1988 de U.S.D. 75 000 000;

4. Les réductions éventuelles du capital de certaines tranches de crédits en monnaies étrangères à taux d'intérêt variable;

5. Le remboursement anticipé de tout ou partie de crédits à taux d'intérêt fixe, révisable ou variable, libellés en francs

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

§ 5. De toewijzing van bijkomende *ristorno's*, die beantwoorden aan de middelen die de Gewesten en de Gemeenschappen ontvangen voor de overdracht van de instellingen van openbaar nut en de instellingen voor toegepast wetenschappelijk onderzoek, zal gelijktijdig gebeuren met de effectieve overdracht van voornoemde instellingen.

De bijkomende toewijzing van *ristorno's* aan de Gewesten en de Gemeenschappen zal gecompenseerd worden door de schrapping van de overeenstemmende kredieten op de uitgavenbegrotingen.

Art. 44

De toepassing van de artikelen 3 en 4, § 1, van de wet van 28 december 1954, houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955, is verlengd tot 31 december 1988.

Art. 45

De Koning kan, binnen de perken en onder de voorwaarden die Hij bepaalt, vrijstelling van belasting verlenen voor de inkomsten van leningen die in 1988 door de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provinciën, de agglomeraties, de gemeenten en de openbare instellingen, in het buitenland zouden worden uitgegeven.

Art. 46

§ 1. De Koning wordt gemachtigd te dekken door leningen uitgegeven zowel in België als in het buitenland, en zowel in Belgische frank als in vreemde munt :

1. Het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting voor het jaar 1988

2. De terugbetaling, op de eindvervaldag, van de nog niet afgeloste obligaties van de staatsleningen :

- 8,25 % 1974-1988;
- 1974-1981-1988;
- 10 % 1979-1988;
- 12,75 % 1980-1988;
- Bijzondere 1981 - 2de tranche (1981-1988);

3. De terugbetaling op de eindvervaldag van de leningen:

- 11 7/8 % 1983-1988 groot B.E.F. 3 500 000 000;
- 5 7/8 % 1983-1988 groot C.H.F. 100 000 000
- 6,40 % 1983-1988 groot U.S.D. 100 000 000 gewapt tegen C.H.F. 205 000 000;
- 12 % 1983-1988 groot U.S.D. 75 000 000;

4. De eventuele vermindering, in overeenstemming met de leningovereenkomsten, van het kapitaal van sommige tranches van kredieten in vreemde munt met variabele rentevoeten;

5. De gehele of gedeeltelijk vervroegde terugbetaling van kredieten tegen vaste, herzienbare of veranderlijke rentevoet, uitgedrukt in Belgische frank of in vreemde

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

§ 5. L'attribution des ristournes supplémentaires, correspondant aux moyens que reçoivent les Régions et Communautés pour le transfert d'organismes d'intérêt public et d'institutions pour la recherche scientifique appliquée se réalisera simultanément avec le transfert effectif des institutions précitées.

L'attribution supplémentaire de ristournes aux Régions et Communautés sera compensée par l'annulation des crédits correspondants sur les budgets de dépenses.

Art. 44

L'application des articles 3 et 4, § 1^{er}, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955, est prorogée jusqu'au 31 décembre 1988.

Art. 45

Le Roi peut, dans les limites et aux conditions qu'il détermine, accorder des exonérations fiscales aux revenus des emprunts qui seraient émis en 1988, à l'étranger par l'Etat, les Communautés, les Régions, les provinces, les agglomérations, les communes et les établissements ou organismes publics.

Art. 46

§ 1. Le Roi est autorisé à couvrir par des emprunts, lesquels peuvent être émis tant en Belgique qu'à l'étranger, en francs belges ou en monnaies étrangères :

1. L'excédent des dépenses du budget de l'année 1988 sur les recettes;

2. Le remboursement, à l'échéance finale, des obligations non encore amorties des emprunts de l'Etat :

- 8,25% 1974-1988;
- 1974-1981-1988;
- 10% 1979-1988;
- 12,75% 1980-1988;
- spécial 1981 - 2e tranche (1981-1988);

3. Le remboursement, à l'échéance finale, des emprunts:

- 11 7/8% 1983-1988 de B.E.F. 3 500 000 000
- 5 7/8% 1983-1988 de C.H.F. 100 000 000
- 6,40% 1983-1988 de U.S.D. 100 000 000 swapés contre C.H.F. 205 000 000;
- 12% 1983-1988 de U.S.D. 75 000 000;

4. Les réductions éventuelles du capital de certaines tranches de crédits en monnaies étrangères à taux d'intérêt variable;

5. Le remboursement anticipé de tout ou partie de crédits à taux d'intérêt fixe, révisable ou variable, libellés en francs

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

§ 5. De toewijzing van bijkomende *ristorno's*, die beantwoorden aan de middelen die de Gewesten en de Gemeenschappen ontvangen voor de overdracht van de instellingen van openbaar nut en de instellingen voor toegepast wetenschappelijk onderzoek, zal gelijktijdig gebeuren met de effectieve overdracht van voornoemde instellingen.

De bijkomende toewijzing van *ristorno's* aan de Gewesten en de Gemeenschappen zal gecompenseerd worden door de schrapping van de overeenstemmende kredieten op de uitgavenbegrotingen.

Art. 44

De toepassing van de artikelen 3 en 4, § 1, van de wet van 28 december 1954, houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955, is verlengd tot 31 december 1988.

Art. 45

De Koning kan, binnen de perken en onder de voorwaarden die Hij bepaalt, vrijstelling van belasting verlenen voor de inkomsten van leningen die in 1988 door de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de agglomeraties, de gemeenten en de openbare instellingen, in het buitenland zouden worden uitgegeven.

Art. 46

§ 1. De Koning wordt gemachtigd te dekken door leningen uitgegeven zowel in België als in het buitenland, en zowel in Belgische frank als in vreemde munt :

1. Het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting voor het jaar 1988;

2. De terugbetaling, op de eindvervaldag, van de nog niet afgeloste obligaties van de staatsleningen :

- 8,25 % 1974-1988;
- 1974-1981-1988;
- 10 % 1979-1988;
- 12,75 % 1980-1988;
- Bijzondere 1981 - 2de tranche (1981-1988);

3. De terugbetaling op de eindvervaldag van de leningen:

- 11 7/8 % 1983-1988 groot B.E.F. 3 500 000 000;
- 5 7/8 % 1983-1988 groot C.H.F. 100 000 000
- 6,40 % 1983-1988 groot U.S.D. 100 000 000 geswapt tegen C.H.F. 205 000 000;
- 12 % 1983-1988 groot U.S.D. 75 000 000;

4. De eventuele verminderingen, in overeenstemming met de leningovereenkomsten, van het kapitaal van sommige tranches van kredieten in vreemde munt met variabele rentevoeten;

5. De gehele of gedeeltelijk vervroegde terugbetaling van kredieten tegen vaste, herzienbare of veranderlijke

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

belges ou en monnaies étrangères, dont l'Etat pourrait prendre éventuellement l'initiative en 1988, conformément aux clauses contractuelles des conventions d'emprunt;

6. Les soldes éventuels découlant des opérations de gestion de la dette publique visées au § 2, 2., ci-dessous.

Les produits d'emprunts affectés à ces remboursements seront versés comme fonds spéciaux au Titre IV — Section particulière — du budget de la dette publique de l'année budgétaire 1988 qui supportera l'imputation du remboursement de ces emprunts.

§ 2. Le Ministre des Finances est autorisé :

1. à créer des certificats de trésorerie, bons du Trésor ou autres instruments de financement portant intérêt, à concurrence du montant des emprunts à contracter éventuellement, et ce aussi bien en Belgique qu'à l'étranger, en francs belges ou en monnaies étrangères;

2. en ce qui concerne les emprunts émis par l'Etat à l'étranger ou sous forme privée, en francs belges, auprès d'établissements financiers établis en Belgique, à adapter, en accord avec les prêteurs, les conditions et les termes de remboursement ou, en général, à conclure des contrats de gestion dans ces mêmes matières.

Les opérations de gestion conclues en fin d'année 1987, dont la disposition sur produit d'emprunt n'intervient qu'en 1988 seront rattachées à cette dernière année budgétaire.

La partie des emprunts consolidés conclus en fin d'année 1987 dont le produit est versé au profit de l'Etat au début de l'année suivante, est imputée en recettes au budget de l'année 1988;

3. Par dérogation à l'article 6 de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la dette publique et des articles 6 et 7 de l'arrêté royal du 27 février 1956 réglant le fonctionnement de la Caisse d'amortissement créé par ladite loi :

a) à arrêter les mesures permettant à la Caisse d'amortissement d'utiliser les dotations contractuelles d'amortissement également au rachat des titres de la dette publique consistant en inscriptions nominatives dont les modalités sont fixées par l'arrêté royal du 6 août 1951 réglant le service de la dette publique, sans devoir au préalable les convertir ou reconvertir en titres au porteur;

b) de déposer au caissier de l'Etat à la Banque nationale de Belgique, en fonction des besoins, et en contrepartie des inscriptions nominatives n'ayant donné lieu à aucune délivrance d'obligation, les titres au porteur rachetés pour l'amortissement.

Art. 47

Par dérogation à l'article 17 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935, coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

munt, waartoe de Staat in 1988 zou beslissen, overeenkomstig de termen van de leningsovereenkomsten;

6. De eventuele saldi voortvloeiend uit beheersverrichtingen van de staatsschuld bedoeld in § 2, 2., hieronder.

De leningopbrengsten die aangewend worden tot deze terugbetalingen zullen worden gestort als speciale fondsen op Titel IV — Afzonderlijke Sectie — van de Rijksschuld-begroting voor het begrotingsjaar 1988, waarop de terugbetaling van deze leningen zal aangerekend worden.

§ 2. De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd :

1. Schatkistcertificaten, Schatkistbons of andere rentegevende financieringsmogelijkheden te creëren, ten belope van het bedrag van de eventueel af te sluiten leningen, zowel in België als in het buitenland en zowel in Belgische frank als in vreemde munt;

2. inzake de in het buitenland uitgegeven leningen of voor de leningen, in Belgische frank, in de vorm van privé-leningen bij financiële instellingen gevestigd in België, in akkoord met de geldgevers, de voorwaarden en terugbetalingstermijnen aan te passen of, in het algemeen, beheersovereenkomsten te sluiten.

De op het einde van het jaar 1987 aangegane beheersverrichtingen waarvan de beschikking van de leningopbrengst slechts in 1988 plaatsheeft, worden aan laatstgenoemd begrotingsjaar verbonden.

Het gedeelte van de geconsolideerde leningen afgesloten op het einde van 1987 en waarvan de opbrengst gestort wordt ten behoeve van de Staat in het begin van het volgend jaar, zal als ontvangst worden aangerekend op de begroting van het jaar 1988.

3. In afwijking van artikel 6 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds voor aflossing van de staatsschuld en van de artikelen 6 en 7 van het koninklijk besluit van 27 februari 1956 tot regeling van de werking van de Amortisatiekas opgericht door genoemde wet :

a) maatregelen te stoppen die de Amortisatiekas in staat stellen contractuele aflossingsdotaties eveneens te gebruiken tot terugkoop van titels van de Staatsschuld onder de vorm van nominatieve inschrijvingen waarvan de modaliteiten zijn vastgesteld in het koninklijk besluit van 6 augustus 1951 tot regeling van de dienst van de Staatsschuld, zonder deze vooraf om te zetten of opnieuw om te zetten in titels aan toonder;

b) bij de staatskassier van de Nationale Bank, in functie van de behoeften en als tegenpartij van de inschrijvingen op naam waarbij geen uitreiking van titels plaatsvond, teruggekochte titels aan toonder tot aflossing neer te leggen.

Art. 47

In afwijking van artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van de wijzigingen daarin, krachtens de wet van 31 juli 1934,

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

belges ou en monnaies étrangères, dont l'Etat pourrait prendre éventuellement l'initiative en 1988, conformément aux clauses contractuelles des conventions d'emprunt;

6. Les soldes éventuels découlant des opérations de gestion de la dette publique visées au § 2, 2, ci-dessous.

Les produits d'emprunts affectés à ces remboursements seront versés comme fonds spéciaux au Titre IV — Section particulière — du budget de la dette publique de l'année budgétaire 1988 qui supportera l'imputation du remboursement de ces emprunts.

§ 2. Le Ministre des Finances est autorisé :

1. à créer des certificats de Trésorerie, bons du Trésor ou autres instruments de financement portant intérêt, à concurrence du montant des emprunts à contracter éventuellement, et ce aussi bien en Belgique qu'à l'étranger, en francs belges ou en monnaies étrangères;

2. en ce qui concerne les emprunts émis par l'Etat à l'étranger ou sous forme privée, en francs belges, auprès d'établissements financiers établis en Belgique, à adapter, en accord avec les prêteurs, les conditions et les termes de remboursement ou, en général, à conclure des contrats de gestion dans ces mêmes matières.

Les opérations de gestion conclues en fin d'année 1987, dont la disposition sur produit d'emprunt n'intervient qu'en 1988 seront rattachées à cette dernière année budgétaire.

La partie des emprunts consolidés conclus en fin d'année 1987 dont le produit est versé au profit de l'Etat au début de l'année suivante, est imputée en recettes au budget de l'année 1988.

3. par dérogation à l'article 6 de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la dette publique et des articles 6 et 7 de l'arrêté royal du 27 février 1956 réglant le fonctionnement de la Caisse d'amortissement créé par ladite loi :

a) à arrêter les mesures permettant à la Caisse d'amortissement d'utiliser les dotations contractuelles d'amortissement également au rachat des titres de la dette publique consistant en inscriptions nominatives dont les modalités sont fixées par l'arrêté royal du 6 août 1951 réglant le service de la dette publique, sans devoir au préalable les convertir ou reconvertir en titres au porteur;

b) de déposer au caissier de l'Etat à la Banque nationale de Belgique, en fonction des besoins, et en contre-partie des inscriptions nominatives n'ayant donné lieu à aucune délivrance d'obligation, les titres au porteur rachetés pour l'amortissement.

Art. 47

Par dérogation à l'article 17 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935, coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

rentevoet, uitgedrukt in Belgische frank of in vreemde munt, waartoe de Staat in 1988 zou beslissen, overeenkomstig de termen van de leningsovereenkomsten;

6. De eventuele saldi voortvloeiend uit beheersverrichtingen van de staatsschuld bedoeld in § 2, 2, hieronder.

De leningopbrengsten die aangewend worden tot deze terugbetalingen zullen worden gestort als speciale fondsen op Titel IV — Afzonderlijke Sectie — van de Rijksschuld-begroting voor het begrotingsjaar 1988, waarop de terugbetaling van deze leningen zal aangerekend worden.

§ 2. De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd :

1. Schatkistcertificaten, Schatkistbons of andere rentegevende financieringsmogelijkheden te creëren, ten belope van het bedrag van de eventueel af te sluiten leningen, zowel in België als in het buitenland en zowel in Belgische frank als in vreemde munt;

2. inzake de in het buitenland uitgegeven leningen of voor de leningen, in Belgische frank, in de vorm van privé-leningen bij financiële instellingen gevestigd in België, in akkoord met de geldgevers, de voorwaarden en terugbetalingstermijnen aan te passen of, in het algemeen, beheersovereenkomsten te sluiten.

De op het einde van het jaar 1987 aangegane beheersverrichtingen waarvan de beschikking van de leningopbrengst slechts in 1988 plaatsheeft, worden aan laatstgenoemd begrotingsjaar verbonden.

Het gedeelte van de geconsolideerde leningen afgesloten op het einde van 1987 en waarvan de opbrengst gestort wordt ten behoeve van de Staat in het begin van het volgend jaar, zal als ontvangst worden aangerekend op de begroting van het jaar 1988;

3. in afwijking van artikel 6 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds voor aflossing van de staatsschuld en van de artikelen 6 en 7 van het koninklijk besluit van 27 februari 1956 tot regeling van de werking van de Amortisatiekas opgericht door genoemde wet :

a) maatregelen te treffen die de Amortisatiekas in staat stellen contractuele aflossingsdotaties eveneens te gebruiken tot terugkoop van titels van de Staatsschuld onder de vorm van nominatieve inschrijvingen waarvan de modaliteiten zijn vastgesteld in het koninklijk besluit van 6 augustus 1951 tot regeling van de dienst van de Staatsschuld, zonder deze vooraf om te zetten of opnieuw om te zetten in titels aan toonder;

b) bij de staatskassier van de Nationale Bank van België, in functie van de behoeften en als tegenpartij van de inschrijvingen op naam waarbij geen uitreiking van titels plaatsvond, terugggekochte titels aan toonder tot aflossing neer te leggen.

Art. 47

In afwijking van artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van de

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

de la loi du 31 juillet 1934, le taux des intérêts à bonifier en 1988 aux consignations, aux dépôts volontaires et aux cautionnements de toutes les catégories confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations, sera fixé par le Ministre des Finances.

Art. 48

Le produit des canons emphythéotiques et des loyers visés à l'article 10 de la convention conclue le 17 juin 1975 entre l'Etat et la Société de développement régional de Bruxelles, est affecté à l'alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, l'article 60.01.A.01, de la partie I du Titre IV — Section particulière du projet de budget de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1988.

Art. 49

Les opérations de régularisation d'une partie des intérêts de la dette publique qui découlent de l'exécution du Protocole d'accord conclu le 3 août 1986 entre l'Etat et les investisseurs institutionnels, conformément à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 446 du 20 août 1986, seront comptabilisées sur le fonds dénommé : «Règlement des opérations de régularisation d'une partie des intérêts de certains emprunts émis par l'Etat et le «Fonds des Routes», ouvert à l'article 66.03.00.B du Titre IV — Section particulière du présent budget.

Art. 50

Le Ministre des Finances est autorisé à payer par avances, dans la limite des crédits budgétaires ou, le cas échéant, des recettes à affecter au service financier de certains emprunts, et à charge de régularisation ultérieure :

1. les dépenses incombant au Trésor du chef des charges d'intérêt, escompte et frais de certificats de Trésorerie, bons du Trésor, crédits à taux d'intérêt variable et emprunts en monnaies étrangères;

2. les dépenses résultant des emprunts dont les charges sont supportées par le Fonds de Solidarité nationale ouvert à la Section particulière du budget du Ministère des Affaires économiques;

3. les dépenses découlant de l'application de la garantie de change aux emprunts bénéficiant de cette clause.

Art. 51

Les crédits postulés aux articles 21.01 et 91.01 du projet de budget pour l'année 1988 de la dette publique pour les charges d'intérêt et pour l'amortissement des emprunts visés par ces articles peuvent être affectés pour compléter,

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

zal de rentevoet van de in 1988 uit te keren intresten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten van alle categorieën door de Minister van Financiën worden vastgesteld.

Art. 48

De opbrengst van de cijzen en huurgelden bedoeld bij artikel 10 van de overeenkomst gesloten op 17 juni 1975 tussen de Staat en de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel, wordt aangewend tot stijving van het Fonds voor de Economische Expansie en de regionale reconversie, artikel 60.01.A.01 van deel I van Titel IV — Afzonderlijke sectie, van het ontwerp van begroting van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1988.

Art. 49

De verrichtingen tot regularisatie van een gedeelte van de intresten van de Rijksschuld die voortvloeien uit de uitvoering van het Protocol van overeenkomst afgesloten op 3 augustus 1986 tussen de Staat en de institutionele beleggers, overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 446 van 20 augustus 1986, zullen geboekt worden op het fonds genaamd : «Regeling van de verrichtingen tot regularisatie van een gedeelte van de intresten van bepaalde leningen uitgegeven door de Staat en door het Wegenfonds», geopend op artikel 66.03.00.B van Titel IV — Afzonderlijke sectie van deze begroting.

Art. 50

Binnen de perken van de begrotingskredieten of, in voorkomend geval, door ontvangsten bestemd voor de financiële dienst van bepaalde leningen, en mits latere regularisatie, wordt de Minister van Financiën ertoe gemachtigd door middel van voorschotten te betalen :

1. de uitgaven die ten laste vallen van de Schatkist uit hoofde van rentelasten, disconto en kosten betreffende Schatkistcertificaten, Schatkistbons, kredieten met variabele rentevoet en leningen in vreemde munt;

2. de uitgaven van leningen waarvan de lasten gedragen zijn door het Nationaal Solidariteitsfonds geopend op de Afzonderlijke Sectie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken;

3. de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de wisselgarantie verleend aan leningen met dergelijke clause.

Art. 51

De op de artikelen 21.01 en 91.01 van het ontwerp van begroting van de Rijksschuld voor het jaar 1988 uitgetrokken kredieten voor de rentelasten en voor de aflossing van de in deze artikelen bedoelde leningen mogen worden

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

de la loi du 31 juillet 1934, le taux des intérêts à bonifier en 1988 aux consignations, aux dépôts volontaires et aux cautionnements de toutes les catégories confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations, sera fixé par le Ministre des Finances.

Art. 48

Le produit des canons emphythéotiques et des loyers visés à l'article 10 de la convention conclue le 17 juin 1975 entre l'Etat et la Société de développement régional de Bruxelles, est affecté à l'alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, ouvert à l'article 60.01.A.01, de la partie I du Titre IV — Section particulière, du projet de budget de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1988.

Art. 49

Les opérations de régularisation d'une partie des intérêts de la dette publique qui découlent de l'exécution du Protocole d'accord conclu le 3 août 1986 entre l'Etat et les investisseurs institutionnels, conformément à l'article 1^{er} de l'arrêté royal no. 446 du 20 août 1986, seront comptabilisées sur le fonds dénommé : «Règlement des opérations de régularisation d'une partie des intérêts de certains emprunts émis par l'Etat et le Fonds des Routes», ouvert à l'article 66.03.00.B du Titre IV — Section particulière, du présent budget.

Art. 50

Le Ministre des Finances est autorisé à payer par avances, dans la limite des crédits budgétaires ou, le cas échéant, des recettes à affecter au service financier de certains emprunts, et à charge de régularisation ultérieure :

1. les dépenses incombant au Trésor du chef des charges d'intérêt, escompte et frais de certificats de Trésorerie, bons du Trésor, crédits à taux d'intérêt variable et emprunts en monnaies étrangères;

2. les dépenses résultant des emprunts dont les charges sont supportées par le Fonds de Solidarité nationale ouvert à la section particulière du budget du Ministère des Affaires économiques;

3. les dépenses découlant de l'application de la garantie de change aux emprunts bénéficiant de cette clause.

Art. 51

Les crédits postulés aux articles 21.01 et 91.01 du projet de budget pour l'année 1988 de la dette publique pour les charges d'intérêt et pour l'amortissement des emprunts visés par ces articles peuvent être affectés pour compléter,

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

wijzigingen daarin, krachtens de wet van 31 juli 1934, zal de rentevoet van de in 1988 uit te keren intresten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten van alle categorieën door de Minister van Financiën worden vastgesteld.

Art. 48

De opbrengst van de cijzen en huurgelden bedoeld bij artikel 10 van de overeenkomst gesloten op 17 juni 1975 tussen de Staat en de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel, wordt aangewend tot stijging van het Fonds voor de Economische Expansie en de regionale reconversie, geopend op artikel 60.01.A.01 van deel I van Titel IV — Afzonderlijke sectie, van het ontwerp van begroting van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1988.

Art. 49

De verrichtingen tot regularisatie van een gedeelte van de intresten van de Rijksschuld die voortvloeien uit de uitvoering van het Protocol van overeenkomst afgesloten op 3 augustus 1986 tussen de Staat en de institutionele beleggers, overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 446 van 20 augustus 1986, zullen geboekt worden op het fonds genaamd : «Regeling van de verrichtingen tot regularisatie van een gedeelte van de intresten van bepaalde leningen uitgegeven door de Staat en door het Wegenfonds», geopend op het artikel 66.03.00B van Titel IV — Afzonderlijke sectie van deze begroting.

Art. 50

Binnen de perken van de begrotingskredieten of, in voorkomend geval, door ontvangsten bestemd voor de financiële dienst van bepaalde leningen, en mits latere regularisatie, wordt de Minister van Financiën ertoe gemachtigd door middel van voorschotten te betalen :

1. de uitgaven die ten laste vallen van de Schatkist uit hoofde van rentelasten, disconto en kosten betreffende Schatkistcertificaten, Schatkistbons, kredieten met variabele rentevoet en leningen in vreemde munt;

2. de uitgaven van leningen waarvan de lasten gedragen worden door het Nationaal Solidariteitsfonds op de Afzonderlijke Sectie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken;

3. de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de wisselgarantie verleend aan leningen met dergelijke clausule.

Art. 51

De op de artikelen 21.01 en 91.01 van het ontwerp van begroting van de Rijksschuld voor het jaar 1988 uitgetrokken kredieten voor de rentelasten en voor de aflossing van de in deze artikelen bedoelde leningen mogen worden

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

selon le cas, les dotations d'amortissement contractuelles de ces emprunts ou le montant des fonds nécessaires à leur service d'intérêt.

Les crédits ainsi affectés seront transférés de l'un à l'autre de ces articles moyennant accord du Ministre du Budget.

Art. 52

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 83.01.28.95.B de la Section I — Comptes courants de tiers «Opérations destinées à la régularisation du différentiel d'intérêt de certains emprunts émis par l'Etat et le Fonds des Routes, désignés par le Protocole d'accord entre l'Etat belge et les investisseurs institutionnels du 3 août 1986, arrêté royal nr. 446 du 20 août 1986» créent une position débitrice de ce compte.

Art. 53

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque, à la suite des transactions sur titres de l'Etat belge ou du Fonds des Routes visés à l'article 89 de l'arrêté royal d'exécution du Code des Impôts sur les Revenus, la restitution du précompte mobilier effectuée anticipativement par l'Etat au bénéfice des épargnants non résidents crée une position débitrice des comptes 84.01.02.82.B «Arrérages de rentes» ou 84.02.03.82.B «Service des Emprunts émis par le Fonds des Routes» de la section «Opérations d'ordre de la Trésorerie».

CHAPITRE IV**Dispositions diverses**

Section 1. — Confirmation de l'arrêté royal du 22 décembre 1986 instaurant un régime d'épargne du troisième âge ou d'épargne-pension.

Art. 54

L'arrêté royal du 22 décembre 1986 instaurant un régime d'épargne du troisième âge ou d'épargne-pension est confirmé avec effet au 1^{er} janvier 1987 et produit ses effets aux diverses dates fixées en son article 9, § 1^{er}.

Art. 55

Sauf en cas de prélèvement ou de liquidation, anticipé ou non, de l'épargne, des pensions, rentes ou capitaux constitués conformément à l'article 72 du Code des impôts sur les revenus, aucune saisie-exécution ne peut être

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

aangewend om, naar het geval, de contractuele aflossingsdotaties van deze leningen of het bedrag van de voor hun rentedienst benodigde fondsen te vervolledigen.

De aldus aangewende kredieten worden van het ene naar het andere artikel overgeschreven, mits akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 52

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot de rekening 83.01.28.95.B van Sectie I — Lopende rekeningen van derden «Verrichtingen bestemd voor de regularisering van het interestdifferentieel van sommige leningen uitgegeven door de Staat en het Wegenfonds en aangewezen door het Protocol van overeenkomst tussen de Belgische Staat en de institutionele beleggers, gedagtekend 3 augustus 1986 — koninklijk besluit nr. 446 van 20 augustus 1986» een debetstand van deze rekening creëren.

Art. 53

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer door transacties van titels van de Belgische Staat of van het Wegenfonds verwijzend naar artikel 89 van het koninklijk besluit in uitvoering van het Wetboek van de belasting op inkomens, de teruggave van de roerende voorheffing, op voorhand gevorderd door de Staat ten voordele van de niet-residentiële spaarders, een debetstand creëert van de rekening 84.01.02.82.B «Rentetermijnen» of 84.02.03.85.B «Dienst van de leningen uitgegeven door het Wegenfonds» van de sectie «Orderverrichtingen van de thesaurie».

HOOFDSTUK IV**Diverse bepalingen**

Afdeling 1. — Stelsel van derdeleefijds- of pensioensparen.

Art. 54

Het koninklijk besluit van 22 december 1986 tot invoering van een stelsel van derdeleefijds- of pensioensparen wordt bekrachtigd met ingang van 1 januari 1987 en heeft uitwerking op de verschillende data bepaald in artikel 9, § 1 ervan.

Art. 55

Behoudens bij al dan niet vroegtijdige opneming of vereffening van de overeenkomstig artikel 72 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen gevormde spaartegoeden, pensioenen, renten of kapitalen, kan geen

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

selon le cas, les dotations d'amortissement contractuelles de ces emprunts ou le montant des fonds nécessaires à leur service d'intérêt.

Les crédits ainsi affectés seront transférés de l'un à l'autre de ces articles moyennant accord du Ministre du Budget.

Art. 52

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 83.01.28.95.B de la Section I — Comptes courants de tiers «Opérations destinées à la régularisation du différentiel d'intérêt de certains emprunts émis par l'Etat et le Fonds des Routes, désignés par le Protocole d'accord entre l'Etat belge et les investisseurs institutionnels du 3 août 1986, arrêté royal n° 446 du 20 août 1986» créent une position débitrice de ce compte.

Art. 53

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque, à la suite des transactions sur titres de l'Etat belge ou du Fonds des Routes visés à l'article 89 de l'arrêté royal d'exécution du Code des Impôts sur les Revenus, la restitution du précompte mobilier effectuée anticipativement par l'Etat au bénéfice des épargnants non résidents crée une position débitrice des comptes 84.01.02.82.B «Arrérages de rentes» ou 84.02.03.82.B «Service des Emprunts émis par le Fonds des Routes» de la section «Opérations d'ordre de la Trésorerie».

CHAPITRE IV**Dispositions diverses*****Section 1. — Régime d'épargne du troisième âge ou d'épargne-pension*****Art. 54**

L'arrêté royal du 22 décembre 1986 instaurant un régime d'épargne du troisième âge ou d'épargne-pension est confirmé avec effet au 1^{er} janvier 1987 et produit ses effets aux diverses dates fixées en son article 9, § 1^{er}.

Art. 55

Sauf en cas de prélèvement ou de liquidation, anticipé ou non, de l'épargne, des pensions, rentes ou capitaux constitués conformément à l'article 72 du Code des impôts sur les revenus, aucune saisie-exécution ne peut être

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

aangewend om, naar het geval, de contractuele aflossingsdotaties van deze leningen of het bedrag van de voor hun rentedienst benodigde fondsen te vervolledigen.

De aldus aangewende kredieten worden van het ene naar het andere artikel overgeschreven, mits akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 52

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot de rekening 83.01.28.95 B van Sectie I — Lopende rekeningen van derden «Verrichtingen bestemd voor de regularisering van het interestdifferentieel van sommige leningen uitgegeven door de Staat en het Wegenfonds en aangewezen door het Protocol van overeenkomst tussen de Belgische Staat en de institutionele beleggers, gedagtekend 3 augustus 1986 — koninklijk besluit nr. 446 van 20 augustus 1986» een debet-stand van deze rekening creëren.

Art. 53

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer door transacties van titels van de Belgische Staat of van het Wegenfonds verwijzend naar artikel 89 van het koninklijk besluit in uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen de teruggave van de roerende voorheffing, op voorhand gevorderd door de Staat ten voordele van de niet-residentiële spaarders, een debet-stand creëert van de rekening 84.01.02.82.B «Rentetermijnen» of 84.02.03.82B «Dienst van de leningen uitgegeven door het Wegenfonds» van de sectie «Orderverrichtingen van de thesaurie».

HOOFDSTUK IV**Diverse bepalingen*****Afdeling 1. — Stelsel van derdeleeftijds- of pensioensparen*****Art. 54**

Het koninklijk besluit van 22 december 1986 tot invoering van een stelsel van derdeleeftijds- of pensioensparen wordt bekrachtigd met ingang van 1 januari 1987 en heeft uitwerking op de verschillende data bepaald in artikel 9, § 1 ervan.

Art. 55

Behoudens bij al dan niet vroegtijdige opneming of vereffening van de overeenkomstig artikel 72 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen gevormde spaartegoeden, pensioenen, renten of kapitalen, kan geen

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

pratiquée, ni sur les actifs composant les comptes d'épargne collectifs ou individuels, ni sur les valeurs représentatives des réserves techniques relatives à l'assurance-épargne.

Section 2. — Mesures budgétaires

Sous-section 1 : Modification en ce qui concerne la cotisation spéciale de sécurité sociale, de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires.

Art. 56

A l'article 60 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, modifié par la loi du 31 juillet 1984, les mots «1983,1984,1985,1986 et 1987» sont remplacés par les mots «1983 à 1988».

Art. 57

A l'article 62 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au deuxième alinéa, le pourcentage «1,25 %» est remplacé par le pourcentage «0,8 %»;

2° le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

«En cas d'excédent de versement provisionnel, des intérêts moratoires sont alloués au taux de 0,6 % par mois-calendrier aux personnes visées aux articles 60 et 61bis, au plus tôt à partir du 1^{er} décembre de l'année où la provision est due»;

3° l'alinéa suivant est inséré entre le troisième et le quatrième alinéa :

«Le Roi peut adapter les taux visés aux deuxième et troisième alinéas lorsque les fluctuations du taux de l'intérêt pratiqué sur le marché financier le justifient».

Art. 58

A l'article 70, premier alinéa, de la même loi modifié par la loi du 31 juillet 1984, les mots «1984, 1985 et 1986» sont remplacés par les mots «1984,1985,1986 et 1987».

Art. 59

L'article 57 entre en vigueur au 1^{er} février 1988.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

uitvoerend beslag worden gelegd noch op de activa waaruit de collectieve of individuele spaarrekeningen zijn samengesteld, noch op de dekkingswaarden van de technische reserves met betrekking tot de spaarverzekering.

Afdeling 2. — Begrotingsmaatregelen

Onderafdeling 1 : Wijziging wat de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid betreft, van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen.

Art. 56

In artikel 60 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1984, worden de woorden «1983,1984,1985,1986 en 1987» vervangen door de woorden «1983 tot 1988».

Art. 57

In artikel 62 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid wordt het percentage «1,25 %» vervangen door de woorden «0,8 %»;

2° het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Bij overschrijding van de provisionele storting worden moratoriumintresten toegekend tegen een rentevoet van 0,6 % per kalendermaand aan de personen bedoeld in de artikelen 60 en 61bis, ten vroegste met ingang van 1 december van het jaar waarvoor de provisie verschuldigd is»;

3° tussen het derde en het vierde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

«De Koning kan, wanneer zulks ingevolge de op de geldmarkt toegepaste rentevoeten verantwoord is, de tarieven bedoeld in het tweede en het derde lid aanpassen».

Art. 58

In artikel 70, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1984, worden de woorden «1984,1985 en 1986» vervangen door de woorden «1984, 1985, 1986 en 1987».

Art. 59

Artikel 57 treedt in werking op 1 februari 1988.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

pratiquée, ni sur les actifs composant les comptes d'épargne collectifs ou individuels, ni sur les valeurs représentatives des réserves techniques relatives à l'assurance-épargne.

Section 2. — Mesures budgétaires

Sous-section 1 : Modification en ce qui concerne la cotisation spéciale de sécurité sociale, de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires.

Art. 56

A l'article 60 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, modifié par la loi du 31 juillet 1984, les mots «1983,1984,1985,1986 et 1987» sont remplacés par les mots «1983 à 1988».

Art. 57

A l'article 62 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au deuxième alinéa, le pourcentage «1,25 %» est remplacés par le pourcentage «0,8 %»;

2° le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

«En cas d'excédent de versement provisionnel, des intérêts moratoires sont alloués au taux de 0,6 % par mois-calendrier aux personnes visées aux articles 60 et 61bis, au plus tôt à partir du 1^{er} décembre de l'année où la provision est due»;

3° l'alinéa suivant est inséré entre le troisième et le quatrième alinéa :

«Le Roi peut adapter les taux visés aux deuxième et troisième alinéas lorsque les fluctuations du taux de l'intérêt pratiqué sur le marché financier le justifient».

Art. 58

A l'article 70, premier alinéa, de la même loi modifié par la loi du 31 juillet 1984, les mots «1984, 1985 et 1986» sont remplacés par les mots «1984,1985,1986 et 1987».

Art. 59

L'article 57 entre en vigueur au 1^{er} février 1988.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

uitvoerend beslag worden gelegd noch op de activa waaruit de collectieve of individuele spaarrekeningen zijn samengesteld, noch op de dekkingswaarden van de technische reserves met betrekking tot de spaarverzekering.

Afdeling 2. — Begrotingsmaatregelen

Onderafdeling 1 : Wijziging wat de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid betreft, van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen.

Art. 56

In artikel 60 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1984, worden de woorden «1983,1984,1985,1986 en 1987» vervangen door de woorden «1983 tot 1988».

Art. 57

In artikel 62 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid wordt het percentage «1,25 %» vervangen door het percentage «0,8 %»;

2° het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Bij overschrijding van de provisionele storting worden moratoriumintresten toegekend tegen een rentevoet van 0,6 % per kalendermaand aan de personen bedoeld in de artikelen 60 en 61bis, ten vroegste met ingang van 1 december van het jaar waarvoor de provisie verschuldigd is»;

3° tussen het derde en het vierde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

«De Koning kan, wanneer zulks ingevolge de op de geldmarkt toegepaste rentevoeten verantwoord is, de tarieven bedoeld in het tweede en het derde lid aanpassen».

Art. 58

In artikel 70, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1984, worden de woorden «1984,1985 en 1986» vervangen door de woorden «1984, 1985, 1986 en 1987».

Art. 59

Artikel 57 treedt in werking op 1 februari 1988.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Sous-section 2

Pensions du secteur public.

Art. 60

§ 1^{er}. — Les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public ou dont l'Etat assure le paiement sous réserve de la récupération des charges qui en résultent, et qui prennent cours après le 31 décembre 1987, sont payées le dernier jour ouvrable du mois auquel elles se rapportent, à l'exception de la mensualité afférente au mois de décembre qui est payée le premier jour ouvrable du mois de janvier de l'année suivante. Il en est de même des différents éléments qui, le cas échéant, s'ajoutent à la pension et sont payés en même temps que celle-ci.

§ 2. — Les dispositions du § 1^{er} ne s'appliquent pas aux pensions de retraite accordées aux personnes qui, à la veille de la prise de cours de leur pension, bénéficient d'un traitement payé par anticipation en vertu de dispositions législatives, réglementaires, statutaires ou contractuelles, ainsi qu'aux pensions de survie accordées aux ayants droit des personnes qui, au moment de leur décès, bénéficiaient d'un traitement ou d'une pension de retraite payés par anticipation.

Art. 61

Les arrérages de pensions à charge du Trésor public ou dont l'Etat assure le paiement, qui sont dus mais qui n'ont pas encore été payés au moment du décès d'un bénéficiaire, sont payés au conjoint survivant ou, à défaut de conjoint survivant, à la succession, à condition dans ce dernier cas qu'une demande soit introduite à cet effet dans le délai d'un an à compter de la date du décès. Cette disposition s'applique aussi bien aux pensions payées par anticipation qu'à celles payées à terme échu.

Les arrérages qui n'ont pas été réclamés dans le délai précité sont versés au Trésor public et, le cas échéant, remboursés au fonds de pensions qui en a supporté la charge.

Art. 62

Les pouvoirs ou organismes publics qui paient directement ou par l'intermédiaire d'un fonds de pensions qui leur est propre, des pensions ou des compléments de pensions de retraite ou de survie, et dont le personnel

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Onderafdeling 2

Pensioenen van de openbare sector.

Art. 60

§ 1 — De rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist of waarvan de Staat de betaling verzekert onder voorbehoud van de terugvordering van de lasten die eruit voortvloeien, en die ingaan na 31 december 1987, worden de laatste werkdag van de maand waarop ze betrekking hebben, betaald, met uitzondering van het maandbedrag voor de maand december dat de eerste werkdag van de maand januari van het volgend jaar betaald wordt. Hetzelfde geldt voor de verschillende elementen die, als het geval zich voordoet, bij het pensioen gevoegd worden en tegelijkertijd betaald worden.

§ 2 — De bepalingen van § 1 zijn niet van toepassing op de rustpensioenen die toegekend worden aan personen die voor het ingaan van hun pensioen een wedde genieten die vooraf betaald wordt krachtens wettelijke, reglementaire, statutaire of contractuele bepalingen, en evenmin op de overlevingspensioenen die toegekend worden aan de rechthebbenden van personen die, op het ogenblik van hun overlijden, een wedde of een rustpensioen genoten die vooraf betaald werden.

Art. 61

De maandbedragen inzake pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist of waarvan de Staat de betaling verzekert, die verschuldigd zijn maar nog niet betaald werden op het ogenblik van het overlijden van de betrokkene, worden betaald aan de langstlevende echtgenoot of, indien er geen langstlevende echtgenoot is, aan de nalatenschap, op voorwaarde dat in dit laatste geval een aanvraag daartoe wordt ingediend binnen een jaar te rekenen vanaf de datum van het overlijden. Deze bepaling is zowel van toepassing op de pensioenen die vooraf betaald worden als op deze die na vervallen termijn betaald worden.

De maandbedragen die niet opgeëist werden binnen de voornoemde termijn, worden aan de Openbare Schatkist gestort en, als het geval zich voordoet, terugbetaald aan het pensioenfonds dat er de last van gedragen heeft.

Art. 62

De openbare machten of instellingen die rechtstreeks of door tussenkomst van een eigen pensioenfonds rust- of overlevingspensioenen of aanvullingen ervan betalen, en waarvan het personeel na vervallen termijn betaald

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Sous-section 2: Pensions du secteur public.

Art. 60

§ 1^{er}. — Les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public ou dont l'Etat assure le paiement sous réserve de la récupération des charges qui en résultent, et qui prennent cours après le 31 décembre 1987, sont payées le dernier jour ouvrable du mois auquel elles se rapportent, à l'exception de la mensualité afférente au mois de décembre qui est payée le premier jour ouvrable du mois de janvier de l'année suivante. Il en est de même des différents éléments qui, le cas échéant, s'ajoutent à la pension et sont payés en même temps que celle-ci.

§ 2. — Les dispositions du § 1^{er} ne s'appliquent ni aux pensions de retraite accordées aux personnes qui, à la veille de la prise de cours de leur pension, bénéficient d'un traitement payé par anticipation en vertu de dispositions législatives, réglementaires, statutaires ou contractuelles, ni aux pensions de survie accordées aux ayants droit des personnes qui, au moment de leur décès, bénéficiaient d'un traitement ou d'une pension de retraite payés par anticipation.

§ 3. — L'article 93, § 1^{er}, 3^o, b. du Code des impôts sur les revenus n'est pas applicable aux pensions du mois de décembre qui sont payées par l'autorité publique au cours de mois de janvier de l'année suivante.

Art. 61

Les arrérages de pensions à charge du Trésor public ou dont l'Etat assure le paiement, qui sont dus mais qui n'ont pas encore été payés au moment du décès d'un bénéficiaire, sont payés au conjoint survivant ou, à défaut de conjoint survivant, à la succession, à condition dans ce dernier cas qu'une demande soit introduite à cet effet dans le délai d'un an à compter de la date du décès. Cette disposition s'applique aussi bien aux pensions payées par anticipation qu'à celles payées à terme échu.

Les arrérages qui n'ont pas été réclamés dans le délai précité sont versés au Trésor public et, le cas échéant, remboursés au fonds de pensions qui en a supporté la charge.

Art. 62

Les pouvoirs ou organismes publics visés à l'article 38, 2^o de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, qui paient directement ou par l'intermédiaire d'un fonds de pensions qui leur est propre,

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Onderafdeling 2: Pensioenen van de openbare sector.

Art. 60

§ 1 — De rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist of waarvan de Staat de betaling verzekert onder voorbehoud van de terugvordering van de lasten die eruit voortvloeien, en die ingaan na 31 december 1987, worden de laatste werkdag van de maand waarop ze betrekking hebben, betaald, met uitzondering van het maandbedrag voor de maand december dat de eerste werkdag van de maand januari van het volgend jaar betaald wordt. Hetzelfde geldt voor de verschillende elementen die, als het geval zich voordoet, bij het pensioen gevoegd worden en tegelijkertijd betaald worden.

§ 2 — De bepalingen van § 1 zijn niet van toepassing op de rustpensioenen die toegekend worden aan personen die voor het ingaan van hun pensioen een wedde genieten die vooraf betaald wordt krachtens wettelijke, reglementaire, statutaire of contractuele bepalingen, en evenmin op de overlevingspensioenen die toegekend worden aan de rechthebbenden van personen die, op het ogenblik van hun overlijden, een wedde of een rustpensioen genoten die vooraf betaald werden.

§ 3. — Artikel 93, § 1, 3^o, b. van het Wetboek van de inkomstenbelastingen is niet van toepassing op de pensioenen van de maand december die de openbare overheid tijdens de maand januari van het volgende jaar uitbetaalt.

Art. 61

De maandbedragen inzake pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist of waarvan de Staat de betaling verzekert, die verschuldigd zijn maar nog niet betaald werden op het ogenblik van het overlijden van de betrokkene, worden betaald aan de langstlevende echtgenoot of, indien er geen langstlevende echtgenoot is, aan de nalatenschap, op voorwaarde dat in dit laatste geval een aanvraag daartoe wordt ingediend binnen een jaar te rekenen vanaf de datum van het overlijden. Deze bepaling is zowel van toepassing op de pensioenen die vooraf betaald worden als op deze die na vervallen termijn betaald worden.

De maandbedragen die niet opgeëist werden binnen de voornoemde termijn, worden aan de Openbare Schatkist gestort en, als het geval zich voordoet, terugbetaald aan het pensioenfonds dat er de last van gedragen heeft.

Art. 62

De openbare machten of instellingen beoogd in artikel 38, 2^o van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen die rechtstreeks of door tussenkomst van een eigen pensioenfonds rust- of over-

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

est payé à terme échu, sont tenus d'adapter leur règlement de pensions en vue d'y introduire la mesure qui fait l'objet de l'article 50.

Sous-section 3

Modification de la loi de redressement du 10 février 1981 instaurant une cotisation de solidarité à charge des personnes rémunérées directement ou indirectement par le secteur public.

Art. 63

A l'article 11, alinéa 1^{er}, de la loi de redressement du 10 février 1981 instaurant une cotisation de solidarité à charge des personnes rémunérées directement ou indirectement par le secteur public, modifiée par l'arrêté royal n° 113 du 23 décembre 1982, par la loi de redressement du 31 juillet 1984, la loi du 12 mars 1985, la loi du 23 décembre 1985, l'arrêté royal n° 404 du 18 avril 1986 et l'arrêté royal n° 440 du 11 août 1986, les mots «au 31 décembre 1987» sont remplacés par les mots «au 31 décembre 1988».

Art. 64

A l'article 9, § 1^{er}, b) de la loi visée à l'article précédent, les pourcentages «0,9%», «1,2%», «1,9%» et «2,7%» sont remplacés par les pourcentages «0,45%», «0,60%», «0,95%» et «1,35%».

Art. 65

A l'article 10, alinéa 1^{er} de la loi visée à l'article précédent, les pourcentages «0,9%», «1,2%», «1,9%» et «2,7%» sont remplacés respectivement par les pourcentages «0,45%», «0,60%», «0,95%» et «1,35%».

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

wordt, zijn ertoe gehouden hun pensioenregeling aan te passen teneinde de in artikel 50 voorziene maatregel erin op te nemen.

Onderafdeling 3

Wijziging van de herstellwet van 10 februari 1981 tot invoering van een solidariteitsbijdrage ten laste van de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector.

Art. 63

In artikel 11, eerste lid, van de herstellwet van 10 februari 1981 tot invoering van een solidariteitsbijdrage ten laste van de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 113 van 23 december 1982, bij de herstellwet van 31 juli 1984, de wet van 12 maart 1985, de wet van 23 december 1985, het koninklijk besluit nr. 404 van 18 april 1986 en het koninklijk besluit nr. 440 van 11 augustus 1986, worden de woorden «tot 31 december 1987» vervangen door de woorden «tot 31 december 1988».

Art. 64

In artikel 9, § 1, b) van de in het vorig artikel bedoelde wet, worden de percentages «0,9%», «1,2%», «1,9%» en «2,7%» respectievelijk vervangen door de percentages «0,45%», «0,60%», «0,95%» en «1,35%».

Art. 65

In artikel 10, eerste lid van de in het vorig artikel bedoelde wet, worden de percentages «0,9%», «1,2%», «1,9%» en «2,7%» respectievelijk vervangen door de percentages «0,45%», «0,60%», «0,95%» en «1,35%».

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

des pensions ou des compléments de pensions de retraite ou de survie, et dont le personnel est payé à terme échu, sont tenus d'adapter leur règlement de pensions en vue d'y introduire la mesure qui fait l'objet de l'article 50.

Sous-section 3

Modification de la loi de redressement du 10 février 1981 instaurant une cotisation de solidarité à charge des personnes rémunérées directement ou indirectement par le secteur public

Art. 63 (ancien article 64)

A l'article 9, de la loi du 10 février 1981 instaurant une cotisation de solidarité à charge des personnes rémunérées directement ou indirectement par le secteur public sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, b) les pourcentages «0,9%», «1,2%», «1,9%» et «2,7%» sont remplacés par les pourcentages «0,95%», «0,60%», «0,95%» et «1,35%»:

2° il est inséré un § 3 rédigé comme suit:

«§3. En dérogation aux dispositions de l'article 7, a) de la présente loi, il ne peut être tenu compte des augmentations des échelles barémiques qui seront accordées dans le courant de l'année 1988 pour fixer le montant du salaire brut mensuel dont question au § 1^{er}, du présent article».

Art. 64 (ancien article 65)

A l'article 10, alinéa 1^{er} de la même loi, les pourcentages «0,9%», «1,2%», «1,9%» et «2,7%» sont remplacés respectivement par les pourcentages «0,45%», «0,60%», «0,95%» et «1,35%».

Art. 65 (ancien article 63)

A l'article 11, alinéa 1^{er} de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 440 du 11 août 1986 les mots «au 31 décembre 1987» sont remplacés par les mots «au 31 décembre 1988».

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

levingspensioenen of aanvullingen ervan betalen, en waarvan het personeel na vervallen termijn betaald wordt, zijn ertoe gehouden hun pensioenregeling aan te passen teneinde de in artikel 50 voorziene maatregel erin op te nemen.

Onderafdeling 3

Wijziging van de herstellwet van 10 februari 1981 tot invoering van een solidariteitsbijdrage ten laste van de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector.

Art. 63 (vroeger artikel 64)

In artikel 9, van de herstellwet van 10 februari 1981 tot invoering van een solidariteitsbijdrage ten laste van de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, b) worden de percentages «0,9%», «1,2%», «1,9%» en «2,7%» respectievelijk vervangen door de percentages «0,45%», «0,60%», «0,95%» en «1,35%»:

2° er wordt een § 3 ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 3. In afwijking van de bepalingen van artikel 7, a) van deze wet, kan geen rekening gehouden worden met de verhogingen van de weddeschalen die in de loop van het jaar 1988 toegestaan zullen worden om het bedrag van de maandelijkse brutowedde waarvan sprake in § 1, van dit artikel vast te stellen.

Art. 64 (vroeger artikel 65)

In artikel 10, eerste lid van dezelfde wet, worden de percentages «0,9%», «1,2%», «1,9%» en «2,7%» respectievelijk vervangen door de percentages «0,45%», «0,60%», «0,95%» en «1,35%».

Art. 65 (vroeger artikel 63)

In artikel 11, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 440 van 11 augustus 1986, worden de woorden tot «31 december 1987» vervangen door de woorden «tot 31 december 1988».

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Sous-section 4

Modification de la loi de redressement du 31 juillet 1984 et de l'arrêté royal n° 428 du 5 août 1986.

Art. 66

Dans l'article 31 de la loi de redressement du 31 juillet 1984, les paragraphes 1^{er} et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :

«Art. 31, § 1. Les institutions visées à l'article 30, § 1, verseront au Trésor public une somme globale de 916,3 millions de F en 1984, de 543,3 millions de F en 1985, de 878,3 millions de F en 1986, de 878,3 millions de F en 1987 et de 439,1 millions de F en 1988. Les quatre derniers montants seront adaptés en fonction de l'augmentation appliquée aux traitements sur base de l'indice des prix de la consommation entre le 1^{er} janvier 1983 et le 1^{er} juillet 1985 pour le second montant, entre le 1^{er} janvier 1983 et le 1^{er} juillet 1986 pour le troisième montant, entre le 1^{er} janvier 1983 et le 1^{er} juillet 1987 pour le quatrième montant et entre le 1^{er} janvier 1983 et le 1^{er} juillet 1988 pour le cinquième montant.

Le Roi fixe la quote-part de chaque institution dans les sommes visées à l'alinéa 1^{er} ainsi que les modalités de versement.

§ 2. Les montants fixés au §1^{er} seront pour moitié à charge des employeurs et pour l'autre moitié à charge des travailleurs.

Toutefois, le montant demandé à chaque travailleur pour les années 1984, 1985, 1986, 1987 et 1988 ne peut être inférieur au montant de la cotisation de solidarité qui lui aurait été retenue pour chacune de ces années, si elle avait été maintenue».

Sous-section 5

Biologie clinique et médicaments

Art. 67

A l'article 25, § 2bis, de la loi du 9 août 1963 instaurant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, sont apportées les modifications suivantes :

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Onderafdeling 4

Wijziging van de herstellwet van 31 juli 1984 en van het koninklijk besluit nr. 428 van 5 augustus 1986

Art. 66

In artikel 31 van de herstellwet van 31 juli 1984 worden de paragrafen 1 en 2 vervangen door de volgende bepalingen :

«Art. 31, § 1. De in artikel 30, § 1, vermelde instellingen zullen aan de Schatkist een globale som storten van 916,3 miljoen F in 1984, 543,3 miljoen F in 1985, 878,3 miljoen F in 1986, 878,3 miljoen F in 1987 en 439,1 miljoen F in 1988. De vier laatstgenoemde bedragen zullen worden aangepast volgens de verhoging die op de wedden wordt toegepast op grond van het indexcijfer der consumptieprijzen tussen 1 januari 1983 en 1 juli 1985 voor het tweede bedrag, tussen 1 januari 1983 en 1 juli 1986 voor het derde bedrag, tussen 1 januari 1983 en 1 juli 1987 voor het vierde bedrag en tussen 1 januari 1983 en 1 juli 1988 voor het vijfde bedrag.

De Koning bepaalt het aandeel van elke instelling in de in het eerste lid bedoelde sommen evenals de modaliteiten van de stortingen.

§ 2. De in de eerste paragraaf vermelde bedragen zullen voor de helft ten laste van de werkgevers zijn en voor de andere helft ten laste van de werknemers.

Nochtans mag het bedrag dat aan elke werknemer wordt gevraagd voor de jaren 1984, 1985, 1986, 1987 en 1988 niet lager liggen dan het bedrag van de solidariteitsbijdrage die hem voor deze jaren zou zijn afgehouden, indien ze behouden was».

Onderafdeling 5

Klinische biologie en geneesmiddelen

Art. 67

In artikel 25, § 2bis, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, worden volgende wijzigingen aangebracht :

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Sous-section 4: Modification de la loi de redressement du 31 juillet 1984 et de l'arrêté royal n° 428 du 5 août 1986.

Art. 66

Dans l'article 31 de la loi de redressement du 31 juillet 1984 modifié par l'arrêté royal n° 428 du 5 août 1986, les §§ 1^{er} et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 1. Les institutions visées à l'article 30, § 1, verseront au Trésor public une somme globale de 916,3 millions de F en 1984, de 543,3 millions de F en 1985, de 878,3 millions de F en 1986, de 878,3 millions de F en 1987 et de 439,1 millions de F en 1988. Les quatre derniers montants sont adaptés en fonction de l'augmentation appliquée aux traitements sur base de l'indice des prix à la consommation entre le 1^{er} janvier 1983 et le 1^{er} juillet 1985 pour le second montant, entre le 1^{er} janvier 1983 et le 1^{er} juillet 1986 pour le troisième montant, entre le 1^{er} janvier 1983 et le 1^{er} juillet 1987 pour le quatrième montant et entre le 1^{er} janvier 1983 et le 1^{er} juillet 1988 pour le cinquième montant.

Le Roi fixe la quote-part de chaque institution dans les sommes visées à l'alinéa 1^{er}, ainsi que les modalités de versement.

§ 2. Les montants fixés au § 1^{er} seront, en ce qui concerne les années 1984, 1985, 1986, 1987 et 1988 pour moitié à charge des employeurs et pour l'autre moitié à charge des travailleurs. Toutefois, le montant demandé à chaque travailleur pour ces années ne peut être inférieur au montant de la cotisation de solidarité qui lui aurait été retenue si elle avait été maintenue.

Le montant à charge des travailleurs dans la somme globale à verser au Trésor en 1988 s'obtient en appliquant les pourcentages fixés par les articles 63, 1^o, et 64 de la loi du ... ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses, qui servent à déterminer la cotisation de solidarité qui, pour cette année-là, est à charge des personnes rémunérées directement ou indirectement par le secteur public. Le solde du montant fixé au § 1^{er} pour 1988 sera à charge des employeurs des institutions publiques de crédit.»

Sous-section 5: Biologie clinique et médicaments

Art. 67

A l'article 25, § 2bis, de la loi du 9 août 1963 instaurant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, sont apportées les modifications suivantes :

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Onderafdeling 4: Wijziging van de herstellwet van 31 juli 1984 en van het koninklijk besluit nr. 428 van 5 augustus 1986.

Art. 66

In artikel 31 van de herstellwet van 31 juli 1984 gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 428 van 5 augustus 1986, worden de §§ 1 en 2 vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. De in artikel 30, § 1, vermelde instellingen zullen aan de Schatkist een globale som storten van 916,3 miljoen F in 1984, 543,3 miljoen F in 1985, 878,3 miljoen F in 1986, 878,3 miljoen F in 1987 en 439,1 miljoen F in 1988. De vier laatstgenoemde bedragen worden aangepast volgens de verhoging die op de wedden wordt toegepast op grond van het indexcijfer der consumptieprijzen tussen 1 januari 1983 en 1 juli 1985 voor het tweede bedrag, tussen 1 januari 1983 en 1 juli 1986 voor het derde bedrag, tussen 1 januari 1983 en 1 juli 1987 voor het vierde bedrag en tussen 1 januari 1983 en 1 juli 1988 voor het vijfde bedrag.

De Koning bepaalt het aandeel van elke instelling in de in het eerste lid bedoelde sommen evenals de modaliteiten van de stortingen.

§ 2. De in de eerste paragraaf vermelde bedragen zullen, wat de jaren 1984, 1985, 1986, 1987 en 1988 betreft, voor de helft ten laste van de werkgevers zijn en voor de andere helft ten laste van de werknemers. Nochtans mag het bedrag dat aan elke werknemer wordt gevraagd voor deze jaren niet lager liggen dan het bedrag van de solidariteitsbijdrage die hem zou zijn afgehouden, indien ze behouden was.

Het bedrag ten laste van de werknemers in de globale som te storten aan de Schatkist in 1988 wordt verkregen door toepassing van de bij de artikelen 63, 1^o, en 64 van de wet van ... waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen vastgestelde percentages, gebruikt ter bepaling van de solidariteitsbijdrage die in dat jaar ten laste is van de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector. Het saldo van het in de eerste paragraaf vermelde bedrag voor 1988 zal ten laste zijn van de werkgevers van de openbare kredietinstellingen.»

Onderafdeling 5: Klinische biologie en geneesmiddelen

Art. 67

In artikel 25, § 2bis, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, worden volgende wijzigingen aangebracht :

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

1) dans le deuxième alinéa les mots «spécialités pharmaceutiques» sont remplacés par les mots «produits pharmaceutiques»;

2) le deuxième alinéa est complété comme suit : «L'intervention personnelle du bénéficiaire peut également porter sur les produits pharmaceutiques visés à l'alinéa précédent, qui ne sont pas repris dans la nomenclature visée à l'article 24».

3) dans le troisième alinéa, les mots «spécialités pharmaceutiques» sont remplacés par les mots «produits pharmaceutiques».

Art. 68

Après la section 1^{sexies} de la même loi est insérée une Section 1^{septies}, rédigée comme suit :

«Section 1 septies. Prestations de biologie clinique aux bénéficiaires hospitalisés.

Art. 34^{octies}. § 1. L'intervention dans les prestations de biologie clinique telles qu'elles sont précisées par le Roi, est fixée par hôpital pour les bénéficiaires hospitalisés, sur la base d'un forfait payé par journée d'hospitalisation.

Ce forfait est fixé par hôpital, en divisant le budget des moyens financiers octroyé à l'hôpital pour les prestations de biologie clinique aux bénéficiaires hospitalisés par un quota de journées d'hospitalisation.

§ 2. La Commission nationale médico-mutualiste précise dans un accord tel que prévu à l'article 34, les règles de calcul du forfait dont question au § 1^{er}. Ainsi, la Commission détermine entre autres :

a) la période pendant laquelle le budget est d'application, si celle-ci est inférieure à un an;

b) les critères et les modalités de calcul du budget;

c) les paramètres selon lesquels le budget par hôpital peut être fixé compte tenu du budget des moyens financiers pour le Royaume pour les prestations de biologie clinique aux bénéficiaires hospitalisés;

d) les règles de fixation du quota visé au § 1^{er}.

§3. Si à l'échéance de l'accord, la Commission nationale médico-mutualiste n'a pas pu conclure un nouvel accord ou si l'accord conclu dépasse le budget des moyens financiers pour toutes les prestations de biologie clinique, le Ministre de la Prévoyance sociale peut lui-même formuler une proposition qu'il enverra ensuite pour avis aux organisations professionnelles représentatives des médecins et aux organismes assureurs.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

1) in het tweede lid worden de woorden «farmaceutische specialiteiten» vervangen door de woorden «farmaceutische produkten»;

2) het tweede lid wordt aangevuld als volgt : «Het persoonlijk aandeel van de rechthebbende kan eveneens betrekking hebben op de farmaceutische produkten als bedoeld in het vorige lid, die niet voorkomen in de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur»;

3) in het derde lid worden de woorden «farmaceutische specialiteiten» vervangen door de woorden «farmaceutische produkten».

Art. 68

Na afdeling 1^{sexies} van de voormelde wet wordt een Afdeling 1^{septies} ingevoegd luidend als volgt :

«Afdeling 1septies. Verstrekkingen van klinische biologie voor gehospitaliseerde rechthebbenden.

Art. 34^{octies}. § 1. De verstrekkingen van klinische biologie, zoals deze door de Koning nader worden omschreven, worden voor de gehospitaliseerde rechthebbenden per ziekenhuis vergoed op basis van een forfait dat per verpleegdag wordt betaald.

Dit forfait wordt per ziekenhuis vastgesteld door het budget van financiële middelen toegekend aan het ziekenhuis voor de verstrekkingen van klinische biologie voor gehospitaliseerde rechthebbenden, te delen door een quotum van verpleegdagen.

§ 2. De Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen stelt in een akkoord zoals bedoeld in artikel 34, de nadere regelen vast die gelden voor de berekening van het in § 1 bedoelde forfait. Zo bepaalt de Commissie onder meer :

a) de periode voor dewelke het budget geldt, indien het minder dan één jaar bedraagt;

b) de criteria en modaliteiten voor de berekening van het budget;

c) de parameters volgens de welke het budget per ziekenhuis kan worden vastgesteld rekening houdend met het budget van financiële middelen dat voor het ganse Rijk voor verstrekkingen van klinische biologie voor gehospitaliseerde rechthebbenden;

d) de regelen voor de vaststelling van het in § 1 bedoelde quotum.

§ 3. Wanneer de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen geen nieuw akkoord heeft kunnen sluiten bij het verstrijken van een akkoord, of indien het afgesloten akkoord dit budget van financiële middelen voor alle verstrekkers van klinische biologie overschrijdt, kan de Minister van Sociale Voorzorg zelf een voorstel formuleren dat hij dan voor advies toestuurt aan de representatieve beroepsorganisaties van geneesheren en aan de verzekeringsinstellingen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

1) dans le deuxième alinéa les mots «spécialités pharmaceutiques» sont remplacés par les mots «produits pharmaceutiques»;

2) le deuxième alinéa est complété comme suit : «L'intervention personnelle du bénéficiaire peut également porter sur les produits pharmaceutiques visés à l'alinéa précédent, qui ne sont pas repris dans la nomenclature visée à l'article 24».

3) dans le troisième alinéa, les mots «spécialités pharmaceutiques » sont remplacés par les mots «produits pharmaceutiques».

Art. 68

Après la section 1^{sexies} de la même loi est insérée une Section 1^{septies}, rédigée comme suit :

«Section 1 septies — Prestations de biologie clinique aux bénéficiaires hospitalisés.

Art. 34^{octies}. § 1. L'intervention dans les prestations de biologie clinique telles qu'elles sont précisées par le Roi, est fixée par hôpital pour les bénéficiaires hospitalisés, sur la base d'un honoraire forfaitaire payé par journée d'hospitalisation.

Ce forfait est fixé par hôpital, en divisant le budget des moyens financiers octroyé à l'hôpital pour les prestations de biologie clinique aux bénéficiaires hospitalisés par un quota de journées d'hospitalisation.

§ 2. La Commission nationale médico-mutualiste précise dans un accord tel que prévu à l'article 34, les règles de calcul du forfait dont question au §1^{er}. Ainsi, la Commission détermine entre autres :

a) la période pendant laquelle le budget est d'application, si celle-ci est inférieure à un an;

b) les critères et les modalités de calcul du budget;

c) les paramètres selon lesquels le budget par hôpital peut être fixé compte tenu du budget des moyens financiers pour le Royaume pour les prestations de biologie clinique aux bénéficiaires hospitalisés;

d) les règles de fixation du quota visé au § 1^{er}.

§3. Si à l'échéance de l'accord, la Commission nationale médico-mutualiste n'a pas pu conclure un nouvel accord ou si l'accord conclu dépasse le budget des moyens financiers pour toutes les prestations de biologie clinique, le Ministre de la Prévoyance sociale peut lui-même formuler une proposition qu'il enverra ensuite pour avis aux organisations professionnelles représentatives des médecins et aux organismes assureurs.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

1) in het tweede lid worden de woorden «farmaceutische specialiteiten » vervangen door de woorden «farmaceutische produkten»;

2) het tweede lid wordt aangevuld als volgt : «Het persoonlijk aandeel van de rechthebbende kan eveneens betrekking hebben op de farmaceutische produkten als bedoeld in het vorige lid, die niet voorkomen in de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur»;

3) in het derde lid worden de woorden «farmaceutische specialiteiten » vervangen door de woorden «farmaceutische produkten».

Art. 68

Na afdeling 1^{sexies} van de voormelde wet wordt een afdeling 1^{septies} ingevoegd, luidend als volgt :

«Afdeling 1septies. —Verstrekkings van klinische biologie voor gehospitaliseerde rechthebbenden.

Art. 34^{octies}. § 1. De verstrekkingen van klinische biologie, zoals deze door de Koning nader worden omschreven, worden voor de gehospitaliseerde rechthebbenden per ziekenhuis vergoed op basis van een forfaitair honorarium dat per verpleegdag wordt betaald.

Dit forfait wordt per ziekenhuis vastgesteld door het budget van financiële middelen toegekend aan het ziekenhuis voor de verstrekkingen van klinische biologie voor gehospitaliseerde rechthebbenden, te delen door een quotum van verpleegdagen.

§ 2. De Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen stelt in een akkoord zoals bedoeld in artikel 34, de nadere regelen vast die gelden voor de berekening van het in § 1 bedoelde forfait. Zo bepaalt de Commissie onder meer :

a) de periode waarvoor het budget geldt, indien het minder dan één jaar bedraagt;

b) de criteria en modaliteiten voor de berekening van het budget;

c) de parameters volgens welke het budget per ziekenhuis kan worden vastgesteld rekening houdend met het budget van financiële middelen voor het ganse Rijk voor verstrekkingen van klinische biologie voor gehospitaliseerde rechthebbenden;

d) de regelen voor de vaststelling van het in § 1 bedoelde quotum.

§ 3. Wanneer de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen geen nieuw akkoord heeft kunnen sluiten, of indien het afgesloten akkoord het budget van financiële middelen voor alle verstrekkingen van klinische biologie overschrijdt, kan de Minister van Sociale Voorzorg zelf een voorstel formuleren dat hij dan voor advies toestuurde aan de representatieve beroepsorganisaties van geneesheren en aan de verzekeringsinstellingen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Leurs avis devront parvenir au Ministre dans un délai de quinze jours francs.

Passé ce délai, le Roi fixera une réglementation par arrêté délibéré en Conseil des Ministres après que celui-ci ait pris connaissance des avis susmentionnés.

§ 4. Les organismes assureurs payeront ce forfait visé au § 1^{er} au service qui assure la perception centrale des honoraires.

§ 5. L'octroi du forfait visé au § 1^{er} empêche toute intervention spécifique de l'assurance maladie dans les frais des prestations distinctes aux bénéficiaires hospitalisés au cours de leur hospitalisation, ainsi que dans les frais des prestations réalisées pendant une période avant et après l'hospitalisation à préciser par le Roi.

Les attestations telles que prévues dans l'article 34 quater ne doivent pas être délivrées pour les prestations visées par le forfait.

Avant de préciser la période visée à l'alinéa premier le Ministre de la Prévoyance sociale demande l'avis du Conseil technique médical; celui-ci dispose de 45 jours pour donner son avis.

§ 6. Aucun montant ne peut être mis à charge des bénéficiaires pour les prestations couvertes par le forfait visé au § 1^{er}.

Art. 34nonies. § 1^{er}. En vue de la fixation, pour chaque hôpital, du budget des moyens financiers et du forfait par journée d'hospitalisation, le Ministre des Affaires sociales peut, conformément aux conditions et règles fixées par le Roi et dans un délai qu'il détermine, demander de lui communiquer toutes les données statistiques et financières relatives aux prestations visées à l'article 34octies, § 1^{er} et faire contrôler l'exactitude des données.

§ 2. L'octroi du forfait visé au § 1^{er} de l'article 34octies peut, conformément aux règles fixées par le Roi, être subordonné en tout ou en partie, à la communication qui doit être faite conformément au § 1^{er} du présent article.

Art. 69

L'article 153, § 6, de la même loi est modifié comme suit :

1) le premier alinéa est complété comme suit :

«Lors de la fixation des critères visés sur 2) et 3) il peut être tenu compte entre autres du type de laboratoire ainsi que de l'ampleur et de la nature des activités qui sont réalisées dans ce laboratoire et dans l'hôpital où il est installé.

2) avant l'alinéa deux est inséré la mention suivante: «§ 7».

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Deze adviezen moeten bij de Minister toekomen binnen een termijn van vijftien vrije dagen.

Na afloop van deze termijn stelt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een regeling vast, zodat de Ministerraad van de in het vorige lid bedoelde adviezen kennis heeft genomen.

§ 4. Het in § 1 bedoeld forfait wordt door de verzekeringsinstellingen rechtstreeks uitbetaald aan de dienst die de centrale inning van de honoraria doet.

§ 5. Het toekennen van het in § 1 bedoeld forfait verhindert elke bijzondere tussenkomst van de ziekteverzekering in de kosten van de afzonderlijke verstrekkingen voor de gehospitaliseerde rechthebbenden gedurende hun hospitalisatie evenals van de verstrekkingen verricht tijdens een door de Koning nader te bepalen periode vóór en na hun hospitalisatie.

Voor de verstrekkingen vergoed door het forfait, dienen geen getuigschriften zoals bedoeld in artikel 34quater te worden afgeleverd.

Alvorens de in het eerste lid bedoelde periode wordt bepaald wordt terzake door de Minister van Sociale Voorzorg het advies ingewonnen van de Technische Geneeskundige Raad; deze beschikt over 45 dagen om zijn advies te verstrekken.

§ 6. Voor de verstrekkingen die met het § 1 bedoeld forfait worden vergoed mogen geen bedragen ten laste van de rechthebbende worden gelegd.

Art. 34nonies. § 1. Met het oog op de vaststelling voor ieder ziekenhuis van het budget van financiële middelen en van het forfait per verpleegdag kan de Minister van Sociale Voorzorg overeenkomstig de door de Koning vastgestelde voorwaarden en regels en binnen een termijn die Hij bepaalt, mededeling vragen van alle statistische en financiële gegevens die met de in artikel 34octies, § 1, bedoelde verstrekkingen verband houden, alsmede een controle laten uitoefenen op de juistheid van deze gegevens.

§ 2. De toekenning van het in § 1 van artikel 34octies bedoelde forfait kan, overeenkomstig de door de Koning bepaalde regelen, geheel of gedeeltelijk, afhankelijk worden gemaakt van de mededeling die overeenkomstig § 1 van dit artikel moet worden gedaan.

Art. 69

Artikel 153, § 6, van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

1) het eerste lid wordt als volgt aangevuld :

«Bij het vaststellen van de sub 2) en 3) bedoelde criteria kan onder meer rekening worden gehouden met het type van laboratorium evenals met de omvang en de aard van de activiteiten van het laboratorium en van het ziekenhuis waar het laboratorium is gevestigd».

2) vóór het tweede lid wordt de hiernavolgende vermelding ingevoegd : «§ 7».

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Leurs avis doivent parvenir au Ministre dans un délai de quinze jours francs.

Passé ce délai, le Roi fixera une réglementation par arrêté délibéré en Conseil des Ministres après que celui-ci ait pris connaissance des avis susmentionnés.

§ 4. Les organismes assureurs payeront ce forfait visé au § 1^{er} au service qui assure la perception centrale des honoraires.

§ 5. L'octroi du forfait visé au § 1^{er} empêche, pour les prestations couvertes par ledit forfait, toute intervention spécifique de l'assurance maladie dans les frais des prestations distinctes aux bénéficiaires hospitalisés au cours de leur hospitalisation, ainsi que dans les frais des prestations réalisées pendant une période avant et après l'hospitalisation à préciser par le Roi.

Les attestations telles que prévues dans l'article 34 quater ne doivent pas être délivrées pour les prestations visées par le forfait.

Avant de préciser la période visée à l'alinéa premier le Ministre de la Prévoyance sociale demande l'avis du Conseil technique médical; celui-ci dispose de 45 jours pour donner son avis.

§ 6. Aucun montant ne peut être mis à charge des bénéficiaires pour les prestations couvertes par le forfait visé au § 1^{er}.

Art. 34nonies. § 1^{er}. En vue de la fixation, pour chaque hôpital, du budget des moyens financiers et du forfait par journée d'hospitalisation, le Ministre des Affaires sociales peut, conformément aux conditions et règles fixées par le Roi et dans un délai qu'Il détermine, demander de lui communiquer toutes les données statistiques et financières relatives aux prestations visées à l'article 34octies, § 1^{er} et faire contrôler l'exactitude des données.

§ 2. L'octroi du forfait visé au § 1^{er} de l'article 34octies peut, conformément aux règles fixées par le Roi, être subordonné en tout ou en partie, à la communication qui doit être faite conformément au § 1^{er} du présent article.

Art. 69

L'article 153, § 6, de la même loi est modifié comme suit :

1) le premier alinéa est complété comme suit :

«Lors de la fixation des critères visés sous 2) et 3), il peut être tenu compte entre autres du type de laboratoire ainsi que de l'ampleur et de la nature des activités qui sont réalisées dans ce laboratoire et dans l'hôpital où il est installé.

2) avant l'alinéa deux est inséré la mention suivante: «§ 7».

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Deze adviezen moeten bij de Minister toekomen binnen een termijn van vijftien vrije dagen.

Na afloop van deze termijn stelt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een regeling vast, nadat de Ministerraad van de in het vorige lid bedoelde adviezen kennis heeft genomen.

§ 4. Het in § 1 bedoeld forfait wordt door de verzekeringsinstellingen rechtstreeks uitbetaald aan de dienst die de centrale inning van de honoraria doet.

§ 5. Het toekennen van het in § 1 bedoeld forfait verhindert voor de verstrekkingen die door het forfait worden vergoed, elke bijzondere tussenkomst van de ziekteverzekering in de kosten van de afzonderlijke verstrekkingen voor de gehospitaliseerde rechthebbenden gedurende hun hospitalisatie evenals van de verstrekkingen verricht tijdens een door de Koning nader te bepalen periode vóór en na hun hospitalisatie.

Voor de verstrekkingen vergoed door het forfait, dienen geen getuigschriften zoals bedoeld in artikel 34quater te worden afgeleverd.

Alvorens de in het eerste lid bedoelde periode wordt bepaald, wordt terzake door de Minister van Sociale Voorzorg het advies ingewonnen van de Technische Geneeskundige Raad; deze beschikt over 45 dagen om zijn advies te verstrekken.

§ 6. Voor de verstrekkingen die door het in § 1 bedoeld forfait worden vergoed mogen geen bedragen ten laste van de rechthebbende worden gelegd.

Art. 34nonies. § 1. Met het oog op de vaststelling voor ieder ziekenhuis van het budget van financiële middelen en van het forfait per verpleegdag kan de Minister van Sociale Voorzorg overeenkomstig de door de Koning vastgestelde voorwaarden en regels en binnen een termijn die Hij bepaalt, mededeling vragen van alle statistische en financiële gegevens die met de in artikel 34octies, § 1, bedoelde verstrekkingen verband houden, alsmede een controle laten uitoefenen op de juistheid van deze gegevens.

§ 2. De toekenning van het in § 1 van artikel 34octies bedoelde forfait kan, overeenkomstig de door de Koning bepaalde regelen, geheel of gedeeltelijk, afhankelijk worden gemaakt van de mededeling die overeenkomstig § 1 van dit artikel moet worden gedaan.

Art. 69

Artikel 153, § 6, van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

1) het eerste lid wordt als volgt aangevuld :

«Bij het vaststellen van de sub 2) en 3) bedoelde criteria kan onder meer rekening worden gehouden met het type van laboratorium evenals met de omvang en de aard van de activiteiten van het laboratorium en van het ziekenhuis waar het laboratorium is gevestigd».

2) vóór het tweede lid wordt de hiernavolgende vermelding ingevoegd : «§ 7».

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 70

L'article 4 de l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie dans les prestations de biologie clinique, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 4. Les laboratoires de biologie clinique qui ne sont pas exploités par un gestionnaire d'hôpital, sont, mutatis mutandis, soumis aux mêmes règles que celles prévues aux articles 80 à 86 inclus de la loi coordonnée sur les hôpitaux».

Art. 71

A titre de mesure transitoire, pour la première application de l'art. 34octies, § 3, inséré par l'article 68 de la présente loi dans la loi du 9 août 1963 précitée s'il n'y a pas d'accord au 31 décembre 1987, le Ministre peut lui-même formuler une proposition qu'il enverra ensuite pour avis aux organisations professionnelles représentatives des médecins et aux organismes assureurs.

Leurs avis devront parvenir au Ministre avant le 15 janvier 1988. Si au 31 janvier 1988, il n'y a pas d'accord, ou si l'accord dépasse le budget des moyens financiers pour toutes les prestations de biologie clinique, le Roi fixera une réglementation par arrêté délibéré en Conseil des Ministres après que celui-ci ait pris connaissance des avis susmentionnés.

Art. 72

Le Roi fixe la ou les dates d'entrée en vigueur des dispositions des articles 68 et 70.

Sous-section 6

MODIFICATION DE L'ARTICLE 37 DE LA LOI DU 3 JUILLET 1978 RELATIVE AUX CONTRATS DE TRAVAIL

Art. 73

Dans l'article 37 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les alinéas 2 à 4 sont remplacés par les alinéas suivants :

«A peine de nullité, la notification du congé doit mentionner le début et la durée du préavis.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 70

Artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie, wordt als volgt vervangen :

«Art. 4. De laboratoria voor klinische biologie die niet door een ziekenhuisbeheerder worden uitgebaat zijn, mutatis mutandis, onderworpen aan dezelfde regelen als deze voorzien in de artikels 80 tot en met 86 van de gecoördineerde wet op de ziekenhuizen».

Art. 71

Bij wijze van overgangsmaatregel, voor een eerste toepassing van art. 34octies, § 3, ingevoegd door art. 68 van onderhavige wet in de voornoemde wet van 9 augustus 1963, kan de Minister, indien er geen akkoord is op 31 december 1987, zelf een voorstel formuleren dat hij dan voor advies zal toesturen aan de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren en aan de verzekeringsinstellingen.

Hun adviezen zullen voor 15 januari 1988 bij de Minister toekomen. Indien er op 31 januari 1988 geen akkoord is, of indien het afgesloten akkoord het budget van financiële middelen voor alle verstrekkingen van klinische biologie overschrijdt, stelt de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit een regeling vast, nadat de Ministerraad van de in het vorige lid bedoelde adviezen kennis heeft genomen.

Art. 72

De Koning bepaalt de datum of de data waarop de bepalingen van de artikels 68 en 70 in werking treden.

Onderafdeling 6

WIJZIGING VAN HET ARTIKEL 37 VAN DE WET VAN 3 JULI 1978 BETREFFENDE DE ARBEIDSOVEREENKOMSTEN

Art. 73

In artikel 37 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten worden het tweede tot het vierde lid door de volgende leden vervangen :

«Op straffe van nietigheid dient de kennisgeving van de opzegging het begin en de duur van de opzeggingstermijn te vermelden.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Art. 70

L'article 4 de l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 4. Les laboratoires de biologie clinique qui ne sont pas exploités par un gestionnaire d'hôpital, sont, mutatis mutandis, soumis aux mêmes règles que celles prévues aux articles 80 à 86 inclus de la loi coordonnée sur les hôpitaux, coordonné le 7 août 1987.»

Art. 71

A titre de mesure transitoire, pour la première application de l'art. 34octies, § 3, inséré par l'article 68 de la loi du ... ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses dans la loi du 9 août 1963 précitée, s'il n'y a pas d'accord au 31 décembre 1987, le Ministre peut lui-même formuler une proposition qu'il enverra ensuite pour avis aux organisations professionnelles représentatives des médecins et aux organismes assureurs.

Leurs avis doivent parvenir au Ministre avant le 15 janvier 1988. Si au 31 janvier 1988, il n'y a pas d'accord, ou si l'accord dépasse le budget des moyens financiers pour toutes les prestations de biologie clinique, le Roi fixera une réglementation par arrêté délibéré en Conseil des Ministres après que celui-ci ait pris connaissance des avis susmentionnés.

Art. 72

Le Roi fixe la ou les dates d'entrée en vigueur des dispositions des articles 68 et 70.

Sous-section 6

Modification de l'article 37 de la loi du 3 juli 1978 relative aux contrats de travail

Art. 73

Dans l'article 37 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les alinéas 2 à 4 sont remplacés par les alinéas suivants :

«A peine de nullité, la notification du congé doit mentionner le début et la durée du préavis.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 70

Artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie, wordt als volgt vervangen :

«Art. 4. De laboratoria voor klinische biologie die niet door een ziekenhuisbeheerder worden uitgebaat zijn, mutatis mutandis, onderworpen aan dezelfde regelen als deze voorzien in de artikelen 80 tot en met 86 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987.»

Art. 71

Bij wijze van overgangsmaatregel, voor een eerste toepassing van art. 34octies, § 3, ingevoegd door art. 68 van wet van ... waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen in de voornoemde wet van 9 augustus 1963, kan de Minister, indien er geen akkoord is op 31 december 1987, zelf een voorstel formuleren dat hij dan voor advies zal toesturen aan de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren en aan de verzekeringsinstellingen.

Hun adviezen moeten voor 15 januari 1988 bij de Minister toekomen. Indien er op 31 januari 1988 geen akkoord is, of indien het afgesloten akkoord het budget van de financiële middelen voor alle verstrekkingen van klinische biologie overschrijdt, stelt de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit een regeling vast, nadat de Ministerraad van de in het vorige lid bedoelde adviezen kennis heeft genomen.

Art. 72

De Koning bepaalt de datum of de data waarop de bepalingen van de artikels 68 en 70 in werking treden.

Onderafdeling 6

Wijziging van artikel 37 van wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Art. 73

In artikel 37 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten worden het tweede tot het vierde lid door de volgende leden vervangen :

«Op straffe van nietigheid dient de kennisgeving van de opzegging het begin en de duur van de opzeggingstermijn te vermelden.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Lorsque le congé est donné par le travailleur, sa notification se fait, à peine de nullité, par la remise d'un écrit à l'employeur. La signature de l'employeur apposée sur le double de cet écrit n'a valeur que d'accusé de réception de la notification. Celle-ci peut également être faite par lettre recommandée à la poste, sortissant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition, ou par exploit d'huissier de justice.

Lorsque le congé est donné par l'employeur, sa notification ne peut, à peine de nullité, être faite que par lettre recommandée à la poste, sortissant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition, ou par exploit de huissier de justice, étant entendu que cette nullité ne peut être couverte par le travailleur et qu'elle est constatée d'office par le juge».

Sous-section 7

Fonds budgétaire interdépartemental

Art. 74

«Les crédits prévus aux articles 01.01 et 42.07 du Titre I du Budget du Ministère de l'Emploi et du Travail peuvent être transférés à l'article 60.06.A de la section particulière de ce budget en vue de financer les primes octroyées aux travailleurs engagés en application de l'arrêté royal n° 25, section 5, «secteur social» et qui sont déjà en service ou qui seront engagés dans le courant de 1988.

Sous-section 8

ONSS-APL

Art. 75

L'article 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 et par l'arrêté royal n° 502 du 31 décembre 1986, est complété par un paragraphe 2^{ter} rédigé comme suit :

«§ 2^{ter} — L'Office national est chargé du paiement des interventions visées par la section 5 du Chapitre II de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand, modifié par l'arrêté royal n° 255 du 31 décembre 1983, par la loi du 31 juillet 1984, par la loi du 1^{er} août 1985, par l'arrêté royal n° 473 du 28 octobre 1986 et par l'arrêté royal n° 493 du 31 décembre 1986.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Indien de opzegging uitgaat van de werknemer, geschiedt de kennisgeving van de opzegging, op straffe van nietigheid, door afgifte aan de werkgever van een geschrift. De handtekening van de werkgever op het duplicaat van dit geschrift geldt enkel als bericht van ontvangst van de kennisgeving. De kennisgeving kan ook geschieden hetzij bij een ter post aangetekende brief die uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending, hetzij bij gerechtsdeurwaardersexploot.

Indien de opzegging uitgaat van de werkgever, kan de kennisgeving van de opzegging, op straffe van nietigheid, enkel geschieden hetzij bij een ter post aangetekende brief die uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending, hetzij bij gerechtsdeurwaardersexploot, met dien verstande dat de werknemer die nietigheid kan dekken en dat ze door de rechter van ambtswege wordt vastgesteld.»

Onderafdeling 7

Interdepartementaal begrotingsfonds

Art. 74

«De kredieten voorzien in de artikels 01.01 en 42.07 van Titel I van de Begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid kunnen overgedragen worden naar het artikel 60.06.A van de afzonderlijke sectie van deze begroting voor de financiering van de arbeidspremies voor de werknemers aangenomen in toepassing van het koninklijk besluit nr. 25, afdeling 5 «sociale sector», die reeds in dienst zijn of in 1988 worden aangeworven.

Onderafdeling 8

RSZ-PPO

Art. 75

Artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 en bij het koninklijk besluit nr. 502 van 31 december 1986, wordt aangevuld met een paragraaf 2^{ter} luidend als volgt :

«§ 2^{ter} — De Rijksdienst wordt belast met de betaling van de tussenkomst bedoeld bij afdeling 5 van het Hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 255 van 31 december 1983, bij de wet van 31 juli 1984, bij de wet van 1 augustus 1985, bij het koninklijk besluit nr. 473 van 28 oktober 1986 en bij het koninklijk besluit nr. 493 van 31 december 1986.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Lorsque le congé est donné par le travailleur, sa notification se fait, à peine de nullité, par la remise d'un écrit à l'employeur. La signature de l'employeur apposée sur le double de cet écrit n'a valeur que d'accusé de réception de la notification. Celle-ci peut également être faite par lettre recommandée à la poste, sortissant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition, ou par exploit d'huissier de justice.

Lorsque le congé est donné par l'employeur, sa notification ne peut, à peine de nullité, être faite que par lettre recommandée à la poste, sortissant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition, ou par exploit de huissier de justice, étant entendu que cette nullité ne peut être couverte par le travailleur et qu'elle est constatée d'office par le juge.

Sous-section 7: Fonds, budgétaire interdépartemental

Art. 74

Les crédits prévus aux articles 01.01 et 42.07 du Titre I du Budget du Ministère de l'Emploi et du Travail peuvent être transférés à l'article 60.06.A de la section particulière de ce budget, en vue de financer les interventions octroyées aux travailleurs engagés en application de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982, section 5, «Dispositions particulières applicables au secteur social» et qui sont déjà en service ou qui seront engagés dans le courant de 1988.

Sous-section 8: ONSS-APL

Art. 75

L'article 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, modifiée par l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 et par l'arrêté royal n° 502 du 31 décembre 1986, est complété par un paragraphe 2^{ter} rédigé comme suit :

«§ 2^{ter} — L'Office national est chargé du paiement des interventions visées par la section 5 du Chapitre II de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand, modifié par l'arrêté royal n° 255 du 31 décembre 1983, par la loi du 31 juillet 1984, par la loi du 1^{er} août 1985, par l'arrêté royal n° 473 du 28 octobre 1986 et par l'arrêté royal n° 493 du 31 décembre 1986.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Indien de opzegging uitgaat van de werknemer, geschiedt de kennisgeving van de opzegging, op straffe van nietigheid, door afgifte aan de werkgever van een geschrift. De handtekening van de werkgever op het duplicaat van dit geschrift geldt enkel als bericht van ontvangst van de kennisgeving. De kennisgeving kan ook geschieden hetzij bij een ter post aangetekende brief die uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending, hetzij bij gerechtsdeurwaardersexploot.

Indien de opzegging uitgaat van de werkgever, kan de kennisgeving van de opzegging, op straffe van nietigheid, enkel geschieden hetzij bij een ter post aangetekende brief die uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending, hetzij bij gerechtsdeurwaardersexploot, met dien verstande dat de werknemer die nietigheid kan dekken en dat ze door de rechter van ambtswege wordt niet vastgesteld.»

Onderafdeling 7: Interdepartementaal begroingsfonds

Art. 74

De kredieten voorzien in de artikelen 01.01 en 42.07 van Titel I van de Begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid kunnen overgedragen worden naar het artikel 60.06.A van de afzonderlijke sectie van deze begroting voor de financiering van de tegemoetkomingen voor de werknemers aangenomen in toepassing van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982, afdeling 5 «Bijzondere bepalingen van toepassing op de sociale sector», die reeds in dienst zijn of in 1988 worden aangeworven.

Onderafdeling 8: RSZ-PPO

Art. 75

Artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 en bij het koninklijk besluit nr. 502 van 31 december 1986, wordt aangevuld met een paragraaf 2^{ter} luidend als volgt :

«§ 2^{ter} — De Rijksdienst wordt belast met de betaling van de tussenkomst bedoeld bij afdeling 5 van Hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 255 van 31 december 1983, bij de wet van 31 juli 1984, bij de wet van 1 augustus 1985, bij het koninklijk besluit nr. 473 van 28 oktober 1986 en bij het koninklijk besluit nr. 493 van 31 december 1986.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

L'Office national se charge du préfinancement des interventions précitées lesquelles lui sont remboursées par le Ministère de l'Emploi et du Travail à charge du Fonds budgétaire interdépartemental de l'emploi, constitué par l'article 5 de l'arrêté royal n° 25 précité du 24 mars 1982.

Le Roi peut affecter à l'Office national les sommes nécessaires au préfinancement des interventions précitées à charge du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale.

L'Office national récupère les interventions indues. A défaut de paiement dans les 60 jours suivant la réception de la lettre de recouvrement, les intérêts de retard légaux sont dus.

L'Office national peut également récupérer les interventions indues par retenue sur les interventions dues ultérieurement».

Art. 76

A l'article 2, alinéa 1^{er} de la même loi, la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante :

«L'Office national peut également récupérer les montants précités par retenue sur la prime due à une administration locale, visée à l'article 1^{er}, § 2bis, ou sur les interventions dues, visées à l'article 1^{er}; § 2ter».

Art. 77

Les articles 75 et 76 produisent leurs effets le 1^{er} août 1987.

Sous-section 9 — S.N.C.B.

Art. 78

La Société Nationale des Chemins de Fer Belges est autorisée à émettre en Belgique ou à l'étranger un ou plusieurs emprunts pour un montant maximum de 12 000 000 000 de francs, destinés à couvrir le coût de la restructuration.

L'amortissement, les intérêts, les primes éventuelles et tous les frais généralement quelconques relatifs à ces emprunts sont supportées par la Société Nationale des Chemins de Fers Belges.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

De Rijksdienst prefinanciert de voornoemde tussenkomsten, welke worden terugbetaald door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid ten laste van het interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid, opgericht door het artikel 5 van het vermelde koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982.

De Koning kan, ten laste van het Fonds voor het financieel evenwicht van de Sociale Zekerheid, de nodige middelen voor de prefinanciering van vermelde tussenkomsten ter beschikking stellen van de Rijksdienst.

De Rijksdienst vordert onrechtmatig ontvangen tussenkomsten terug. Bij gebrek aan betaling binnen de 60 dagen na ontvangst van de invorderingsbrief, zijn de wettelijke verwijlintresten verschuldigd.

De Rijksdienst kan eveneens de onrechtmatig uitgekeerde tussenkomsten invorderen bij wijze van inhouding op de later verschuldigde tussenkomsten».

Art. 76

In artikel 2, 1^e lid van dezelfde wet, wordt de laatste zin vervangen door de volgende bepaling :

«De Rijksdienst kan voornoemde bedragen eveneens invorderen bij wijze van inhouding op de aan een plaatselijk bestuur verschuldigde premie, bepaald in artikel 1, § 2bis, of op de verschuldigde tussenkomsten, bepaald in artikel 1, § 2ter».

Art. 77

De artikelen 75 en 76 hebben uitwerking met ingang van 1 augustus 1987.

Onderafdeling 9 — N.M.B.S.

Art. 78

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt ertoe gemachtigd in België of in het buitenland één of meer leningen uit te schrijven voor een maximaal bedrag van 12 000 000 000 frank tot dekking van de kosten voor de herstructurering.

De delging, de interesten, de eventuele premies en alle andere algemene kosten dan ook, betrekking hebbend op deze leningen, zijn ten laste van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Les interventions accordées par l'Office national sont remboursées par le Ministre de l'Emploi et du Travail à charge du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'Emploi constitué par l'article 5 de l'arrêté royal n° 25 précité.

Le Roi peut accorder à l'Office national des avances à charge du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale.

L'Office national récupère les interventions indues. A défaut de paiement dans les 60 jours suivant la réception de la lettre de recouvrement, les intérêts de retard légaux sont dus.

L'Office national peut également récupérer les interventions indues par retenue sur les interventions dues ultérieurement.

Le Roi détermine les modalités de régularisation des avances octroyées par le Fonds d'Equilibre Financier de la Sécurité sociale à l'Office national.»

Art. 76

A l'article 2, alinéa 1^{er} de la même loi, modifiée par les arrêtés royaux n° 474 du 28 octobre 1986 et 502 du 31 décembre 1986, la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante :

«L'Office national peut également récupérer les montants précités par retenue sur la prime due à une administration locale, visée à l'article 1^{er}, § 2bis, ou sur les interventions dues, visées à l'article 1^{er}, § 2ter».

Art. 77

Les articles 75 et 76 produisent leurs effets le 1^{er} août 1987.

Sous-section 9 : S.N.C.B.

Art. 78

La Société Nationale des Chemins de Fer Belges est autorisée à émettre en Belgique ou à l'étranger un ou plusieurs emprunts pour un montant maximum de 12 000 000 000 de francs, destinés à couvrir le coût de la restructuration.

L'amortissement, les intérêts, les primes éventuelles et tous les frais généralement quelconques relatifs à ces emprunts sont supportées par la Société Nationale des Chemins de Fers Belges.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

De door de Rijksdienst uitgekeerde tussenkomsten worden uitbetaald door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, met gelden van het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid, opgericht door artikel 5 van het voormelde koninklijk besluit nr. 25.

De Koning kan aan de Rijksdienst voorschotten toekennen ten laste van het Fonds voor het Financieel Evenwicht van de Sociale Zekerheid.

De Rijksdienst vordert onrechtmatig ontvangen tussenkomsten terug. Bij gebrek aan betaling binnen de 60 dagen na ontvangst van de invorderingsbrief, zijn de wettelijke verwijlintresten verschuldigd.

De Rijksdienst kan eveneens de onrechtmatig uitgekeerde tussenkomsten invorderen bij wijze van inhouding op de later verschuldigde tussenkomsten.

De Koning bepaalt de modaliteiten inzake regularisatie van de voorschotten die door het Fonds voor het Financieel Evenwicht van de Sociale Zekerheid worden toegekend aan de Rijksdienst.»

Art. 76

In artikel 2, 1^o lid van dezelfde wet, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 474 van 28 oktober 1986 en nr. 502 van 31 december 1986, wordt de laatste zin vervangen door de volgende bepaling :

«De Rijksdienst kan voornoemde bedragen eveneens invorderen bij wijze van inhouding op de aan een plaatselijk bestuur verschuldigde premie, bepaald in artikel 1, § 2bis, of op de verschuldigde tussenkomsten, bepaald in artikel 1, § 2ter».

Art. 77

De artikelen 75 en 76 hebben uitwerking met ingang van 1 augustus 1987.

Onderafdeling 9 : N.M.B.S.

Art. 78

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt ertoe gemachtigd in België of in het buitenland één of meer leningen uit te schrijven voor een maximaal bedrag van 12 000 000 000 frank tot dekking van de kosten voor de herstructurering.

De delging, de interesten, de eventuele premies en alle andere algemene kosten dan ook, betrekking hebbend op deze leningen, zijn ten laste van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

La Société Nationale des Chemins de Fer Belges est autorisée à émettre des emprunts en renouvellement des émissions dont question ci-dessus.

Ces emprunts en renouvellement ne peuvent être émis qu'à concurrence des montants primitifs, variations de change comprises, sous défalcation des amortissements. Ils peuvent être émis au maximum un an avant les échéances d'amortissements ou de remboursement auxquelles ils se rapportent.

L'époque et les modalités d'émission des emprunts sont fixés par le Roi, sur proposition du Ministre des Communications et du Ministre des Finances, la Société Nationale entendue.

Sous-section 10 — Enseignement

Art. 79

L'article 19, § 4 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement, modifié par l'arrêté royal n° 411 du 25 avril 1986 est complété par l'alinéa suivant :

«Pour l'année 1988, la dotation n'est provisoirement pas attribuée».

L'article 19, § 4 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement, modifié par l'arrêté royal n° 411 du 25 avril 1986 est complété par l'alinéa suivant :

«Pour l'année 1988, la dotation n'est provisoirement pas attribuée».

Section 3. — Mesures d'emploi

Art. 80

A l'article 146 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, le § 2, premier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

«La prime de réinsertion est égale à trois cent douze fois le montant journalier de l'allocation de chômage perçue le jour de l'introduction de la demande de la prime de réinsertion».

Art. 81

A l'article 152 de la même loi, les mots «trois ans» sont remplacés par les mots «quatre ans».

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt gemachtigd leningen uit te geven ter vernieuwing van bovenvermelde emissies.

Deze leningen ter vernieuwing mogen niet worden uitgegeven dan voor de oorspronkelijke waarden, wisselkoersschommelingen inbegrepen, onder aftrek van de delgingen. Zij mogen worden uitgegeven ten vroegste één jaar voor de vervaldag van de delgingen of terugbetalingen waarop ze betrekking hebben.

De periode en de modaliteiten voor de uitgifte van deze leningen worden bepaald door de Koning, op de voordracht van de Minister van Verkeerswezen en van de Minister van Financiën, gehoord de Nationale Maatschappij.

Onderafdeling 10 — Onderwijs

Art. 79

Het artikel 19, § 4, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 411 van 25 april 1986 wordt aangevuld met het volgende lid :

«Voor het jaar 1988 wordt er voorlopig geen dotatie toegekend».

Het artikel 20, § 3, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 411 van 25 april 1986 wordt aangevuld met het volgende lid :

«Voor het jaar 1988 wordt er voorlopig geen dotatie toegekend».

Afdeling 3. — Tewerkstellingsmaatregelen

Art. 80

In artikel 146 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen wordt § 2, eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« De herintegratiepremie is gelijk aan driehonderd en twaalf maal het dagbedrag van de werkloosheidsuitkering ontvangen de dag van de indiening van de aanvraag om herintegratiepremie».

Art. 81

In artikel 152 van dezelfde wet worden de woorden «drie jaar» door de woorden «vier jaar» vervangen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

La Société Nationale des Chemins de Fer Belges est autorisée à émettre des emprunts en renouvellement des émissions dont question ci-dessus.

Ces emprunts en renouvellement ne peuvent être émis qu'à concurrence des montants primitifs, variations de change comprises, sous défalcation des amortissements. Ils peuvent être émis au maximum un an avant les échéances d'amortissement ou de remboursement auxquelles ils se rapportent.

L'époque et les modalités d'émission des emprunts sont fixées par le Roi, sur proposition du Ministre des Communications et du Ministre des Finances, la Société Nationale entendue.

*Sous-section 10 : Enseignement***Art. 79**

§ 1 Article 19, § 4 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement, modifié par l'arrêté royal n° 411 du 25 avril 1986 est complété par l'alinéa suivant :

«Pour l'année 1988, la dotation n'est provisoirement pas attribuée».

§ 2 Article 20, §3 de la même, modifié par l'arrêté royal n° 411 du 25 avril 1986 est complété par l'alinéa suivant:

«Pour l'année 1988, la dotation n'est provisoirement pas attribuée».

*Section 3. : Mesures d'emploi***Art. 80**

A l'article 146 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, le § 2, premier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

«La prime de réinsertion est égale à trois cent douze fois le montant journalier de l'allocation de chômage perçue le jour de l'introduction de la demande de la prime de réinsertion».

Art. 81

A l'article 153 de la même loi, les mots «trois ans» sont remplacés par les mots «quatre ans».

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt gemachtigd leningen uit te geven ter vernieuwing van bovenvermelde emissies.

Deze leningen ter vernieuwing mogen niet worden uitgegeven dan voor de oorspronkelijke waarden, wisselkoersschommelingen inbegrepen, onder aftrek van de delgingen. Zij mogen worden uitgegeven ten vroegste één jaar voor de vervaldag van de delgingen of terugbetalingen waarop ze betrekking hebben.

De periode en de modaliteiten voor de uitgifte van deze leningen worden bepaald door de Koning, op de voordracht van de Minister van Verkeerswezen en van de Minister van Financiën, gehoord de Nationale Maatschappij.

*Onderafdeling 10 : Onderwijs***Art. 79**

§ 1 Artikel 19, § 4, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 411 van 25 april 1986 wordt aangevuld met het volgende lid :

«Voor het jaar 1988 wordt er voorlopig geen dotatie toegekend».

§ 2 Het artikel 20, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 411 van 25 april 1986 wordt aangevuld met het volgende lid :

«Voor het jaar 1988 wordt er voorlopig geen dotatie toegekend».

*Afdeling 3. : Tewerkstellingsmaatregelen***Art. 80**

In artikel 146 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen wordt § 2, eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« De herintegratiepremie is gelijk aan driehonderd en twaalf maal het dagbedrag van de werkloosheidsuitkering ontvangen de dag van de indiening van de aanvraag van de herintegratiepremie».

Art. 81

In artikel 153 van dezelfde wet worden de woorden «drie jaar» vervangen door de woorden «vier jaar».

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 82

L'article 1^{er} § 2, de l'arrêté royal n° 483 portant réduction des cotisations patronales de sécurité sociale pour l'engagement de travailleurs domestiques, est remplacé par la disposition suivante :

«§ 2. Sont considérées comme employeurs au sens du présent arrêté les personnes physiques qui, depuis le 1^{er} janvier 1980, n'ont pas été soumises à la loi précitée du 27 juin 1969 en raison de l'occupation de travailleurs domestiques».

Art. 83

L'article 2 de l'arrêté royal n° 483 portant réduction des cotisations patronales de sécurité sociale pour l'engagement de travailleurs domestiques, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 2. — L'employeur, visé à l'article 1^{er}, § 2, qui engage un travailleur visé à l'article 1^{er}, § 3, en tant qu'employé de maison, bénéficie durant la période de ce contrat d'une exonération des cotisations patronales de sécurité sociale visées à l'article 38, § 3, 1° à 7° et 9°, et § 3bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, on entend par employé de maison le travailleur engagé pour effectuer, contre rémunération, sous l'autorité d'un employeur, visé à l'article 1^{er}, § 3, des travaux, manuels ou non, à l'intérieur ou à l'extérieur de la maison, pour les besoins privés de l'employeur ou de sa famille».

Art. 84

Dans l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 498, les mots «en 1987» sont remplacés par les mots «entre le 1^{er} janvier 1987 et le 31 décembre 1988».

Art. 85

Article 3, alinéa 2, est complété comme suit :

«d) un jeune entre 18 et 25 ans qui, au moment de l'engagement et au 1^{er} janvier 1988 est inscrit à l'ONEm, soit comme chômeur complet indemnisé depuis au moins neuf mois, soit comme demandeur d'emploi non occupé et obligatoirement inscrit depuis au moins quinze mois;»

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 82

Artikel 1, § 2 van het koninklijk besluit nr. 483 houdende vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgevers bij de indienstneming van dienstboden, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«§ 2. In de zin van dit besluit worden als werkgevers beschouwd de natuurlijke personen die sinds 1 januari 1980 niet onderworpen geweest zijn aan de voornoemde wet van 27 juni 1969 wegens tewerkstelling van werknemers-dienstboden».

Art. 83

Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 483 tot vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgevers bij de indienstneming van werknemers-dienstboden, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 2. — De werkgever bedoeld bij artikel 1, § 2, die een werknemer, bedoeld bij artikel 1, § 3, in dienst neemt als huisbediende, geniet tijdens de duur van deze overeenkomst vrijstelling van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 38, § 3, 1° tot 7° en 9°, en § 3bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt onder huisbediende verstaan de werknemer die in dienst is genomen om, tegen loon, onder het gezag van een werkgever, bedoeld bij artikel 1, § 3, werken, al dan niet van manuele aard, uit te voeren binnen het onroerend goed, binnenshuis of buiten het huis, voor de privé-behoefte van de werkgever of van diens gezin.»

Art. 84

In artikel 2, § 1, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 498 worden de woorden «in 1987» vervangen door de woorden «tussen 1 januari 1987 en 31 december 1988».

Art. 85

Artikel 3, lid 2, wordt aangevuld, luidend als volgt :

«d) een jongere tussen 18 en 25 jaar die op het ogenblik van de indienstneming en op 1 januari 1988 bij de R.V.A. is ingeschreven, hetzij als volledig uitkeringsgerechtigde werkloze sinds minstens negen maanden, hetzij als niet-tewerkgestelde verplicht ingeschreven werkzoekende sinds minstens vijftien maanden;

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Art. 82

L'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté royal n° 483 du 22 décembre 1986 portant réduction des cotisations patronales de sécurité sociale pour l'engagement de travailleurs domestiques, est remplacé par la disposition suivante :

«§ 2. Sont considérées comme employeurs au sens du présent arrêté les personnes physiques qui, depuis le 1^{er} janvier 1980, n'ont pas été soumises à la loi précitée du 27 juin 1969 en raison de l'occupation de travailleurs domestiques».

Art. 83

L'article 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 2. — L'employeur, visé à l'article 1^{er}, § 2, qui engage un travailleur visé à l'article 1^{er}, § 3, en tant qu'employé de maison, bénéficie durant la période de ce contrat d'une exonération des cotisations patronales de sécurité sociale visées à l'article 38, § 3, 1° à 7° et 9°, et § 3bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, on entend par employé de maison le travailleur engagé pour effectuer, contre rémunération, sous l'autorité d'un employeur, visé à l'article 1^{er}, § 3, des travaux, manuels ou intellectuels, du domaine à l'intérieur du domaine, à l'intérieur ou à l'extérieur de la maison, pour les besoins privés de l'employeur ou de sa famille».

Art. 84

Dans l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 498 du 31 décembre 1986 portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de favoriser l'engagement de jeunes demandeurs d'emploi et de chômeurs de longue durée, les mots «en 1987» sont remplacés par les mots «entre le 1^{er} janvier 1987 et le 31 décembre 1988».

Art. 85

L'article 3, alinéa 2, du même arrêté est complété comme suit :

«d) un jeune entre 18 et 25 ans qui, au moment de l'engagement et au 1^{er} janvier 1988 est inscrit à l'ONEm, soit comme chômeur complet indemnisé depuis au moins neuf mois, soit comme demandeur d'emploi non occupé et obligatoirement inscrit depuis au moins quinze mois;»

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 82

Artikel 1, § 2 van het koninklijk besluit nr. 483 van 22 december 1986 houdende vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgevers bij de indienstneming van dienstboden, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«§ 2. In de zin van dit besluit worden als werkgevers beschouwd de natuurlijke personen die sinds 1 januari 1980 niet onderworpen geweest zijn aan de voornoemde wet van 27 juni 1969 wegens tewerkstelling van dienstboden».

Art. 83

Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 2. — De werkgever bedoeld bij artikel 1, § 2, die een werknemer, bedoeld bij artikel 1, § 3, in dienst neemt als huisbediende, geniet tijdens de duur van deze overeenkomst vrijstelling van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 38, § 3, 1° tot 7° en 9°, en § 3bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt onder huisbediende verstaan de werknemer die in dienst is genomen om, tegen loon, onder het gezag van een werkgever, bedoeld bij artikel 1, § 3, hoofd- of handarbeid uit te voeren binnen het onroerend goed, binnenshuis of buiten het huis, voor de privé-behoefte van de werkgever of van diens gezin.»

Art. 84

In artikel 2, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 498 van 31 december houdende tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever, ter bevordering van de indienstneming van jonge werkzoekenden en van langdurig werklozen worden de woorden «in 1987» vervangen door de woorden «tussen 1 januari 1987 en 31 december 1988».

Art. 85

Artikel 3, lid 2, van hetzelfde besluit wordt aangevuld, met als volgt :

«d) een jongere tussen 18 en 25 jaar die op het ogenblik van de indienstneming en op 1 januari 1988 bij de R.V.A. is ingeschreven, hetzij als volledig uitkeringsgerechtigde werkloze sinds minstens negen maanden, hetzij als niet-tewerkgestelde verplicht ingeschreven werkzoekende sinds minstens vijftien maanden;»

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 86

L'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 695 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 16 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, confirmé par la loi du 30 mars 1987 et modifié par la même loi du 30 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 2. § 1^{er}. Tout employeur qui engage un jeune dans le cadre d'une convention emploi-formation, bénéficie, pendant la durée de la convention, d'une exonération des cotisations patronales de sécurité sociale visées à l'article 38, § 3, 1° à 7°, et 9°, et § 3bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Cette exonération ne peut en aucun cas excéder les cotisations dues sur la rémunération afférente à la moitié de la durée de travail conventionnelle annuelle et est en outre limitée jusqu'à concurrence du montant de ces cotisations calculées sur la partie du revenu minimum mensuel moyen garanti par l'article 3 de la convention collective du travail n° 23 du 25 juillet 1975, correspondant sur la base annuelle à la moitié de la durée du travail conventionnelle pour un emploi à temps plein.»

Art. 87

L'article 5, § 2, du même arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 est remplacé par la disposition suivante :

«Les exonérations visées à l'article 2 sont également applicables pour l'année 1988 aux employeurs des travailleurs visés à l'article 5bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs pour autant que l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés ne soit pas organisé dans le secteur ou pour la profession.»

Section 4. — Mesures diverses

Sous-section 1

Pensions des travailleurs indépendants

Art. 88

A l'article 123 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, les mots

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 86

Artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit nr. 695 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 16 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1987 en gewijzigd bij dezelfde wet van 30 maart 1987, wordt door de volgende bepaling vervangen :

«Art. 2. § 1. Elke werkgever die een jongere aanwerft in het kader van een overeenkomst tewerkstelling-opleiding, geniet tijdens de duur van deze overeenkomst een vrijstelling van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever, bepaald in artikel 38, §3, 1° tot 7°, en 9°, en § 3bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. Deze vrijstelling mag in geen geval hoger liggen dan de bijdragen verschuldigd op het loon dat overeenstemt met de helft van de jaarlijkse conventionele arbeidsduur en is bovendien beperkt tot beloop van het bedrag van die bijdragen berekend op het gedeelte van het bij artikel 3 van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 23 van 25 juli 1975 gewaarborgd minimum maandinkomen dat op jaarbasis overeenstemt met de helft van de conventionele arbeidsduur voor een voltijdse tewerkstelling.»

Art. 87

Artikel 5, § 2, van hetzelfde koninklijk besluit nr. 495 van 31 december 1986 wordt door de volgende bepaling vervangen :

«De in artikel 2 bedoelde vrijstellingen gelden ook voor het jaar 1988 voor de werkgever van de werknemers die bedoeld worden in artikel 5bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, voor zover het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst, niet georganiseerd is in de sector of voor het beroep.

Afdeling 4. — Diverse maatregelen

Onderafdeling 1

Pensioenen der zelfstandigen

Art. 88

In artikel 123 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen,

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 86

L'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 695 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 16 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, confirmé par la loi du 30 mars 1987 et modifié par la même loi du 30 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Tout employeur qui engage un jeune dans le cadre d'une convention emploi-formation, bénéficie, pendant la durée de la convention, d'une exonération des cotisations patronales de sécurité sociale visées à l'article 38, § 3, 1° à 7°, et 9°, et § 3bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Cette exonération ne peut en aucun cas excéder les cotisations dues sur la rémunération afférente à la moitié de la durée de travail conventionnelle annuelle et est en outre limitée jusqu'à concurrence du montant de ces cotisations calculées sur la partie du revenu minimum mensuel moyen garanti par l'article 3 de la convention collective du travail n° 23 du 25 juillet 1975, correspondant sur la base annuelle à la moitié de la durée du travail conventionnelle pour un emploi à temps plein. »

Art. 87

A l'article 5, du même arrêté est ajouté un § 3 rédigé comme suit:

« Les exonérations visées à l'article 2 sont également applicables pour l'année 1988 aux employeurs des travailleurs visés à l'article 5bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, pour autant que l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés ne soit pas organisé dans le secteur ou pour la profession. »

Section 4. — Mesures diverses

Sous-section 1: Pensions des travailleurs indépendants

Art. 88

A l'article 123 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, les mots

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 86

Artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit nr. 695 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 16 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1987 en gewijzigd bij dezelfde wet van 30 maart 1987, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 1. Elke werkgever die een jongere aanwerft in het kader van een overeenkomst tewerkstelling-opleiding, geniet tijdens de duur van deze overeenkomst een vrijstelling van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever, bepaald in artikel 38, §3, 1° tot 7°, en 9°, en § 3bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. Deze vrijstelling mag in geen geval hoger liggen dan de bijdragen verschuldigd op het loon dat overeenstemt met de helft van de jaarlijkse conventionele arbeidsduur en is bovendien beperkt tot beloop van het bedrag van die bijdragen berekend op het gedeelte van het bij artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 23 van 25 juli 1975 gewaarborgd minimum maandinkomen, dat op jaarbasis overeenstemt met de helft van de conventionele arbeidsduur voor een voltijdse tewerkstelling. »

Art. 87

In artikel 5 van hetzelfde besluit wordt een § 3 toegevoegd die luidt als volgt:

« De in artikel 2 bedoelde vrijstellingen gelden ook voor het jaar 1988 voor de werkgevers van de werknemers die bedoeld worden in artikel 5bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, voor zover het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst niet georganiseerd is in de sector of voor het beroep. »

Afdeling 4. — Diverse maatregelen

Onderafdeling 1: Pensioenen der zelfstandigen

Art. 88

In artikel 123 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen,

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

« les articles 124 à 132 de la présente loi » sont remplacés par les mots « les articles 124 à 130 de la présente loi ».

Art. 89

Le sous-titre « D. La pension minimum » qui figure entre l'article 130 et l'article 131 de la même loi, est remplacé par « Titre IIbis. La pension minimum ».

Art. 90

L'article 131 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 131 — § 1^{er}. — La pension de retraite accordée pour une carrière complète à charge du régime de pensions pour travailleurs indépendants, ne peut être inférieure à un minimum garanti de 111 156 F par an. Si le bénéficiaire remplit les conditions visées à l'article 9, § 1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, ou de 87 568 F par an si le bénéficiaire ne remplit pas ces conditions.

La pension de retraite accordée à charge du régime de pensions pour travailleurs indépendants sur base d'une carrière au moins égale aux deux tiers d'une carrière professionnelle complète ne peut être inférieure à une fraction du taux de base fixé conformément à l'alinéa premier. Cette fraction est égale à celle qui a servi au calcul de la pension à charge du régime des travailleurs indépendants.

§ 2. — La pension de survie accordée à charge du régime de pension pour travailleurs indépendants sur base d'une carrière complète du conjoint décédé, ne peut être inférieure à un minimum garanti de 87 568 F par an.

La pension de survie accordée à charge du régime de pension pour travailleurs indépendants sur base d'une carrière professionnelle au moins égale aux deux tiers d'une carrière professionnelle complète, ne peut être inférieure à une fraction du taux de base fixé à l'alinéa premier. Cette fraction est égale à celle qui a servi au calcul de la pension de survie à charge du régime des travailleurs indépendants.

§ 3. — Le Roi détermine :

- 1) ce qu'il faut entendre par carrière complète;
- 2) ce qu'il faut entendre par les deux tiers de la carrière complète;
- 3) les modalités du calcul du minimum garanti lorsque la pension a fait l'objet d'une réduction.

§ 4. — Les montants des minima garantis sont adaptés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation comme le sont les pensions accordées lorsqu'il n'est pas

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

worden de woorden « de artikelen 124 tot 132 van deze wet » vervangen door de woorden « de artikelen 124 tot 130 van deze wet ».

Art. 89

De ondertitel « D. Het minimumpensioen », die tussen artikel 130 en artikel 131 van dezelfde wet voorkomt, wordt vervangen door « Titel IIbis — Het minimumpensioen ».

Art. 90

Artikel 131 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 131 — § 1. — Het voor een volledige loopbaan toegekend rustpensioen ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen mag niet kleiner zijn dan een gewaarborgd minimum van 111 156 F per jaar indien de betrokkene voldoet aan de voorwaarden beoogd in artikel 9, § 1, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen of van 87 568 F per jaar indien de betrokkene aan deze voorwaarden niet voldoet.

Het rustpensioen toegekend ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen op grond van een beroepsloopbaan die ten minste gelijk is aan twee derde van een volledige beroepsloopbaan, mag niet kleiner zijn dan een breuk van het basisbedrag vastgesteld overeenkomstig het eerste lid. Deze breuk is gelijk aan deze die voor de berekening van het rustpensioen ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen heeft gediend.

§ 2. — Het overlevingspensioen toegekend ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen op grond van een volledige loopbaan van de overleden echtgenoot, mag niet lager zijn dan een gewaarborgd minimum van 87 568 F per jaar.

Het overlevingspensioen toegekend ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen op grond van een beroepsloopbaan die ten minste gelijk is aan twee derde van een volledige beroepsloopbaan, mag niet kleiner zijn dan een breuk van het basisbedrag vastgesteld in het eerste lid. Deze breuk is gelijk aan deze die voor de berekening van het overlevingspensioen ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen heeft gediend.

§ 3. — De Koning bepaalt :

- 1) wat moet worden verstaan onder volledige loopbaan;
- 2) wat moet worden verstaan onder twee derde loopbaan;

3) de modaliteiten voor de berekening van het gewaarborgd minimum wanneer het pensioen een vermindering heeft ondergaan.

§ 4. — De bedragen van de gewaarborgde minima worden aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen zoals de pensioenen, toegekend wanneer

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

« les articles 124 à 132 de la présente loi » sont remplacés par les mots « les articles 124 à 130 de la présente loi ».

Art. 89

Le sous-titre « D. La pension minimum » qui figure entre l'article 130 et l'article 131 de la même loi, est remplacé par « Titre IIbis — La pension minimum ».

Art. 90

L'article 131 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 131 — § 1^{er}. — La pension de retraite accordée pour une carrière complète à charge du régime de pensions pour travailleurs indépendants, ne peut être inférieure à un minimum garanti de 111 156 F par an. Si le bénéficiaire remplit les conditions visées à l'article 9, § 1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, ou de 87 568 F par an si le bénéficiaire ne remplit pas ces conditions.

La pension de retraite accordée à charge du régime de pensions pour travailleurs indépendants sur base d'une carrière au moins égale aux deux tiers d'une carrière professionnelle complète, ne peut être inférieure à une fraction du taux de base fixé conformément à l'alinéa premier. Cette fraction est égale à celle qui a servi au calcul de la pension de retraite à charge du régime des travailleurs indépendants.

§ 2. — La pension de survie accordée à charge du régime de pension pour travailleurs indépendants sur base d'une carrière complète du conjoint décédé, ne peut être inférieure à un minimum garanti de 87 568 F par an.

La pension de survie accordée à charge du régime de pension pour travailleurs indépendants sur base d'une carrière professionnelle au moins égale aux deux tiers d'une carrière professionnelle complète, ne peut être inférieure à une fraction du taux de base fixé à l'alinéa premier. Cette fraction est égale à celle qui a servi au calcul de la pension de survie à charge du régime des travailleurs indépendants.

§ 3. — Le Roi détermine :

- 1) ce qu'il faut entendre par carrière complète;
- 2) ce qu'il faut entendre par les deux tiers de la carrière complète;
- 3) les modalités du calcul du minimum garanti lorsque la pension a fait l'objet d'une réduction.

§ 4. — Les montants des minima garantis sont adaptés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation comme le sont les pensions accordées lorsqu'il n'est pas

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

worden de woorden « de artikelen 124 tot 132 van deze wet » vervangen door de woorden « de artikelen 124 tot 130 van deze wet ».

Art. 89

De ondertitel « D. Het minimumpensioen », die tussen artikel 130 en artikel 131 van dezelfde wet voorkomt, wordt vervangen door « Titel IIbis — Het minimumpensioen ».

Art. 90

Artikel 131 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 131 — § 1. — Het voor een volledige loopbaan toegekend rustpensioen ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen mag niet kleiner zijn dan een gewaarborgd minimum van 111 156 F per jaar. Indien de betrokkene voldoet aan de voorwaarden beoogd in artikel 9, § 1, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen of van 87 568 F per jaar indien de betrokkene aan deze voorwaarden niet voldoet.

Het rustpensioen toegekend ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen op grond van een beroepsloopbaan die ten minste gelijk is aan twee derde van een volledige beroepsloopbaan, mag niet kleiner zijn dan een breuk van het basisbedrag vastgesteld overeenkomstig het eerste lid. Deze breuk is gelijk aan deze die voor de berekening van het rustpensioen ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen heeft gediend.

§ 2. — Het overlevingspensioen toegekend ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen op grond van een volledige loopbaan van de overleden echtgenoot, mag niet lager zijn dan een gewaarborgd minimum van 87 568 F per jaar.

Het overlevingspensioen toegekend ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen op grond van een beroepsloopbaan die ten minste gelijk is aan twee derde van een volledige beroepsloopbaan, mag niet kleiner zijn dan een breuk van het basisbedrag vastgesteld in het eerste lid. Deze breuk is gelijk aan deze die voor de berekening van het overlevingspensioen ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen heeft gediend.

§ 3. — De Koning bepaalt :

- 1) wat moet worden verstaan onder volledige loopbaan;
- 2) wat moet worden verstaan onder twee derde loopbaan;

3) de modaliteiten voor de berekening van het gewaarborgd minimum wanneer het pensioen een vermindering heeft ondergaan.

§ 4. — De bedragen van de gewaarborgde minima worden aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijsen zoals de pensioenen toegekend wanneer

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

satisfait aux conditions de carrière visées par le présent article. Les montants fixés au présent article sont déjà adaptés à l'indice des prix à la consommation 142,75 (1971 = 100).

Art. 91

L'article 132 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 132. — «Selon les conditions et modalités fixées par le Roi, l'Office national des pensions procède d'office au paiement des pensions dûment augmentées en vertu de l'article 131 au 1^{er} janvier 1988, aux pensionnés dont la pension a pris cours avant cette date».

Art. 92

L'article 42, 2°, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants modifié par la loi du 15 mai 1984 est remplacé par la disposition suivante :

« 2° une subvention annuelle de l'Etat qui est de 12 821,8 millions.

Ce subside est payable par douzièmes mensuels».

Sous-section 2

Minimum de moyens d'existence

Art. 93

L'article 2, § 1^{er}, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le minimum de moyens d'existence annuel s'élève à :

1) 107 008 F pour les conjoints vivant sous le même toit;

2) 85 606 F pour une personne qui cohabite uniquement avec un ou plusieurs enfants mineurs célibataires qui sont à sa charge;

3) 80 256 F pour une personne isolée;

4) 53 504 F pour toute autre personne cohabitant avec une ou plusieurs personnes, peu importe qu'il s'agisse ou non de parents ou d'alliés.

Le Roi peut modifier les montants susmentionnés par arrêté délibéré en Conseil des Ministres».

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

niet werd voldaan aan de loopbaanvoorwaarden beoogd bij dit artikel. De bedragen vastgesteld in dit artikel zijn reeds aangepast aan het indexcijfer der consumptieprijzen 142,75 (1971 = 100).

Art. 91

Artikel 132 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 132. — Volgens de voorwaarden en modaliteiten bepaald door de Koning, gaat de Rijksdienst voor pensioenen ambtshalve over tot de betaling van de krachtens artikel 131 behoorlijk verhoogde pensioenen op 1 januari 1988, aan de gepensioneerden van wie het pensioen vóór deze datum is ingegaan».

Art. 92

Artikel 42, 2°, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij de wet van 15 mei 1984, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° een jaarlijkse Rijkssubsidie ten belope van 12 821,8 miljoen.

Deze subsidie is betaalbaar bij maandelijkse twaalfden».

Onderafdeling 2

Bestaansminimum

Art. 93

Artikel 2, § 1 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«§ 1. Het bestaansminimum bedraagt jaarlijks :

1) 107 008 F voor samenwonende echtgenoten;

2) 85 606 F voor een persoon die enkel samenwoont met één of meerdere ongehuwde minderjarige kinderen ten zijnen laste;

3) 80 256 F voor een alleenstaand persoon;

4) 53 504 F voor elke andere persoon die met één of meerdere personen samenwoont, onverschillig of zij al dan niet onderling bloed- of aanverwant zijn.

De Koning kan bovenvermelde bedragen wijzigen bij een in Ministerraad overlegd besluit».

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

satisfait aux conditions de carrière visées par le présent article. Les montants fixés au présent article sont déjà adaptés à l'indice des prix à la consommation 142,75 (1971 = 100).

Art. 91

L'article 132 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 132. — Selon les conditions et modalités fixées par le Roi, l'Office national des pensions procède d'office au paiement des pensions dûment augmentées en vertu de l'article 131 au 1^{er} janvier 1988, aux pensionnés dont la pension a pris cours avant cette date».

Art. 92

L'article 42, 2°, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants modifié par la loi du 15 mai 1984 est remplacé par la disposition suivante :

« 2° une subvention annuelle de l'Etat qui est de 12 821,8 millions.

Ce subside est payable par douzièmes mensuels».

Sous-section 2 — Minimum de moyens d'existence

Art. 93

L'article 2, § 1^{er} de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, modifiée par l'arrêté royal du 11 septembre 1986, est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Le minimum de moyens d'existence annuel s'élève à :

1) 107 008 F pour les conjoints vivant sous le même toit;

2) 85 606 F pour une personne qui cohabite uniquement avec un ou plusieurs enfants mineurs non mariés qui sont à sa charge;

3) 80 256 F pour une personne isolée;

4) 53 504 F pour toute autre personne cohabitant avec une ou plusieurs personnes, peu importe qu'il s'agisse ou non de parents ou d'alliés.

Le Roi peut modifier les montants susmentionnés par arrêté délibéré en Conseil des Ministres».

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

niet werd voldaan aan de loopbaanvoorwaarden beoogd bij dit artikel. De bedragen vastgesteld in dit artikel zijn reeds aangepast aan het indexcijfer der consumptieprijzen 142,75 (1971 = 100).

Art. 91

Artikel 132 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 132. — Volgens de voorwaarden en modaliteiten bepaald door de Koning, gaat de Rijksdienst voor pensioenen ambtshalve over tot de betaling van de krachtens artikel 131 behoorlijk verhoogde pensioenen op 1 januari 1988, aan de gepensioneerd van wie het pensioen vóór deze datum is ingegaan».

Art. 92

Artikel 42, 2°, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij de wet van 15 mei 1984, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° een jaarlijkse Rijkssubsidie ten belope van 12 821,8 miljoen.

Deze subsidie is betaalbaar bij maandelijks twaalfden».

Onderafdeling 2 — Bestaansminimum

Art. 93

Artikel 2, § 1 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 september 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 1. Het bestaansminimum bedraagt jaarlijks :

1) 107 008 F voor samenwonende echtgenoten;

2) 85 606 F voor een persoon die enkel samenwoont met één of meerdere ongehuwde minderjarige kinderen te zijnen laste;

3) 80 256 F voor een alleenstaand persoon;

4) 53 504 F voor elke andere persoon die met één of meerdere personen samenwoont, onverschillig of zij al dan niet onderling bloed- of aanverwant zijn.

De Koning kan bovenvermelde bedragen wijzigen bij een in Ministerraad overlegd besluit».

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 94

Un article 18*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 18*bis*. Par dérogation aux dispositions de l'article 18 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les subventions dues par l'Etat aux centres publics d'aide sociale en vertu de la présente loi en raison des allocations de minimum de moyens d'existence ayant fait l'objet d'états de frais introduits au cours des années 1984, 1985 et 1986, sont payables, déduction étant faite des avances accordées pour les années précitées, à concurrence de 80 p.c. de la différence sur simple présentation des états de débours certifiés conformes. Le solde éventuel sera liquidé après vérification par sondage ».

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 94

Een artikel 18*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet, ingevoegd :

« Artikel 18*bis*. In afwijking van de bepalingen van artikel 18 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, zijn de op grond van deze wet aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn verschuldigde toelagen ingevolge de bestaansminima waarvoor in de loop van de jaren 1984, 1985 en 1986 kostenstaten werden ingediend, betaalbaar, na aftrek van de toegekende voorschotten voor voornoemde jaren, ten belope van 80 p.c. van het verschil op eenvoudige overlegging van de gelijkluidend verklaarde uitgavenstaten. Het eventuele saldo zal uitbetaald worden na verificatie door steekproef ».

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 94

Un article 18bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 18bis. Par dérogation aux dispositions de l'article 18 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les subventions dues par l'Etat aux centres publics d'aide sociale en vertu de la présente loi en raison des allocations de minimum de moyens d'existence ayant fait l'objet d'états de frais introduits au cours des années 1984, 1985 et 1986, sont payables, déduction étant faite des avances accordées pour les années précitées, à concurrence de 80 p.c. de la différence sur simple présentation des états de débours certifiés conformes. Le solde positif ou négatif éventuel en faveur ou défaveur des Centres Publics d'Aide Sociale sera liquidé après vérification par sondage. »

« Sous-section 3 — Fonction publique »

Art. 95 (nouveau)

L'arrêté royal n° 259 du 31 décembre 1983 relatif à la durée des prestations des agents dans certains services publics pendant la première année de service est abrogé au 1^{er} janvier 1988.

Pour le calcul du nombre de jours de congé annuel de vacances, du nombre de jours d'absence pour cause de maladie ou d'infirmité, de la durée du stage, des anciennetés administratives utiles pour la promotion, ainsi que pour l'octroi des augmentations intercalaires, des prestations égales à 80 p.c. de l'horaire normal sont considérées comme des prestations complètes pour les agents qui étaient soumis à l'arrêté précité.

Art. 96 (nouveau)

L'intitulé de la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public et aux chômeurs mis au travail dans ce secteur ».

Art. 97 (nouveau)

L'article 1^{er} de la même loi, modifié par la loi du 2 juillet 1981, est complété par les alinéas suivants :

« Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre également par membres du personnel, les chômeurs mis au travail dans les services publics visés à l'alinéa 1^{er}. Les dispositions de la présente loi leur sont

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 94

Een artikel 18bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 18bis. In afwijking van de bepalingen van artikel 18 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, zijn de op grond van deze wet aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn verschuldigde toelagen ingevolge de bestaansminima, waarvoor in de loop van de jaren 1984, 1985 en 1986 kostenstaten werden ingediend, betaalbaar, na aftrek van de toegekende voorschotten voor voornoemde jaren, ten belope van 80 p.c. van het verschil op eenvoudige overlegging van de gelijkkluidend verklaarde uitgavenstaten. Het eventuele positieve of negatieve saldo ten voor- of ten nadele van de Openbare Centra voor Maatschappelijk Werk, zal vereffend worden na verificatie door steekproef. »

« Onderafdeling 3 — Openbaar Ambt »

Art. 95 (nieuw)

Het koninklijke besluit nr. 259 van 31 december 1983 betreffende de duur der prestaties der personeelsleden in sommige overheidsdiensten tijdens het eerste jaar na de indienstneming wordt opgeheven op 1 januari 1988.

Voor de berekening van het aantal dagen jaarlijks vakantieverlof, van het aantal dagen afwezigheid wegens ziekte of gebrekkigheid, van de duur van de stage, van de voor de bevordering in aanmerking komende administratieve anciënniteiten, evenals voor het toekennen van de tussentijdse verhogingen, worden prestaties gelijk aan 80 pct. van de normale werktijd beschouwd als volledige prestaties voor de personeelsleden die onderworpen waren aan voornoemd besluit.

Art. 96 (nieuw)

Het opschrift van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, wordt vervangen door het volgende opschrift:

« Wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector en aan de in die sector tewerkgestelde werklozen ».

Art. 97 (nieuw)

Artikel 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1981, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Voor de toepassing van deze wet wordt onder personeelsleden ook verstaan de werklozen tewerkgesteld in de in het eerste lid bedoelde overheidsdiensten. De bepalingen van deze wet zijn, met ingang van het

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

également applicables, à compter de l'année de référence 1985. En vue de l'octroi et du paiement de la prime syndicale aux personnes précitées, les organisations syndicales visées aux articles 2, § 3, et 7, selon le cas, sont considérées comme représentatives.

Par année de référence, il y a lieu d'entendre l'année civile précédant l'année au cours de laquelle naît le droit au paiement de la prime syndicale.

Art. 98 (nouveau)

Un article 3bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art 3bis — L'action en paiement des créances à charge des organismes de paiement ou des personnes auxquelles s'applique la présente loi se prescrit par deux ans, à compter de la date du dépôt du décompte final de ces organismes. Toutefois, la commission des primes syndicales instituée en vertu de l'article 6 de la présente loi, peut, par lettre recommandée à la poste, interrompre ce délai en donnant avant le terme de la période précitée, des instructions différentes aux organismes de paiement. Dans ce cas, le délai susmentionné est porté à quatre ans au maximum».

Art. 99 (nouveau)

Dans l'article 7, premier alinéa, de la même loi, modifié par les lois des 2 juillet 1981 et 22 janvier 1985, les mots «En vue de l'octroi et de la liquidation des primes syndicales payables à partir de l'année 1978, et ce, pour une période transitoire de neuf années » sont remplacés par les mots : «En vue de l'octroi et de la liquidation des primes syndicales payables à partir de l'année 1978, et ce, pour une période transitoire qui se termine le 31 décembre de l'année civile qui suit la première période de six ans visée à l'article 14, § 1^{er}, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités».

Art. 100 (nouveau)

L'article 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 et par l'arrêté royal n° 502 du 31 décembre 1986, est complété par un §4, rédigé comme suit:

«§4. L'Office national est chargé de la perception et du recouvrement des cotisations visées à l'article 4, 2°, de la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public et aux chômeurs mis au travail dans ce secteur, dues par ses affiliés».

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

referentiejaar 1985, eveneens op hen van toepassing. Voor de toekenning en uitbetaling van de vakbondspremie aan voornoemde personen worden, naar gelang het geval, de in de artikelen 2, §3, en 7 bedoelde vakorganisaties als representatief beschouwd.

Onder referentiejaar dient te worden verstaan, het kalenderjaar voorafgaand aan het jaar tijdens hetwelk het recht op de uitbetaling van de vakbondspremie ontstaat».

Art. 98 (nieuw)

In dezelfde wet wordt een artikel 3bis ingevoegd, luidend als volgt :

«Art 3bis — De rechtsvordering tot betaling van de schuldvorderingen ten laste van de uitbetalingsinstellingen of van de personen op wie deze wet van toepassing is, verjaart door verloop van twee jaren, te rekenen vanaf de datum waarop de eindafrekening van deze instellingen is ingediend. De commissie voor de vakbondspremies, ingesteld krachtens artikel 6 van deze wet, kan evenwel, bij een ter post aangetekende brief, die termijn stuiten door, vóór het einde van de voornoemde periode, andere schikkingen te bevelen aan de uitbetalingsinstellingen. In dit geval wordt de hogerbedoelde termijn op maximum vier jaar gebracht».

Art. 99 (nieuw)

In artikel 7, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 juli 1981 en 22 januari 1985, worden de woorden : «Met het oog op de toekenning en de vereffening van de vakbondspremies die betaalbaar zijn met ingang van het jaar 1978, wordt voor een periode van negen jaar, als overgangsregeling » vervangen door de woorden: «Met het oog op de toekenning en de vereffening van de vakbondspremies, die betaalbaar zijn met ingang van het jaar 1978 wordt, als overgangsregeling, voor een periode die eindigt op 31 december van het kalenderjaar dat volgt op de eerste periode van zes jaar bedoeld in artikel 14, §1, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel».

Art. 100 (nieuw)

Artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 en het koninklijk besluit nr. 502 van 31 december 1986 wordt aangevuld met een §4, luidend als volgt :

«§4. De Rijksdienst wordt belast met de inning en de invordering van de bijdragen bedoeld in artikel 4, 2° van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector en aan de in die sector tewerkgestelde werklozen, verschuldigd door zijn aangeslotenen».

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

CHAPITRE V

DISPOSITION GENERALE

Art. 95

Sauf disposition contraire, cette loi entre en vigueur:

- au 1^{er} novembre 1987 en ce qui concerne le chapitre I^{er};
- au 1^{er} janvier 1988 en ce qui concerne les chapitres II, III et IV.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

HOOFDSTUK V

ALGEMENE BEPALING

Art. 95

Behalve indien anders is vermeld, treedt deze wet in werking :

- op 1 november 1987 voor wat betreft het hoofdstuk I;
- op 1 januari 1988 voor wat betreft de hoofdstukken II, III en IV.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION**CHAPITRE V****DISPOSITION GENERALE****Art. 101**

Sauf disposition contraire, cette loi entre en vigueur:

- au 1^{er} novembre 1987 en ce qui concerne le chapitre I^{er};
- au 1^{er} janvier 1988 en ce qui concerne les chapitres II, III et IV.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**HOOFDSTUK V****ALGEMENE BEPALING****Art. 101**

Behalve indien anders is vermeld, treedt deze wet in werking :

- op 1 november 1987 voor wat betreft het hoofdstuk I;
- op 1 januari 1988 voor wat betreft de hoofdstukken II, III en IV.